

Ottawa accepte de réexaminer sa proposition

Par GERARD ALARIE
OTTAWA PC - Cédant aux pressions des provinces, le gouvernement fédéral a accepté à midi mardi de réexaminer la proposition qu'il leur a faite touchant son assistance à l'enseignement technique et professionnel au niveau secondaire.

Le ministre fédéral des Finances M. Mitchell Sharp, a déclaré aux journalistes mardi à l'issue d'une séance de la conférence fédérale-provinciale sur l'éducation que toutes les provinces avaient fait valoir qu'elles n'avaient pas également bénéficié depuis cinq ans du programme d'assistance fédérale à l'enseignement technique et pro-

fessionnel au niveau secondaire et que, de ce fait, "la proposition que nous avons formulée dans notre mémoire à la conférence a des effets différents sur chacune des provinces."

"C'est cela que nous réexaminerons aujourd'hui," a déclaré M. Sharp, "et le gouvernement fédéral fera rapport à la conférence fédérale-provinciale mercredi matin."

Un accord de cinq ans entre Ottawa et les provinces touchant l'enseignement technique et professionnel doit prendre fin le 31 mars, ce que confirme le mémoire du gouvernement fédéral à la conférence.

Prolongation d'accord
Cet accord visait à assurer une participation financière du gouvernement fédéral à l'enseignement technique et professionnel au niveau secondaire de \$480 par capita de la population de 15 à 19 ans, selon les chiffres de la population de 1961. Comme des provinces au 31

mars prochain n'auront pas bénéficié des subventions représentant le \$480 par capita, le gouvernement fédéral prévoit une prolongation de l'accord jusqu'au 31 mars 1970 pour ces provinces assurant 75 pour-cent des frais d'immobilisations scolaires au niveau secondaire.

La proposition contenue dans le mémoire du gouvernement fédéral présenté à la conférence fédérale-provinciale prévoit en outre une deuxième prolongation de l'accord, jusqu'en 1973, en faveur des provinces qui auront atteint les subventions de \$480 par capita de la population

aura utilisé à la limite à la fin de l'année les subventions fédérales représentant \$480 par capita de la population scolaire du niveau secondaire se trouve à être privée, aux termes de la proposition fédérale, de plusieurs millions l'année prochaine, ce dont se plaint son premier ministre, M. John Roberts.

Participation de 50 p. 100
Le Québec a lancé l'opération 55 en 1964 pour tirer profit des subventions de \$480 par capita mais il a encore quelque \$45 millions à récupérer.

"Le gouvernement fédéral, a insisté mardi M. Sharp devant les journalistes, ne fléchit pas sur les principes. Il réexamine certaines modalités d'application des principes qu'il a formulés à la conférence fédérale-provinciale."

La proposition fédérale visant à assurer une participation à 50 pour-cent du gouvernement fédéral à l'enseignement post-secondaire est généralement acceptée par toutes les provinces. "Mais cette participation fédérale de 50 pour-cent du coût d'opération devrait s'étendre à l'enseignement primaire et secondaire," a déclaré M. Duff

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

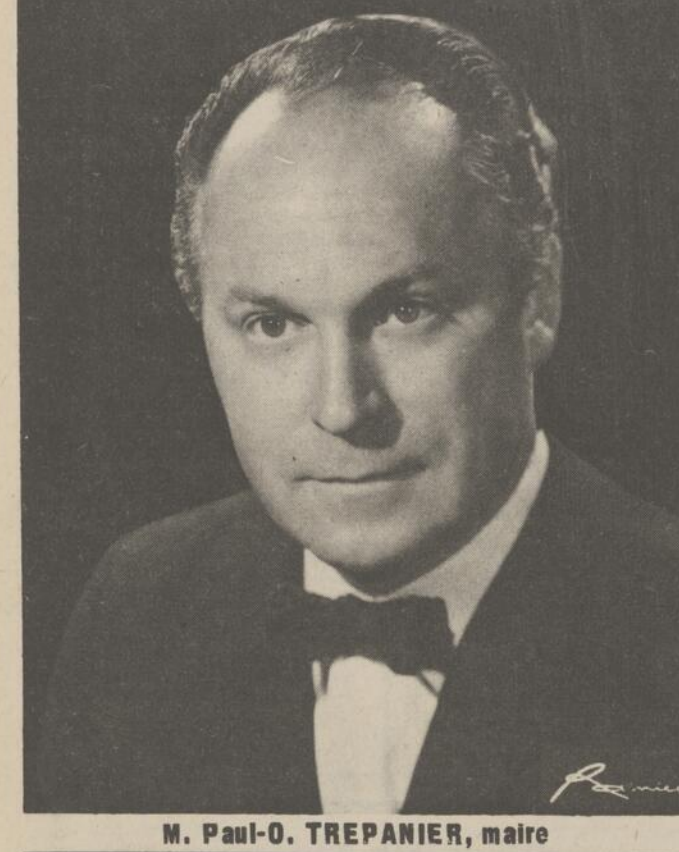
La Météo
ENSOLEILLE
Nuageux cet après-midi
Minimum: 30
Maximum: 60

avec
Coke
ya d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE - No 244 GRANBY, MERCREDI, LE 26 OCTOBRE 1966 DIX CENTS

Des élections dans quatre quartiers le 6 novembre

M. Paul-O. Trépanier et quatre échevins sont réélus à Granby



M. Paul-O. TRÉPANIÉ, maire

Dernière tentative

OTTAWA (PC) - Les dirigeants des syndicats de postiers Le Syndicat des postiers ainsi rencontreront jeudi l'office du chef du Syndicat canadien des trésors, un comité du Cabinet, facteurs (9,000 membres), ont dans l'espoir d'obtenir gain de cause dans leurs demandes la Commission du service civil d'augmentations de salaires, et de l'office du trésor.

William Kay, président des 11,000 membres du Syndicat ca- hausse préliminaire de 50 cents, nadien des postiers, a confirmé avec les négociations en vue mardi un communiqué émis d'obtenir le reste de ce qu'ils plus tôt aux Communes par le exigent, conformément à la lé- ministre du Revenu, M. Benson, gislation sur la négociation col- président de l'office du trésor, lective qui doit être en vigueur à l'effet que la rencontre soit tôt l'an prochain.

Enquête quasi-judiciaire sur une transaction entre Studebaker et Volkswagen

OTTAWA (PC) - Le ministre de l'Industrie, M. Charles-M. Clue entre les compagnies Studebaker et Volkswagen.

Communes que le ministre du Revenu national est en train de mener une enquête quasi-judi-

Luna-12 en orbite

LONDRES (AFP) - Luna-12 s'est placé en orbite autour de la lune à 20h45 gmt (7h47 heure de Montréal) mardi, a annoncé l'observatoire de Jodrell Bank en Grande-Bretagne.

Par ailleurs selon les premières observations faites par l'observatoire de Bochum en Rhénanie-Westphalie, Luna-12 ferait le tour de la lune en trois heures et demie.

Sir Bernard Lovell, directeur de Jodrell Bank, a affirmé hier soir que la station automatique soviétique lancée samedi dernier gravite plus près de la lune que ses prédécesseurs.

GRANBY -- Le maire de la cité de Granby, M. Paul-O. Trépanier, et MM. les échevins J.J. Bruce Payne, Alphonse St-Onge, Gill Langlois et Emilien Ouellette n'auront pas à affronter l'électorat aux élections municipales qui auront lieu dimanche le 6 novembre, à Granby. Le contrôleur et greffier de la cité, M. Donat Brosseau, agissant en sa qualité d'officier rapporteur, les a déclarés "réélus par acclamation" à l'issue de la période réservée à la mise en candi- dature, hier après-midi, ceux-ci n'ayant pas d'adversaire.

Les autres échevins sortant de charge, soit MM. Georges-Emile Guillette, J.-Armand Bouchard, Bernard Beaudry et Cyrha Choinière auront tous à faire la lutte. M. Roch Hébert se présente contre M. Guillette, M. Raoul Goyette affronte M. Bouchard, M. Marcel Barré fait la lutte à M. Beaudry, et M. Jacques Hannon fait campagne contre M. Choinière.

M. TRÉPANIÉ
M. Paul-O. Trépanier, architecte demeurant à 157, rue Alexandra, à Granby, entreprend donc son deuxième mandat comme maire de la cité de Granby. Il fut élu à la mairie pour la première fois en janvier 1964, succédant alors à M. P.-Horace Boivin, mais, ce ne fut pas par acclamation puisqu'il avait alors à faire la lutte à feu le Dr P.-A. Leduc.

M. BRUCE PAYNE
Réélu dans le quartier No 1, M. J. J. Bruce Payne est le doyen des membres du conseil municipal de la cité de Granby, car il siège à la table du conseil depuis environ 25 ans.

M. GILL LANGLOIS
M. Gill Langlois entreprend un troisième mandat comme échevin du quartier No 6. C'est un entrepreneur-électricien demeurant à 232, rue Dérango, à Granby.

M. EMILIEN OUELLETTE
Pour sa part, M. Emilien Ouellette obtient un quatrième mandat comme échevin dans le quartier No 5. M. Ouellette est marchand et il demeure à 685, rue Cowie, à Granby.

M. ALPHONSE ST-ONGE
Remerciant la population de la confiance qu'elle lui a manifestée, M. Ouellette l'a assurée qu'il continuera à faire son possible, après avoir indiqué qu'il avait trouvé les dernières minutes réservées à la mise en candidature un peu longues.

Au conseil municipal, M. Ouellette a la responsabilité de la commission d'assainissement et d'hygiène.



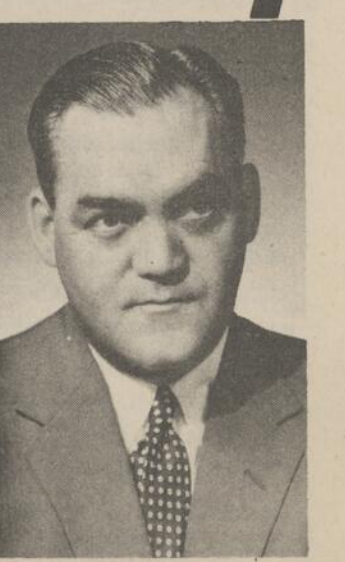
M. Alphonse ST-ONGE
Quartier No 3



M. Gill LANGLOIS
Quartier No 6



M. Emilien OUELLETTE
Quartier No 5



M. J.J. Bruce PAYNE
Quartier No 1

Autres nouvelles sur la mise en nomination à lire en page trois

Il semble que ce nouveau mandat d'échevin qu'il sera demeuré le plus longtemps à son poste dans l'histoire de Granby. A l'hôtel de ville, il a la responsabilité de la commission des finances.

Prenant la parole, M. Payne a remercié la population de la confiance qu'elle lui manifeste. Il a ajouté que les citoyens de Granby qui sont d'expression anglaise sont satisfaits de la façon dont ils sont

182 députés votent en faveur du régime d'assurance-maladie

Par BENOIT HOULE
OTTAWA (PC) - Les Communes ont approuvé en principe hier soir, à l'étape de la deuxième lecture, le projet de loi visant à créer au Canada un régime national d'assurance maladie par un vote de 182 voix contre 21.

Seuls 10 conservateurs, sept députés du Ralliement créditiste, deux députés du Crédit social et deux indépendants ont voté contre le projet de loi alors que 102 libéraux, 59 conservateurs, 18 néo-démocrates, deux députés du Crédit social et un indépendant, M. J.-A. Mongrain, député de Trois-Rivières, votèrent en faveur de l'adoption du bill.

Les deux autres indépendants, MM. Maurice Allard (Sherbrooke) et Gilles Grégoire (Lapointe) ont voté contre le bill.

Avant la mise au vote, le ministre de la Santé nationale et du bien-être social, M. Allan McEachen, avait déclaré que la forme de régime proposé par les conservateurs demandait d'examen de toutes sortes qu'il serait inefficace et causerait des pertes de temps importantes.

Le ministre a nié que le régime proposé par le gouvernement équivaudrait à l'obligation. Selon lui, les services de santé ainsi financés doivent être accessibles à tous les Canadiens, payés à l'aide des impôts.

"Il est également faux de prétendre que les provinces n'ont pas été consultées, a dit le ministre. Nous les consultons au cours de toutes les conférences fédérales - provinciales depuis celle du mois de juillet 1965."

Quatre provinces, celles de Terre-Neuve, de l'Île du Prince-Edouard, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan ont déjà annoncé qu'elles allaient adhérer au régime alors que les autres ont exprimé un certain intérêt envers le programme proposé.

M. MacEachen a enfin reproché aux conservateurs de voter

l'opposition avait pris une position confuse au cours du débat, certains députés déclarant qu'ils voteraient contre l'adoption du bill, d'autres disant qu'ils voteraient en faveur de son adoption et d'autres enfin n'osant se prononcer.

S'en prenant aux députés néo-démocrates, le ministre a dit qu'ils avaient fait preuve de peu d'humanité, profitant de la circonstance pour faire de la politique.

M. Diefenbaker provoque un brouhaha aux Communes

OTTAWA (PC) - Le ministre des Postes, M. Jean-Pierre Côté, a fait savoir aux Communes hier que son ministère est à la recherche d'un nouveau symbole distinctif, mais il a également donné l'assurance qu'il ne manquera pas de respect envers les emblèmes actuels ou les armoiries du Canada.

Dans sa déclaration aux Communes, le ministre n'a pas indiqué où sera utilisé ce nouveau symbole si, comme il l'a mentionné, son ministère conserve les armoiries sur les sacs de courrier et les camions postaux.

Au cours d'un violent échange de propos ponctués par de nombreux rappels au règlement de la part du président de la Chambre, M. Lucien Lamoureux, le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a accusé les libéraux d'avoir voulu faire disparaître les armoiries canadiennes sur les camions et les boîtes postales.

Selon lui, le gouvernement a été pris en flagrant délit et maintenant, pris de peur, il recule et abandonne ses positions.

"Le gouvernement de M. Pearson enlève la couronne royale partout où il peut," a lancé M. Diefenbaker.

Mais, le premier ministre par intérim, M. Paul Martin, alors que M. Pearson participe à la conférence fédérale-provinciale, a répliqué que le chef de l'opposition n'avait pas la moindre preuve sur laquelle baser cette

Loi de la police au Québec?

Par REMY D'ANJOU
QUÉBEC (PC) - L'Assemblée législative du Québec sera saisie dès la prochaine session d'un projet de loi de police, projet créant, entre autres, une commission de police qui aura droit de regard sur tous les corps policiers oeuvrant au Québec.

Les officiers du ministère de la Justice ont reçu ordre de préparer ce projet de loi qui s'inspirera en partie de certaines recommandations contenues dans un volumineux rapport préparé l'an dernier sur le sujet par le Conseil consultatif de la Justice.

Le projet inclura, en plus de la commission de police, plusieurs articles concernant le syndicalisme au sein de la Sûreté provinciale du Québec, syndicalisme qui est à prendre racines et dont on est à définir les normes, via un comité spécialement constitué pour étudier

la question et formé de représentants du ministère de la Justice, de la Sûreté provinciale et de l'Association des policiers provinciaux.

En vertu du projet de loi, la commission de police aurait droit de regard sur tous les corps policiers, sauf, bien entendu, ceux de juridiction fédérale.

Le but immédiat du projet sera de réunir dans une loi seule et unique tout ce qui concerne la police.

"Il n'existe pas, à l'heure actuelle, de coordination quant à l'organisation policière et c'est ce qui devra être établi," a dit le porte-parole en faisant remarquer que le gouvernement n'a, dans le contexte actuel, aucune possibilité de recours ou de regard sur les corps policiers autres que la Sûreté provinciale.

"Le projet de loi couvrira tous les corps policiers y compris les policiers spéciaux et les corps privés ainsi que tous les individus en uniforme, dont la principale fonction est l'élaboration de la broue à tout genre, heureuse le monde," a dit le porte-parole.

Brutalité
La commission de police, dont le projet de loi de police la formation n'est pas encore viendra faire sauter un article arrêté, pourra également, du code municipal qui dit tout par les pouvoirs que lui confè-

Le maire P. Marcil et cinq conseillers réélus à St-Luc

— A lire en page 7 —

MONTREAL (PC) - Le juge appréhendé à la suite d'un accident Maurice Archambault, de la dent au cours duquel un détecteur de banc de la reine, a tive privé dans le port a été renversé hier soir une décision blessée.

rendue par le juge Jacques Antil dans la matinée hier dans le cas du débardeur Marcel Desrochers en lui accordant la liberté provisoire moyennant un cautionnement de \$500.

On sait que la détention de Desrochers a provoqué hier le débrayage d'un millier de débardeurs sur les quais de l'est du port à Montréal. Il a été déclaré plus tôt hier que cet incident n'était qu'un accident "gonflé" hors de proportion, a demandé hier soir aux grévistes de retourner au travail ce matin.

M. Paul Asselin, président de la section de Montréal (375) de l'AID, s'est félicité hier soir de la tournure des événements en particulier de la libération du conducteur Desrochers.

Les droits fiscaux des provinces

La conférence fédérale-provinciale sur le renouvellement des accords fiscaux ne suscitera pas de controverse dangereuse pour la confédération. Cette réunion extrêmement importante sera plutôt une étude en profondeur des moyens financiers dont disposent les provinces pour honorer leurs obligations et de la possibilité de les accroître.

Certes, les provinces sont-elles déterminées à obtenir la reconnaissance de leurs droits. Dans le cas du Québec, par exemple, si les offres ne sont pas satisfaisantes, Ottawa devra sans aucun doute réviser ses positions. Mais le gouvernement Johnson ne lance aucun ultimatum. L'intention prêter récemment à M. Johnson de préconiser l'indépendance du Québec, si Ottawa ne donnait pas suite à ses revendications, est sans fondement. Le premier ministre le précise lui-même dans une déclaration.

D'ailleurs, la majorité de la population québécoise s'opposerait à une telle alternative, même si elle désire recouvrer dans le plus bref délai ses droits fiscaux. Elle est encore d'opinion qu'un accord est possible, sans le recours à une mesure aussi radicale dont, du reste, elle ignore et craint les conséquences. Elle comprend généralement que l'on ne se sépare pas d'un pays comme on change de chemise.

Les Québécois ont toujours confiance en une révision de la constitution qui, un jour, garantira le respect des droits et des privilèges de la nation canadienne-française et la placera sur un pied d'égalité avec le groupe ethnique de langue anglaise. Or, pour en arriver à cet objectif, il y a d'autres moyens que celui de briser les vitres, de sortir de la salle de conférence en claquant la porte. La récupération de tous les impôts directs ne saurait se faire du jour au lendemain mais, graduellement selon des processus et des formules qui permettront, non seulement au Québec, mais aux autres provinces qui le désirent, d'exercer leurs propres droits fiscaux.

La proposition d'Ottawa relative à l'éducation, et plus précisément à sa participation au financement de l'enseignement supérieur, en est un

exemple, M. Pearson propose aux provinces de récupérer en partie l'impôt direct pour financer l'éducation. La formule d'option qui, dans le passé, a donné de bons résultats, tient donc toujours.

Selon cette formule, l'offre fédérale permettrait aux provinces de récupérer 45 pour cent de l'impôt sur le revenu des particuliers et 10 pour cent de l'impôt sur les sociétés. Ce ne serait pas ainsi une subvention conditionnelle, mais l'équivalence fiscale permettant au Québec de bénéficier d'une assistance accrue, sans sacrifier aucun de ses droits constitutionnels. Il s'agirait en somme d'un transfert de pouvoir fiscal pour faciliter, et cela en tenant compte des exigences de la constitution, le financement de l'enseignement supérieur et le recyclage de la main-d'oeuvre.

A ce propos, le programme prévoit le paiement de la totalité des frais de scolarité de la formation professionnelle dans les institutions publiques et les industries, mais sans imposer aux provinces ses propres vues quant à la manière de dépenser ces sommes récupérées du pouvoir central. Ainsi pourraient être aidées les universités, les écoles techniques ou les institutions d'enseignement post-secondaire. Ce semble là une proposition acceptable, si, bien entendu, les revenus qu'elle représente correspondent aux exigences de l'éducation.

Ce n'est là, cependant, qu'un aspect du partage fiscal à l'étude. Cette conférence, en effet, n'est pas seulement une conférence sur les besoins de l'éducation, mais une conférence sur l'ensemble de la question fiscale à laquelle on doit nécessairement trouver une solution valable.

Sur ce point, la position du Québec est claire et nette, et le fédéral ne saurait tergiverser sans engendrer un profond mécontentement dans notre province et sans forcer ses autorités à prendre des mesures dont la conséquence pourrait être grave pour les deux gouvernements. Il importe donc de ne plus jouer sur les mots et d'adopter des mesures constructives.

Roland Gagné

La victoire éclatante du maire Jean Drapeau

M. Drapeau est réélu par une majorité considérable. Jamais premier magistrat d'une ville n'aura reçu plus beau témoignage de confiance de la part des contribuables.

C'est là la victoire d'un maire dont la compétence, l'honnêteté, le dévouement et l'activité incessante, sont les qualités dominantes, et le progrès de Montréal, le but unique de sa vie politique.

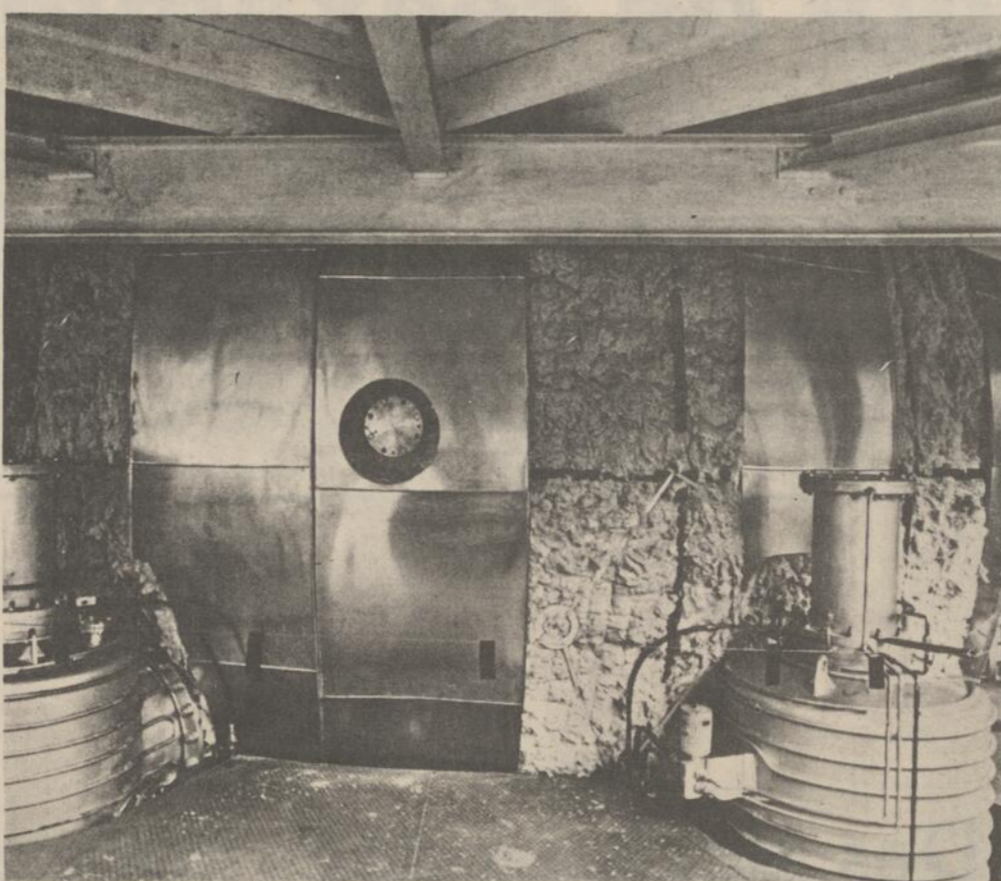
Appuyé par une équipe d'hommes avertis et imbus de civisme, le maire Drapeau fait preuve d'un rare dynamisme. Sans son initiative, Montréal n'aurait pas aujourd'hui son métro et encore moins l'expo 67 qui, l'an prochain, fera de la métropole le centre d'attraction du monde entier. Sans la confiance qu'il inspire à tous, sans ce progrès qu'il sait stimuler, les financiers et les hommes d'affaires n'auraient pas non plus investi, comme ils font depuis quelques années, des centaines de millions de dollars dans le

commerce, l'industrie et le domaine domiciliaire.

Sous l'administration Drapeau, Montréal a pris en somme un essor sans précédent dans son histoire, un essor qui n'est pas près de ralentir à en juger par les projets que son maire préconise pour faire disparaître les taudis et rénover sans cesse sa ville. En quelques années, en somme, le maire secondé par des collaborateurs de premier plan à réussi à changer entièrement la face de la métropole. C'est un homme aux réalisations et aux projets extraordinaires, pour lequel il ne semble y avoir rien d'impossible.

Aussi ne devons-nous pas nous étonner de son éclatante victoire et du mandat que lui donne la population de poursuivre son oeuvre. Nous le félicitons et nous l'engageons à continuer dans la voie qu'il s'est tracée.

R.G.



NOUVELLES D'ALLEMAGNE - Bonn (DaD) - Les chercheurs de l'Université de Bonn veulent reproduire et étudier les conditions régnant au voisinage de l'atmosphère terrestre dans le plus grand simulateur spatial du monde qui se trouve dans la capitale administrative de la République fédérale. Grâce à huit pompes à diffusion géantes, on réussit à abaisser la pression à l'intérieur de l'appareil de manière à ce qu'elle ne soit plus qu'un milliardième de la pression atmosphérique normale. On veut ainsi créer les conditions de pression de l'atmosphère à 150 et 250 km d'altitude. Dans cette atmosphère raréfiée (c'est presque le vide total) on pourra observer des réactions chimiques ainsi que des processus physiques) comme le rayonnement émis par des particules d'énergie. Les résultats obtenus lors de ces expérimentations intéressent la technique des voyages spatiaux. Dans cette chambre de simulation on pourra également reproduire l'atmosphère d'autres planètes, dans la mesure où celle-ci nous est connue. La construction de cette installation sans doute unique au monde a coûté 3 millions de DM. Elle est financée par le ministère fédéral de la Recherche Scientifique.

L'opinion des quotidiens de langue anglaise

Sélection d'éditoriaux puisés dans les journaux du Canada anglais et traduits par la Presse canadienne

Une assemblée constituante

Le Telegram, Toronto - Conformément à une promesse électorale, le premier ministre Daniel Johnson a pris la première des quatre décisions majeures qui pourraient aboutir à la sécession du Québec et du Canada.

La première mesure qu'il a annoncée concerne l'élargissement du mandat confié à un comité spécial de la législature sur la constitution. Ce comité doit tracer les grandes lignes qui guiderait une assemblée constituante. Mis sur pied par le gouvernement Lesage, ce comité constitutionnel, comptera probablement entre 25 et 30 membres de sorte qu'un éventail d'opinions sera exprimé.

Le Dailly Herald, Prince Albert, Sask. - Le ministre de l'immigration M. Jean Marchand dit que son Livre blanc sur l'immigration vise à éliminer complètement la discrimination raciale et religieuse sous toutes ses formes dans les lois et les règlements régissant l'immigration. Cela constitue une conception révolutionnaire de la politique d'immigration. Nous estimons que la majorité des Canadiens accepteront cette théorie.

M. Marchand a clairement exposé son opinion quand il a déclaré à Tokyo qu'il préconise une politique libérale pour les immigrants japonais avec un objectif de "plusieurs milliers" d'arrivants par année. La moyenne annuelle est actuellement aux alentours de 200.

Dans des déclarations antérieures au sujet de l'immigration, M. Marchand a affirmé que le Canada a besoin d'immigrants possédant un métier ou une profession. Il a signalé qu'une forte proportion des Japonais intéressés à s'établir au Canada sont des ingénieurs, des techniciens et des diplômés d'universités. Nous avons besoin de ces gens-là et des personnes d'autres pays possédant ces mêmes qualifications. La nouvelle politique d'immigration de M. Marchand ne plaira pas à tout le monde.

Il devra l'appliquer avec beaucoup de doigté pour empêcher que la discrimination raciale montre sa face hideuse dans notre pays. Alors que les autorités ont nié que notre politique d'immigration n'ait jamais favorisé que les Blancs, les dossiers démontrent que ce ne fut pas toujours le cas dans de nombreuses circonstances.

Les Canadiens ont toujours été prompts à critiquer le racisme aux Etats-Unis et en Afrique, affirmant que tous les hommes font partie d'une même grande famille. La politique préconisée par M. Marchand constituera un véritable test. La réaction des Canadiens sera intéressante à surveiller au cours

de la nouvelle constitution. M. Johnson a fait part de ses plans après avoir reçu un mémoire présenté par trois puissantes centrales syndicales. Le mémoire rejette le séparatisme comme solution aux problèmes constitutionnels du Québec, mais il insiste sur le fait que le fédéralisme doit être mis à l'essai dans de nouvelles conditions "qui lui permettront d'accorder justice à tous".

Si M. Johnson est décidé à aller de l'avant avec son programme en quatre points pour désorganiser le Canada, il n'est pas sorti du bois. Les dangers du séparatisme sont bien connus. - Le 30 sept.

M. Jean Marchand a raison

des prochaines années. - Le 26 sept.

Le leader - Post, Regina, Sask. - C'est une excellente chose que les 10 ministres provinciaux de l'éducation aient endossé une proposition préconisant la création d'une Association canadienne de l'éducation pour faciliter, sur une grande échelle, l'échange de professeurs entre le Canada anglais et le Canada français en guise de projet de centenaire. . . .

La meilleure volonté du monde et toutes les paroles au sujet du biculturalisme et du bilinguisme ne peuvent servir à grand chose quand les écoles secondaires de la Saskatchewan

ne peuvent offrir des professeurs de langue française aux élèves qui veulent étudier cette langue. Toute la signification provient du but que s'est fixé la commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme quand des élèves de Regina étudient le français depuis quatre ans avec des professeurs qui ne peuvent parler la langue qu'ils enseignent. L'échange de professeurs devrait se poursuivre sur une grande échelle longtemps après l'année du centenaire de la Confédération - si le Canada ne veut pas se limiter à des hommages peu sincères pour la cause du bilinguisme et du biculturalisme. - Le 27 sept.

L'opinion des autres

Sur le plan de la civilisation chrétienne

Plusieurs s'étonnent du fait qu'il n'est presque jamais question de l'Eglise catholique romaine dans ma propagande religieuse. Ils seraient désireux de connaître mon statut civil. Dans le cas présent, ce n'a aucune importance. Ce qui importe c'est la Vérité révélée par l'Envoyé de Dieu. Et je crois cette Vérité assez puissante par elle-même pour être capable d'atteindre les âmes, sans l'aide du prestige de celui qui l'annonce. Et cela d'autant plus que la vérité intégrale ne peut être proclamée au grand jour que par ceux, qui n'ont rien à perdre en se risquant sur la place publique. Je suis et je veux toujours demeurer un de ceux-là. Cela devrait être suffisant pour rassurer tout le monde à mon sujet.

Si dans mes lettres aux tribunes des journaux qui me publient, je ne parle pratiquement jamais de l'Eglise, la raison en est que c'est uniquement sur le plan de la civilisation chrétienne que je me situe pour défendre les valeurs chrétiennes. Elle a la promesse de la vie éternelle de son Fondateur, le Christ, auteur de la Vérité: 'Les portes de l'Enfer ne prévaudront point contre Elle.' (Mt., XVI, 18) Les portes signifient ici: image de la puissance; chez les anciens Orientaux, c'est aux portes des villes que les autorités du pays rendaient justice. - Aucune des puissances hostiles à l'Eglise, ni le royaume de la mort, ni celui de Satan ne prévaudra contre Elle.

Mais il n'est pas ainsi de la civilisation chrétienne. Elle peut être supplantée par une autre conception de la vie et de la société; celle du communisme par exemple, doctrine qui se répand de plus en plus à travers le monde entier. A moins que suffisamment de militants chrétiens se portent à la sauvegarde des valeurs chrétiennes, il pourrait fort bien se faire qu'un jour, la barque de Pierre soit dans l'obligation de naviguer sur une mer communiste ou autre. Les catholiques seront alors dans la situation périlleuse, comme l'ont été les apôtres, quand l'eau agitée par un vent violent envahissait leur barque durant leur traversée sur la mer de Galilée. (Mt., VIII, 23-27). C'est en vue d'éviter que ce soit là le sort de l'Eglise que je veux, avec les autres militants chrétiens, empêcher que le communisme fasse de la civilisation chrétienne une mer de Galilée. D'où le déploiement de mon zèle sur le plan de la civilisation chrétienne. En militant pour cette civilisation, je sers donc en même temps l'Eglise catholique romaine à laquelle j'appartiens corps et âme. Et j'espère que l'Esprit Saint m'inspirera toujours la meilleure stratégie à employer pour livrer le Bon Combat de la Vérité, pour le motif sur-naturel de la plus grande gloire de Dieu. Car il faut bien se convaincre et ne jamais oublier que c'est dans ce motif qu'est le mérite éternel de toute bonne action. Tout autre motif d'agir est naturel, et ça ne vaut rien en fait de mérites pour le salut éternel.

Georges Bergeron
directeur des
Militants chrétiens

CINEMA "LE PLAZA"	A L'AFFICHE!
Elke Sommer - Peter Van Eyck "L'ILE DU DESIR" ou "2 amants brûlant de passion"	Linda Cristal - Jose Juarez "LES CANONS DE SAN ANTONIO" en couleurs!

NOUVEAUTES
Au Centre Musical Enr.

Sur étiquette Capitol-Barclay

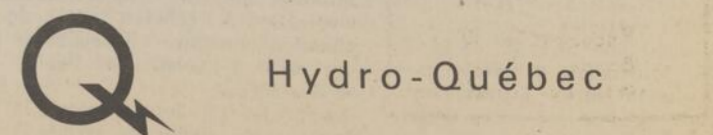
La Rôdeuse Notre Sentier La Fille de l'Île Mon Pays	Le Chemin du Roy M'sieur DeDe Parlez Parlez Que m'importe
--	--

Centre Musical Enr.
41, rue Principale Granby 372-6414

L'ÉLECTRICITÉ COMBAT LE FROID



Votre sous-sol est froid et humide et pourtant vous aimeriez le transformer en salle de jeux, en atelier, en bureau, en chambre d'amis sans que la question du chauffage n'entraîne des frais trop élevés. La solution est simple: installez des appareils auxiliaires de chauffage à l'électricité. C'est le moyen le plus pratique et le plus économique de rendre habitables les pièces de la maison que votre système de chauffage n'atteint pas. Facile à installer, les appareils auxiliaires de chauffage à l'électricité ne nécessitent aucun conduit spécial et ne sont pas encombrants. Il existe un grand choix de modèles pouvant convenir au style de chaque maison. Renseignez-vous dès maintenant auprès d'un spécialiste en chauffage à l'électricité ou d'un représentant de l'Hydro-Québec.



TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE
UN SERVICE PUBLIC;
L'ANNONCE CLASSEE
l'exécute
PLUS DIRECTEMENT,
PLUS IMMEDIATEMENT,
POUR PLUS DE GENS.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

TARIFS D'ABONNEMENT		
Par semaine	Par jour	1 an
Par complot	\$0.10	\$30.00
Par la poste	\$0.60	\$36.00
Canada	\$1.75	\$175.00
Etats-Unis	\$2.00	\$200.00
Autres pays	\$4.00	\$400.00

"Le ministre des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

HOTEL SOUTH STUKELY
(Au Petit Canal)
Nouvelle administration
Orchestre tous les soirs de la semaine

La Voix de Granby

HUILE A FOURNAISE
HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR.
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

MERCREDI, LE 26 OCTOBRE 1966



M. Raoul GOYETTE est candidat à l'échevinage dans le quartier No. 2, à Granby. Il se présente contre M. J.-Armand Bouchard, échevin sortant de charge.



M. J.-Armand BOUCHARD sollicite le renouvellement de son mandat comme échevin du quartier No. 2, où il a un adversaire en la personne de M. Raoul Goyette.



M. Marcel BARRE fait la lutte à l'échevin sortant de charge, M. Bernard Beaudry, dans le quartier No. 4, à Granby. M. Barré avait été candidat en janvier 1964.



M. Bernard BEAUDRY sollicite le renouvellement de son mandat comme échevin représentant les citoyens du quartier No. 4. M. Marcel Barré lui fait la lutte.



M. Orpha CHOINIÈRE, échevin sortant de charge dans le quartier No. 7, devra faire la lutte à M. Jacques Hannon, un nouveau venu dans la politique municipale.



M. Jacques HANNON est candidat à l'échevinage dans le quartier No. 7, à Granby. Il se présente contre M. Orpha Choinière, échevin sortant de charge.



M. Georges-Emile GUILLETTE sollicite un cinquième mandat comme échevin du quartier No. 8, à Granby. Il a un adversaire en la personne de M. Roch Hébert.



M. Roch HEBERT, un travailleur, est candidat à l'échevinage dans le quartier No. 8, en vue des élections du 6 novembre. Il a un adversaire, M. Georges-Emile Guillette.

Elections dans quatre quartiers à Granby

Le conseil a des solutions pour tous les problèmes prioritaires

GRANBY - Le maire de la cité de Granby, M. Paul - O. Trépanier, a affirmé hier que le conseil municipal connaît actuellement les solutions à appliquer pour régler chacun des problèmes prioritaires de Granby, que leur application a été planifiée et que ces projets se concrétiseront durant le nouveau mandat qu'il entreprend comme maire de Granby.

M. Trépanier, qui prenait la parole après que M. Brosseau eut proclamé sa réélection comme maire, a continué en affirmant que le conseil a deux buts bien précis à atteindre au cours des trois prochaines années: soit faire de Granby, sur les plans économique et culturel, un centre régional, et, sur les plans des loisirs et du tourisme, faire en sorte que Granby devienne "La Porte de l'Estrie".

Après avoir traité brièvement du problème de l'eau et de la décision prise par le conseil hier soir pour réduire le projet à sa plus simple expression, le maire a mis en évidence toutes les priorités dont le conseil avait à tenir compte depuis l'élection de 1964.

"Depuis 1960, après une ère de progrès relatif qui a fait le bon renom extérieur de notre cité, nous nous sommes trouvés en face d'une situation équivoque. Nous avions la réputation pour grandir et pour devenir un centre régional important de la Rive Sud. Nous avions une population laborieuse et fière, une renommée qui, à bien des points de vue, dépassait ce que nous pouvions offrir à des industriels sérieux et à nos propres gens. Nous avions tout, sauf l'espace vital, un réseau routier fonctionnel, l'eau en quantité industrielle et un parc industriel. Aujourd'hui, c'est le temps de changer nos frontières municipales avec tout ce que cela comporte d'améliorations et de prévisions, pour pouvoir créer une cité de 50,000 âmes et avant bien des générations une métropole régionale de 100,000 âmes."

Malgré les progrès réalisés, M. Trépanier a soutenu qu'on n'a pas encore trouvé les moyens de préparer des terrains de loisirs, de camping et de repos pour les nombreuses familles d'ouvriers, cela au moment où l'on entre dans l'ère des loisirs à cause de la diminution constante des heures de travail.

"Nos besoins se sont donc décuplés, mais nos possibilités d'expansion sont demeurées malheureusement au statu quo. La situation dont nous avons hérité en 1964 exigeait une revalorisation de nos biens acquis en industries, en services municipaux, en parcs, et en services de toutes sortes. Nous vivions dans l'euphorie d'une prospérité factice qu'on avait intérêt alors à exagérer pour des fins politiques, personnelles et autres... comme le budget de la ville avait surtout servi aux dépenses courantes d'administration, il a fallu procéder d'abord à des investissements pour doter Granby des services essentiels et indispensables."

M. Trépanier a enfin affirmé que les personnes âgées doivent trouver chez eux, dans le milieu où ils ont passé leur vie, un édifice conçu pour eux, où ils pourront couler leurs vieux jours dans le confort, la sécurité et près de leurs enfants et petits-enfants. "Cet édifice doit être construit non pas à la campagne, mais sur un îlot de verdure, au centre même de notre ville. Cet îlot sera pour les gens âgés de Granby une partie d'un ensemble qui pourra s'appeler le centre communautaire de notre ville. Je m'occuperai personnellement de promouvoir ce projet et j'inviterai mes collègues du conseil à m'appuyer".

Admettant que le jeu de la démocratie veut qu'un échevin ait à revenir périodiquement en face de ses électeurs et qu'il puisse alors avoir à affronter un adversaire, M. Bouchard a dit que M. Goyette était représentatif et qualifié. Il a terminé en disant: "Pour un bon homme, votez Goyette, mais pour le meilleur homme, votez Bouchard".

Le public ne semble pas mécontent

GRANBY--- Les détaillants d'essence de la cité de Granby ont franchi hier, un pas important dans la lutte qu'ils mènent pour la revendication de leurs droits. En majorant de 2 cents le prix de détail de l'essence, les pompistes portent ainsi leur marge de profit à 0,08 cents.

L'augmentation a maintenant atteint 80 pour-cent des postes d'essence à Granby. D'ici 48 heures, tous les détaillants d'essence auront majoré leur prix et, dans une semaine, l'augmentation décrétée aura conquis l'étendue de la province. C'est précisément ce qu'a tenu à préciser, hier, M. J.-Réginald Grondin, président de la Fraternité des détaillants d'essence du Québec, section de Granby. Cette décision fait suite à la récente hausse du prix de l'essence à Montréal et s'étend maintenant à la grandeur de la province.

Il semble, selon M. Grondin, que le public prend bien la question et approuve même, en général, l'attitude des détaillants d'essence sur l'augmentation de 2 cents de la gazoline. Il va s'en dire que les pompistes, pour leur part, sont très satisfaits de la tournure des événements.

GRANBY - Les électeurs des quartiers No. 2, 4, 7 et 8 iront aux urnes, dimanche le 6 novembre, afin d'élire les représentants de leurs quartiers, à l'hôtel de ville. Les quatre échevins sortant de charge sollicitent tous le renouvellement de leur mandat, mais ils ont chacun un adversaire.

Les échevins sortant sont: MM. J.-Armand Bouchard, dans le quartier No. 2; Bernard Beaudry, dans le quartier No. 4; Orpha Choinière, dans le quartier No. 7; et Georges-Emile Guillette, dans le quartier No. 8. Les adversaires sont: MM. Raoul G. Goyette, dans le quartier No. 2; Jacques Hannon, dans le quartier No. 4; et Roch Hébert, dans le quartier No. 8.

Le message de M. Hannon fut très bref. "Je crois que j'ai les capacités voulues pour faire un bon représentant. Je demande aux électeurs du quartier de m'accorder leur vote."

M. Orpha Choinière a d'abord indiqué que c'était sage pour la population d'avoir réélu son maire. Il a continué en disant que c'est une tradition qui veut qu'il y ait toujours lutte dans le quartier No. 7.

On sait que l'ex-ministre de la Santé, M. Eric Kierans et le notaire Jean Tétrault, de Plessisville, ont posé leur candidature à la présidence de la FLQ. Notre nouvelle mentionnait hier que plusieurs Granbyens et militants de la région avaient participé à une réunion lundi à Québec où M. Jean Tétrault décida de se présenter.

M. Maheux a tenu à préciser hier soir que les Granbyens et militants qui ont parcouru le territoire de la région (Suite à la page 4)

Le message de M. Hannon fut très bref. "Je crois que j'ai les capacités voulues pour faire un bon représentant. Je demande aux électeurs du quartier de m'accorder leur vote."

M. Barré préconise l'enlèvement des barrières et l'installation de mètres sur ce terrain. Il a de plus indiqué qu'il faut ménager et régler le problème de l'eau avant de penser à donner un jeu de croquet intérieur aux vieillards.

Repondant à M. Barré, M. Bernard Beaudry l'a contredit, affirmant que les barrières du stationnement n'avaient pas coûté \$ 15,000, mais bien \$ 7,000. Il a de plus rappelé que l'éclairage a été amélioré, que l'installation de nouvelles conduites d'égoût a éliminé l'inondation des sous-sol, qu'il s'est fait 6,300 pieds de trottoirs, tout ceci depuis son élection comme échevin du quartier No. 4.

Il a enfin indiqué que les virages à gauche seront permis dès cette semaine à toutes les intersections, sur la rue Principale. M. Beaudry a terminé en faisant remarquer que sa porte est toujours ouverte à ceux qui ont des demandes à présenter.

Dans le quartier No. 7, M. Orpha Choinière, échevin sortant de charge, fait la lutte à M. Jacques Hannon, un courtier d'assurance.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M. Georges-Emile Guillette a pour sa part fait savoir qu'il était prêt à continuer de servir la population. Il a ajouté qu'on a besoin d'un homme d'expérience à l'hôtel de ville à l'heure où il faut régler des questions telles que l'approvisionnement en eau potable et surtout de l'annexion si on veut favoriser l'implantation de nouvelles usines pour donner du travail aux ouvriers de Granby.

L'échevin a terminé en disant qu'il travaillera pour l'aménagement d'une barbotteuse dans le quartier No. 8.

Le candidat ajoute qu'en vertu de la démocratie tous les éléments de la société devraient être représentés à l'hôtel de ville.

M.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

1ère assemblée du conseil de l'Amicale d'Acton Vale, jeudi

ACTON VALE (AC) -- Le nouveau conseil 1966-67 de l'Amicale St-André d'Acton Vale, dirigé par le président Frédéric Fugère, tiendra sa première assemblée régulière jeudi soir, le 27 octobre, à 7 h 30 p.m. à l'école St-André d'Acton Vale.

Les principaux items de cette première assemblée seront l'inauguration de la campagne de recrutement 1966-67, la formation des comités, dont celui de la Reine 1967 ainsi que d'autres plus ou moins importants.

Le président du mouvement, M. Frédéric Fugère, qui a succédé à M. André Chevanelle ces jours derniers, invite tous les directeurs à assister à cette importante réunion.



LA LEGION CANADIENNE, du district no 9, a tenu, au camp militaire de Farnham, une assemblée plénière. Sept succursales étaient représentées à la réunion. Un goûter fut servi par les dames auxiliaires, après l'assemblée. M. G. Gage, de Fréglingsburg, s'est vu décerner une magnifique médaille pour avoir agi comme secrétaire au cours des deux dernières années. Sur la photo, de gauche à droite, assis: E. Piché, ex-président du district; H. J. Ruthledge, président de la succursale de Farnham; M. Roger Morrisette, commandant du district no 9; M. R.B. McGrager, secrétaire-trésorier; M. Doucet, député du district no 9. A l'arrière nous voyons M. J. Orstedoll, de Bromes; M. J. Ricard, de St-Jean; M. Tom Wilkinson, de Waterloo; Raymond Favreau de Cowansville et Marc McWhinnie, de Granby.

Assemblée spéciale des Loisirs de St-Césaire, ce soir

ST-CESAIRE (DNC) -- Une assemblée spéciale des Loisirs de St-Césaire Inc., convoquée par l'exécutif, aura lieu ce soir, mercredi, à 8 h.30, au sous-sol de l'hôtel de ville de Mendroit.

L'organisme fait appel à un homme sérieux et d'âge mur pour l'entretien hivernal de la patinoire et du chalet.

Toutes les personnes intéressées à occuper ce poste sont priées de se présenter à cette assemblée spéciale alors que l'on procédera au choix des candidats.

Un mandat d'amener pour un conducteur

COWANSVILLE --- Le juge Guy G enest a émis un mandat d'amener à l'intention d'un individu contre qui allait être portée une accusation de conduire en état d'ébriété, hier matin, au palais de justice de Sweetsburg.

L'automobiliste recherché est Jacques Gadois, qui brillait par son absence, hier.

FLEURS

FLORIAN FLEURISTE D'ARTISTE

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

vos fleurs fleuristes F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby 372-3925

Nécrologie

LA VIGNE -- A Granby, le 25 octobre 1966, à l'âge de 85 ans est décédé M. Delvini Lavigne, époux de feu Déla Gibault, demeurant à 237 Laurier à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi, le 28 octobre. Le convoi funèbre partira des Salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 233 Principale, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Joachim, où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de St-Joachim. Lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard Ltée

SALONS FUNERAIRES 233 PRINCIPALE

FUNERAIRES 150 DUFFERIN

Ambulances -- Lits de malades

Bureaux: 235 Principale -- Granby

FR. 2-4498 FR. 2-3422 (19-1-64)

Granby Granite enr.

ANDRE MENARD, prop.

Lettrage et Réparation

Vendeur autorisé

Rock of Ages

451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. LESIEUR ENR.

Directeur de funérailles

Service d'AMBULANCE

SALONS FUNERAIRES MODERNES

Granby, P.O. Tél. 372-3309

255 Principale - 411 Notre-Dame

Bureau: 1, rue Parc

C. DAIGLE

Monuments enr.

Manufacturier

Lettrage au cimetière.

818 Principale Granby

Tél: 378-7388

353 Girouard St-Hyacinthe

774-4137

Responsabilité de l'accident partagée entre les 2 parties

MYSTIC -- Après avoir entendu les faits résultant d'un accident entre l'automobile de M. Eddy Nolin, de Notre-Dame de Stanbridge, conduite par son fils, M. Normand Nolin, et un tracteur et un épandeur d'engrais, propriété de M. Charles Larose et conduits par son épouse, le juge Louis-Philippe Cliche, de la Cour supérieure, a attribué le quart de la responsabilité de l'accident à M. Nolin et les autres trois quarts à Mme Larose, née Pierrette Bilodeau.

Dans un premier cas, M. Eddy Nolin a prouvé que les dommages qui lui sont résultés de cet accident se chiffrent à \$435,30 et il a obtenu les trois quarts de cette somme, soit \$326,47, de la part de M. Larose.

Dans une deuxième cause, alors que le fermier poursuivait l'automobiliste, MM. Nolin, père et fils, ont été condamnés à payer la somme de \$126,09 à Mme Larose, soit le quart des \$504,35 de dommages, et à payer la somme de \$125,62 à M. Charles Larose, soit le quart des \$502,50 de dommages résultant de cet accident.

Selon le résumé des preuves des deux parties, contenues dans le jugement écrit du juge Louis-Philippe Cliche, l'accident s'est produit dans les circonstances suivantes, le 25

avril 1964, sur la voie publique, près du village de Mystic.

Le tracteur de ferme appartenant à Mme Larose, et qui remorquait un épandeur d'engrais, propriété de M. Larose, était alors tombé en panne sur cette route. Ce convoi, stationné de son côté droit du chemin, occupait une partie du pavé d'asphalte et ne portait pas à l'arrière des feux efficacement visibles pour les automobilistes circulant à cette heure de la nuit dans la même direction.

C'est à ce moment que l'automobile de M. Eddy Nolin, conduite par son fils, M. Normand Nolin, est venu heurter à l'arrière, l'épandeur d'engrais de M. Larose. Un camion venu à la rescousse du tracteur en panne était alors stationné sur l'autre côté de la route, pratiquement vis-à-vis le tracteur et l'épandeur, que M. Normand Nolin n'a aperçus qu'à une distance d'environ 10 pieds.

Selon le juge Cliche, l'accident a été dû au fait, premièrement que le convoi stationnaire ne portait pas d'éclairage suffisant, et deuxièmement, que le conducteur Normand Nolin circulait à une vitesse trop grande comparativement à sa capacité de vision.

"La Cour arrive à la conclusion que Mme Larose est responsable de cet accident dans une proportion qu'elle fixe à 3/4, et elle attribue au conducteur du véhicule de M. Eddy Nolin, 1/4 de la responsabilité de cette collision".

Le propriétaire de l'automobile, M. Eddy Nolin, exigeait de Mme Pierrette Larose, la somme de \$636,29. Cependant, selon le juge Cliche, M. Nolin a prouvé que les dommages qui lui sont résultés de cet accident se chiffrent à la somme de \$435,30. La Cour a donc condamné Mme Larose à payer les trois quarts de cette somme, soit le montant de \$326,47.

D'autre part, dans une autre cause plaidée devant la Cour supérieure du district de Bedford, à Cowansville, M. et Mme Charles Larose réclamaient un montant de \$1,485,00 de MM. Eddy et Normand Nolin. Mme Larose (Pierrette Bilodeau) a prouvé que les dommages qui lui sont résultés de cet accident se totalisent à \$504,35, et la Cour a condamné MM. Nolin à en payer le quart, soit \$126,09. De son

SUITE DE LES LIBÉRAUX...

tié à cette réunion n'étaient pas délégués par l'Association mais qu'ils avaient agi à titre personnel.

Par ailleurs, M. Maheux a annoncé que des membres de l'Association libérale de Sherford se rendront à Sherbrooke jeudi afin de rencontrer MM. Eric Klerans, Marc Brière et Philippe Casgrain, respectivement candidats aux postes de président, secrétaire et trésorier de la FLQ. Ces derniers expliqueront aux membres pourquoi ils se présentent et ce qu'ils entendent réaliser s'ils sont élus à la tête de la FLQ. La réunion se tiendra à 8 h. 30 p.m. au Club de Réforme de Sherbrooke.

Enfin, M. Maheux a dit que l'Association libérale de Sherford tiendra prochainement une réunion, sous la présidence de M. Marcel Boivin, afin de nommer les délégués qui participeront au congrès de la FLQ.

LAVEUSE-SECHEUSE GENERAL ELECTRIC

Lessiveuse FILTER-FLO

Sècheuse ULTRA-RAPIDE

Assorties

-----PLAN BUDGETAIRE-----

WATERLOO TRADING POST

1 Page, propriétaire

279, rue Foster Waterloo 539-2390

Un programme d'action en 13 points

1. Liens à établir avec le conseil municipal pour une meilleure communication d'idées et d'action.
2. Abolition des servitudes de non accès de la route No 1, sur le chemin de ceinture de la ville de Marieville.
3. Poursuite des démarches afin de doter définitivement Marieville d'un parc industriel bien aménagé. Moyens à prendre afin de combler ce retard en ce domaine.
4. Moyens à prendre pour rendre dans notre localité une industrie importante désireuse de s'établir ici.
5. CIDRERIE. Selon notre source d'information généralement fiable, on nous affirme que la future cidrerie (Usine de transformation de la pomme au Québec) sera bel et bien intégrée à la coop. Montéréginienne à Rougemont.
6. Etude d'une communication téléphonique directe avec Montréal.
7. Mener à bien le comité d'accueil pour l'Expo 67 (Logexpo).
8. Amélioration de notre illumination des rues.
9. Moyens à prendre pour stimuler l'achat chez nous.
10. Pressions pour l'obtention d'un sous-centre polyvalent à Marieville.
11. Etude d'un système miniature de bibliobus pour notre bibliothèque.
12. Reprise des pressions auprès de notre commission scolaire pour l'instauration dès septembre prochain d'écoles maternelles scolaires.
13. Participation plus active à l'Association parents-maîtres locale et régionale Honoré-Mercier.

M. D. Lavigne est décédé à 85 ans

GRANBY --- M. Delvini Lavigne, époux de feu Déla Gibault, demeurant à 237, rue Laurier à Granby, est décédé hier à l'âge de 85 ans.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Léo Pontbriant (Rose-Blanche), de Granby; la révérende Soeur Marie de la Trinité (Rollande), de St-Hyacinthe; Mme Jean-Paul Hamel (Marie-Ange), de Granby et M. Léo Lavigne de Granby également. Il laisse deux sœurs, Mme Albini Daigle, de St-Joachim; et Mme Hormidas Gibault, de Warden.

Lws funéraires auront lieu vendredi, le 28 octobre, en l'église paroissiale de St-Joachim, à 10 heures, et l'inhumation au cimetière de St-Joachim.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons Girardot & Ménard Ltée, 233 rue Principale à Granby. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Autres nouvelles de la région à lire en pages 8, 9, 10 et 14

QUINCAILLERIE SHEFFORD

Fernand Nantel, propriétaire

302, rue Foster Waterloo 539-0585

HALLOWEEN

PATATES NOUVELLES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Catégorie Canada No. 1

SAC 25 LBS **59¢**

NAVETS LAVES CULTURE DU QUEBEC Catégorie Canada No 1 **7¢** LB

CITROUILLES CULTIVÉES AU QUEBEC Catégorie Canada No 1 Grosseur moyenne **29¢** CHACUNE

POIRES BARTLETT "RED & WHITE" Btes 20 onces **3/\$1.**

MELANGES à GATEAUX Twinkle - blanc, chocolat Paquets 15 onces **3/69¢**

CAFE INSTANTANE "Chase & Sanborn" Pot 6 onces **1.05**

PAPIER TOILETTE "Purex" Roule. **6/89¢**

BISCUITS CHOCOLAT TI-COQ DE LIDO pot et 24s **3/\$1.**

CREME GLACEE Sunspun, essences variées Cartons d'une chopine **2/39¢**

LIQUEURS DOUCES "Allan's", essences variées, Bout. 10 on. **12/89¢**

Tablettes-Chocolat ASSORTIE Format 10c **10/79c**

GLOSSETTES "Lowney" RAISINS ou ARACHIDES Pot 10c **10/79c**

CHOCOLATS "Smarties" "ROWNTREE" Pot 10c **10/79c**

GOMME "Chickets" ASSORTIE sac de 25 Format 1c **2/49c**

TIRE "STE-CATHERINE" "DAVID" Pot 14 on. **35c**

KISSES "KLONDYKE" "DAVID" Pot 13 on. **39c**

KISSES ARACHIDES "DAVID" Pot 12 on. **39c**

MARSHMALLOW JET PUFFED "KRAFT" Pot 11 1/2 on. **29c**

SUCONS "LOWNEY" CELLO 101s **69c**

ARACHIDES EN ECALLE NUTSWEET Pot 12 on. **29c**

JAMBON ROULE COTTAGE FUME Genre Midget Marque "Legrade" lb **79¢**

SMOKED MEAT Pour de délicieux Sandwich Sandwich - Marque "Martin" Pot 4 on. **4/89¢**

Rôti de Porc dans l'Epaule

Jeune porc, frais et maigre, délicieux servi chaud ou froid

PARTIE DU PICNIC **43¢** lb

PARTIE DU SOC **53¢** lb

GRATIS!

UN PAQUET 7 ONCES

Caramels-Vanille "Kraft" avec l'achat du Volume No. 6 de L'ENCYCLOPEDIE SCIENTIFIQUE pour garçons et filles

VOLUME No 6 **99¢**

EPARGNEZ 16¢

ASSIETTES à TARTES "FIRE-KING" Assiette à tartes de 9 pouces de diamètre. AVEC LE COUPON DE LA CIRCLAIRE ROUGE & BLANC VOUS NE PAIEREZ QUE **39¢** Chacune



Avez-vous acheté
votre passe-port
expo67

La Voix Maskoutaine

MERCREDI, LE 26 OCTOBRE 1966

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ

La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

Mme Georges Désautels est élue présidente de l'AFEAS

Orientation des foyers à Beloeil

BELOEIL (DNC) - Avec le retour de l'automne alors que s'estompent les souvenirs de vacances, que la publicité invite déjà à penser à la période des fêtes, l'activité paroissiale a repris intensément dans les deux paroisses de Beloeil, Saint-Mathieu et Sainte-Marie-Goretti.

Mercrèdi, réunion des Foyers Notre-Dame à Sainte-Marie-Goretti, et réunion du Comité Protecteur et des Parents des Scouts et Guides à Saint-Mathieu; préparation d'une série d'étude de la Catéchèse pour les adultes; et jeudi de cette semaine, grande Vente de Charité de l'A.F.E.A.S. (Cercle d'Economie Domestique) au sous-sol de Sainte-Marie-Goretti.

De leur côté, les clubs sociaux ne sont pas inactifs. Le

Club Richelieu de Beloeil et Mont-Saint-Hilaire a lancé une campagne de recrutement, et prépare activement le congrès régional de la Section Champlain pour samedi le 29 octobre. Le Club est l'hôte de 8 autres clubs pour cet événement. On sait que le Club aide l'enfance malheureuse.

"Ami du P'tit Gars", le Club Optimiste de Beloeil compte aussi sur la venue de nouveaux membres et poursuit ses activités en faveur de la jeunesse. Il vient de lancer une campagne du Câteau de Noël. Les Optimistes sont secondés par les juniors du CLUB ECLAIR qui avaient convié la population à un récital du chansonnier Pierre Létourneau, samedi dernier.

Sur le plan paroissial débute une série de 13 cours pour l'o-

rientation des foyers, au sous-sol de l'église Saint-Mathieu. Il y aura relâche durant les Fêtes.

Sembler-t-il que le plus beau compliment de nos jours, c'est de lui dire qu'il est dans le vent. Si vous examinez votre amour d'époux et d'épouse, pouvez-vous dire qu'il est dans le vent de l'Esprit Saint qui souffle dans l'Eglise actuellement?

Pour donner ou redonner à votre amour conjugal toute la poussée dont il est capable, vous êtes invités à suivre les cours d'orientation des foyers. Comme tant d'autres couples qui les ont suivis, vous en serez enchantés.

Vous pouvez vous inscrire en communiquant le plus tôt possible au couple meneur: M. Mme Paul Yvon Proulx, 612 rue Bourgeois, Tél: 467-7294.

SAINT-HYACINTHE -- Mme Georges Désautels, de Sainte-Rosalie, a été élue présidente de la Fédération de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale du diocèse de Saint-Hyacinthe. Le premier congrès de cet organisme a eu lieu hier dans le local du Conseil central des syndicats nationaux dans la ville maskoutaine.

206 déléguées représentant quelques 57 cercles du diocèse ont participé à ces assises.

Le bureau de direction comprend outre Mme Désautels, Mme Noëlla Gingras, de Richelieu, Mme Charles - Emile Bernard, de l'Ange - Gardien, première conseillère; Arthur Borduas, de St-Thomas d'Aquin, deuxième conseillère et Mme Gérard Dubuc, de Beloeil, troisième conseillère.

Les directrices de secteur élues sont Mmes Roger Lacasse, de Granby; Paul Quessay, de Sorel; Roger Arpin, de St-Ours; Jeannine Cournoyer, de Ste-Victoire; Adrien Neveu, de St-Hyacinthe; Germain Dubois, de l'Assomption de St-Hyacinthe; Bernadette Chaput, de Granby; Léopold Jetté, de



L'AFEAS qui tenait sa première réunion diocésaine a élu sa présidente et sa vice-présidente, hier après-midi au local du Conseil central des Syndicats nationaux à Saint-Hyacinthe. On reconnaît dans l'ordre habituel Mme Georges Désautels, de Sainte-Rosalie, présidente et Mme Noëlla Gingras, de Richelieu, vice-présidente. (Photo Bouchard)

Réunion des Foyers Notre-Dame à Beloeil

BELOEIL (DNC) - Une personnalité du monde journalistique et de la vie féminine et familiale, madame Françoise Gaudet-Smet, de Saint-Sylvestre, sera conférencière lors de la réunion mensuelle des Foyers Notre-Dame, aujourd'hui, 26 octobre, à 8.30 p.m., au sous-sol de l'Eglise Sainte-Marie-Goretti.

Il ne s'agit pas d'une organisation strictement paroissiale et tous les couples de Beloeil sont invités à cette conférence et à faire connaissance avec les buts des Foyers Notre-Dame, fort actifs dans le diocèse.

Funérailles de Mme Rosaire Hébert, décédée à 62 ans

ST-HUGUES (DNC) -- Les funérailles de Mme Rosaire Hébert, née Irène Leclerc, décédée à la suite d'une courte maladie, ont eu lieu dernièrement et un libéra a été chanté à l'église paroissiale de St-Hugues.

L'inhumation a suivi au cimetière de Pindroit.

La défunte qui était âgée de 62 ans, laisse dans le deuil, outre son époux, un fils: M. Roland Hébert, et son épouse; deux petits-enfants: Pierre et France.

Parmi les parents qui ont assisté aux funérailles, on remarquait ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Ernest Lahigue; M. et Mmes Omer et Achille Hébert ainsi que Mme Raoul Hébert, ses neveux et nièces: MM. et Mmes Jacques, Clément, Denis, Robert, Maurice, Louis, Georges, Cyrille, et Germain Hébert; MM. et Mmes Albert Jeanotte, Gérard Dion; Réal Lavigne; Raymond Leblanc, Léonard Lussier; Georges Daumais; et le Rév. Frère Gilles, C.S.N.D., de Montréal; ses cousines: Mme Albert Cournoyer, Mme Pierre Cournoyer et un cousin: M. Joseph Brodeur.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Les Filles d'Isabelle se réunissent le 30

SAINT-HYACINTHE -- Les Filles d'Isabelle, du cercle Christ-Roi 772, invitant les membres de cet organisme à se rendre dimanche, le 30 octobre, à 8h.30 au sous-sol de la cathédrale. Elles pourront assister à la messe de 8h.45 et participer au déjeuner communautaire qui suivra.

"La nation anglophone devrait s'unir par des Etats généraux"

SAINT-HYACINTHE -- "Il est à souhaiter que la nation anglophone du Canada crée, afin de trouver son identité, ses propres Etats généraux". C'est la déclaration de M. Michel Pelletier, directeur des Etats généraux du Canada français et conférencier invité au souper du club des Francs de Saint-Hyacinthe.

M. Pelletier a poursuivi en précisant que si les Canadiens anglais formaient un comité d'information et d'éducation semblable à celui que les Canadiens français ont mis sur pied et qui cherche encore, mais avec une représentation démocratique de tous les milieux de la société, sa définition, il serait possible, alors, d'entreprendre un dialogue entre les deux éléments de la nation canadienne.

Les Etats généraux qui font oeuvre d'information et d'éducation et non de pression comme la plupart des corps intermédiaires, pensent que permettre à la population d'exercer sa pleine responsabilité, s'impose de plus en plus.

M. Pelletier signale que c'est à ce moment qu'intervient le rôle des Etats généraux auprès de la population canadienne-française dans son ensemble et dans chacun des secteurs de la vie sociale.

"Le Québec engagé dans les changements de la Constituante nécessite plus que jamais l'appui et la compréhension du peuple et c'est justement aujourd'hui où l'information augmente de jour en jour que la confusion règne de plus en plus."

Les Etats généraux veulent transmettre au peuple l'importance qu'a pour l'avenir de la nation le moment présent. "Il est regrettable, de dire M. Pelletier, que même au sein de la jeunesse, on retrouve tant d'a-

pathie, face au problème constitutionnel. Le monde bâti aujourd'hui s'intégrera dans la nation de demain qui sera alors formée de la jeunesse d'aujourd'hui.

"Il est encore permis de poursuivre le conférencier, de choisir entre l'assimilation lucide et la résistance continue avec toutes les difficultés que celle-ci comporte."

M. Pelletier a souligné que la

nation canadienne d'aujourd'hui ne faisait pas oeuvre de continuité mais qu'avec tous les éléments communs qu'elle possède, il est encore possible de se reprendre. Par éléments communs, le directeur des Etats généraux a compris la langue d'une richesse infinie, qui brille encore à travers le monde entier et surtout le même milieu, duquel est issue la nation canadienne-française.



CET ENORME RESERVOIR a été retiré de la lisière de terrain située derrière l'édifice de La Survivance, hier après-midi, à Saint-Hyacinthe. Le cylindre géant a été déposé pendant un certain temps devant l'édifice, sur la rue Girouard, à la surprise des passants, pour être ensuite transporté à bord d'un camion remorque. (Photo Bouchard)

Une centaine d'électeurs ont rencontré M. A. Ricard

SAINT-HYACINTHE -- Une centaine d'électeurs de la ville de Marieville et de Saint-André-le-Monnoir ont assisté à un déjeuner-causerie organisé par l'Association progressiste-conservatrice, de Saint-Hyacinthe, à la salle des Chevaliers de Colomb de Marieville.

Cette rencontre a permis un premier contact de M. Théodore Ricard avec ses futurs électeurs du comté de Rouville.

M. Jacques Marcoux, maire de Marieville, accompagné de quelques échevins de la municipalité,

à, a exposé au député de Saint-Hyacinthe - Bagot quelques-uns des problèmes auxquels fait face la ville.

M. Paul-Emile Lemoine, maître de cérémonie, a invité ensuite, M. Jean-Louis Chicoine, de La Providence, à faire connaître au public l'association, ses oeuvres et les buts qu'elle poursuit.

Me Maurice Rousseau a rappelé quelques-unes des oeuvres accomplies par M. Théodore Ricard, à savoir, l'édifice fédéral de Saint-Hyacinthe, les bureaux de poste de Saint-Pie et de Saint-Germain, les murs de protection de Saint-Denis, Saint-Charles et Saint-Joseph; les travaux d'égoutement le long des voies ferrées du CNR et le tunnel à l'entrée est de la ville de Saint-Hyacinthe.

Au cours de sa conférence M. Ricard a exposé les raisons qui l'ont amené à Marieville. Cette municipalité, comme diverses autres du comté de Rouville, sera versée dans sa circonscription.

Il a souligné qu'il n'a qu'un but, celui de bien servir toute la population sans distinction de parti.

Réunion du Comité protecteur des scouts de Beloeil

BELOEIL (DNC) -- Les jeunes Scouts et Guides de Beloeil ont l'avantage d'avoir un Comité Protecteur et des Parents qui jusqu'ici ont fait un excellent travail pour le mouvement et obtenu la collaboration de maints organismes comme le Club Optimiste de Beloeil.

Mais le mouvement a besoin de s'étendre et il devrait y avoir dans les deux paroisses de Beloeil, Louveteaux, Scouts Jeannettes, Guides et Routiers.

C'est à tous ceux qui sont conscients de la nécessité de ce mouvement que s'adresse l'invitation lancée à l'occasion d'une réunion du Comité qui aura lieu, mercredi, 26 octobre, à 8.30 p.m., à la salle paroissiale de Saint-Mathieu.

Principaux du diocèse

ST-HYACINTHE -- Nous apprenons que la constitution d'un syndicat professionnel, sous le nom de "Association des principaux du diocèse de St-Hyacinthe Inc." a été autorisée par le secrétaire de la province. Le siège du syndicat est situé à St-Hyacinthe.

Le problème des transports et communications sur la Rive-Sud

BELOEIL (DNC) - Le ministre du Transport et des Communications de la province de Québec, le Dr Fernand Lizotte, et Son Honneur le maire de Laval, M. Jacques Tétrault, seront les conférenciers d'honneur lors de cette journée organisée par l'Association des Hommes d'Affaires de la Rive - Sud Inc., aujourd'hui, le 26 octobre, au La Barre 500, Cité Jacques - Cartier.

Des journalistes analyseront les problèmes du transport commercial, du transport en commun et de toutes les communications entre les deux rives.

Y aura-t-il une commission de transport propre à la Rive Sud?

Est-ce que les entreprises de cette région sont en faveur du prolongement du pont de la Concorde?

Quel est l'avenir du transport dans le cadre régional? Un comité dit "Du Mémoire", sera formé et aura pour fonction d'enregistrer les recommandations exprimées au cours des débats et de préparer un rapport compréhensif sur la situation du transport et des communications dans notre région.

Ce rapport sera ensuite

présenté aux autorités compétentes pour que des réalisations concrètes s'ensuivent dans le plus court délai.

Sûrement que toute la population de la région est plus qu'intéressée aux efforts faits pour trouver une solution aux transports, non seulement en commun mais le transport en général. Le bien-être de notre région et de ses habitants l'exige. Il importe peu à qui reviendra la gloire d'avoir pu trouver une solution à ce problème plus que pressant. Le principal c'est qu'une solution soit apportée et le plus tôt possible.

"Tout le monde parle de la température, mais personne ne fait quelque chose pour la changer". Cette pensée d'un humoriste pourrait être appliquée à la situation du transport sur la Rive - Sud et des communications entre les deux rives de St-Laurent. Tout le monde en parle mais que fait-on de plus?

Une première observation pourrait porter à croire que notre région est idéalement pourvue en fait de transports et communications. Bordée par des artères de navigation et des installations portuaires, elle est traversée par des voies

ferrées de premier ordre, elle est sillonnée de routes et de rues très achalandées, elle est enfin dotée d'un aéroport de dimensions internationales et de pistes secondaires.

Un coup d'oeil plus attentif cependant révèle toutefois que cet équipement généreux est surtout destiné soit à assurer le service de la métropole, soit à créer l'ossature même de notre vaste pays ou d'en garantir la sécurité. On a vite l'impression d'être dans un couloir ou un hall d'entrée. L'activité y est parfois fébrile mais elle est orientée ailleurs et elle ne laisse souvent que poussière.

Ce grand courant gêne la manoeuvre locale et brouille toute communication interne. De ce fait, les échanges économiques normaux ne s'y font pas. La clientèle régionale n'est souvent pas atteinte, la main d'oeuvre bien qu'abondante apparaît inaccessible, la vie sociale et culturelle est déloguée, des ghettos gazonnés succèdent aux bidonvilles d'hier.

La métropole continue donc de drainer littéralement le meilleur de nos ressources humaines et matérielles, notre rôle de satellites risquant de s'amplifier. Si Montréal représente une force directionnelle et quasi exclusive a-

gissant au détriment des besoins normaux de la région c'est bien la raison même de nos lacunes, la communication et le transport entre la région et Montréal étant nettement inadéquats, malgré l'accroissement graduel des moyens.

La situation est d'ailleurs angoissante car les difficultés données comme temporaires constituent une situation permanente dont le style change avec les raisons et le climat politique.

L'Association des Hommes d'Affaires de la Rive Sud conjointement avec le Comité des municipalités de la Rive Sud pour l'amélioration du service des trains passagers des municipalités de la Rive Sud pour l'amélioration du service de transport en essayant de trouver des solutions pratiques; ceci, afin d'éviter que la Rive - Sud ne s'ankylose graduellement dû à la carence des transports et des communications.

Avant d'entreprendre cette étude, l'Association désire situer le problème et connaître l'opinion des représentants des corps publics et des groupements des corps intermédiaires de notre région.

Je Tiens à mes Prix
AVEC AUTANT DE DETERMINATION
QUE JE ME TIENS A CETTE BRANCHE

**J'OFFRE TOUJOURS
2 HABITS POUR LE PRIX D'UN
OUI! LEO BINETTE VOUS OFFRE
1000 HABITS
DE TOUTE DERNIERE NOUVEAUTE**

EXEMPLE:

Vous achetez un habit de \$69., et choisissez un autre habit de \$69. tout en ne versant qu'un dollar pour ce dernier. Soit \$70. en tout pour deux habits de belle confection et de haute qualité. C'est également du "Deux pour Un" dans les paquets d'hommes et d'enfants, manteaux pour dames et fillettes, pantalons,

**CHEZ LEO BINETTE
OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIR JUSQU'À 9 HEURES P.M.**

LEO BINETTE
1740, rue Saint-Antoine PR. 4-6740 S.-Hyacinthe
(EN FACE DU STATIONNEMENT MUNICIPAL GRATUIT)

Les effectifs de la CSN seraient d'ici peu portés à 5,500 membres

GRANBY--- Le Conseil central des syndicats nationaux de Granby compte déjà plus d'une quarantaine de syndicats affiliés groupant un total de 4,725 membres. Mais, les effectifs de l'organisme seraient sur le point de dépasser les 5,000 membres et peut-être même d'atteindre les 5,500 membres.

Partant de ces chiffres obtenus hier, de M. Claude Girard, agent d'affaires local de la CSN, on peut présumer que l'année 1966 aura apporté plus de 1,000 nouveaux membres à la CSN dans la région de Granby.

Le Conseil central des syndicats nationaux de Granby comptait 36 syndicats affiliés en janvier 1966, pour un nombre

total de 3,959 membres. 24 de ces syndicats opéraient à Granby et ils réunissaient 2,751 travailleurs, alors que les 12 syndicats de l'extérieur groupaient 1,208 membres.

A la fin de juin, le nombre des membres des syndicats affiliés était passé à 4,258. Il avait toutefois grimpé à 4,296 en avril, l'industrie de la construction et la Coopérative agricole employant alors plus de personnes qu'au cours des cinq autres mois du premier semestre.

AUGMENTATION

Depuis juin, de nouveaux syndicats furent formés et des contrats de travail furent signés dans plusieurs cas, ce qui fait qu'à la fin d'octobre, le nom-

bre des cotisants a atteint les 4,725.

Au nombre des nouveaux syndiqués on remarque les employés municipaux de Cowansville, les travailleurs de Construction St-Paul, les ouvriers de LaSylvia Furniture, de Farnham, les travailleurs de J. J. Barker, de Cowansville, et les employés de Decca Wood, de Granby.

Outre les 4,725 cotisants, quelque 800 cartes d'adhésion à des syndicats en voie de formation ont déjà été signées, ce qui signifie que la reconnaissance de ces syndicats porterait le nombre des membres des syndicats affiliés au Conseil central des syndicats nationaux de Granby à environ 5,500.

La plus grande ville du Nord canadien

Les écoles de Yellowknife sont payées par les taxes municipales

GRANBY--- Yellowknife est la plus importante localité des Territoires du Nord-Ouest, souligne M. Louis-Paul Neveu dans le rapport de sa tournée du Nord canadien en compagnie des autres membres du comité parlementaire sur les Affaires du Nord.

En 1952, Yellowknife devenait un district municipal et l'élection de son premier maire eut lieu en 1954. Aujourd'hui la municipalité est gouvernée par un conseil de huit échevins et d'un maire. La population y

est de 4,300 habitants qui profitent de toutes les commodités de la vie urbaine, y compris un service moderne d'aqueduc et d'égouts.

La ville possède trois hôtels une salle de spectacle de 500 places, un centre récréatif comprenant une patinoire et une glace de curling. Un nouvel hôpital de 43 lits est en voie de construction.

Les écoles publiques ou séparées de Yellowknife sont, avec l'école séparée de Hay River, les seules écoles des

Territoires du Nord-Ouest qui soient entretenues en grande partie au moyen des taxes municipales.

La prospérité de cette région est due au fait qu'on y retrouve certains des plus riches gisements d'or au Canada.

Le nom de Yellowknife est en réalité une fausse appellation. La traduction exacte du terme indien devrait être "Copper-knife" (Couteau de cuivre), pour rappeler que les Indiens utilisaient des armes en cuivre.

Qui veut devenir duchesse?

GRANBY--- La cité de Granby connaitra, cette année encore, les joies du carnaval. La période de festivités annuelles se déroulera au début de février 1967 et durera une dizaine de jours.

C'est ce que nous confirmait hier, M. Jean-Louis Boisseau, président du Carnaval de Granby Inc, pour cette année. Le comité tiendra sous peu une

assemblée préparatoire à la mise en marche des activités. Toutes les jeunes filles de la ville et de la région, intéressées à figurer comme duchesses, peuvent s'inscrire dès maintenant. Elles n'ont qu'à communiquer avec le président, M. Jean-Louis Boisseau, rue Lasnier, à 378-6390 ou avec le secrétaire, M. Patrice Gaudreau, 38, rue Laval, à 378-7888.

On se souvient que l'an dernier, la reine du carnaval 1965

et les six duchesses ont été récompensées par un voyage en Floride, toutes dépenses payées, pour une durée de deux semaines. Alors, mesdemoiselles... n'hésitez pas, l'enjeu en vaut la peine.

Egalement, les personnes qui ont des idées à apporter sur l'érection des monuments de glace et leur confection, peuvent répondre à l'invitation lancée en communiquant avec les membres du comité mentionnés plus haut.

Deuxième semaine de l'électronique

Les principales villes du Québec célèbrent la deuxième Semaine de l'Électronique, du 22 au 29 octobre. Les électriciens professionnels profiteront de cette occasion pour renseigner le public sur le rôle le plus en plus important qu'ils jouent dans notre vie moderne.

Les représentants de toutes les régions du Québec se réuniront samedi, le 22 octobre, à Montréal, pour couronner la Reine de l'Électronique.

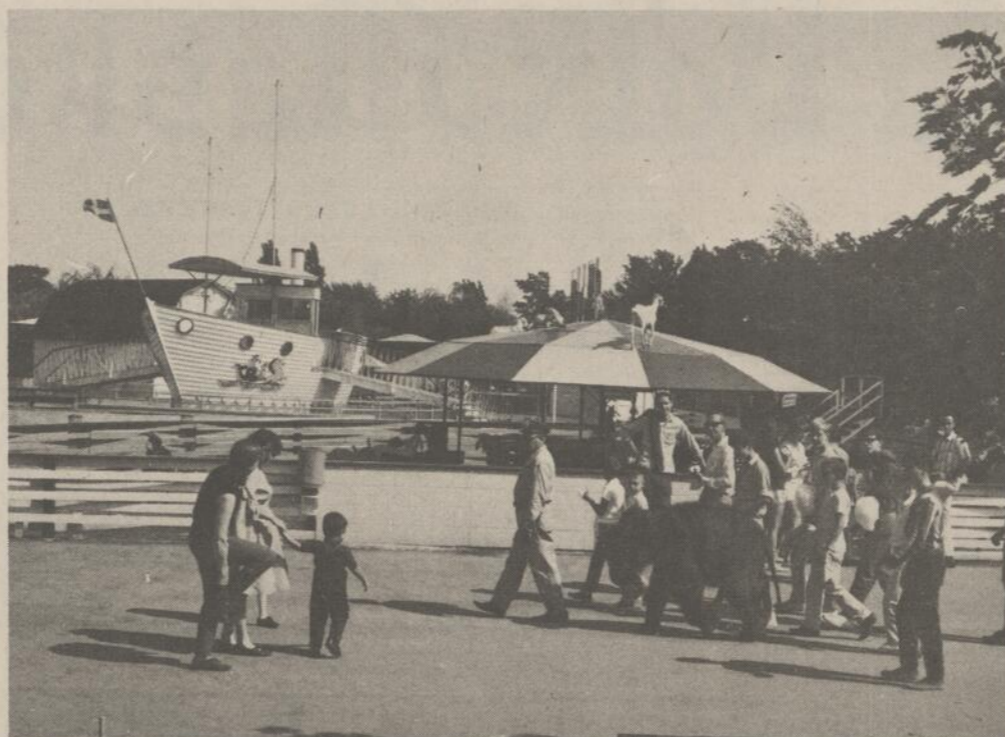
L'ELECTRONIQUE ATTEINT UNE VITESSE VERTIGINEUSE

Les membres de la Corporation, pour suivre l'évolution vertigineuse de cette science qui a l'âge de notre siècle, doivent se soumettre à des études constantes car les nombreuses applications de l'électronique ne se comptent plus. Le gouvernement du Québec,

sanctionnait le 16 juillet 1964, la loi de la Corporation des Électroniciens du Québec, afin d'assurer au public les services de l'électronicien de plus en plus honnête et compétent, en leur permettant d'élaborer des règles d'éthique professionnelle et d'instaurer dans chacune de ses sections des comités de discipline pour protéger plus adéquatement le public du Québec.

TELEVISION EN COULEUR Les membres de la Corporation se sont préparés afin d'assurer au public les services nécessités par les appareils de plus en plus compliqués qui arrivent sur le marché.

Donc pour rendre au public les services qui s'imposent, de ce fait les électriciens se doivent d'étudier constamment,



UN ELEPHANTEAU qui fait la visite d'un zoo est fort original et provoque sur son passage tout un déplacement de personnes et surtout d'enfants; c'est pourtant ce qui vient de se produire au Jardin zoologique de Granby, où cette photo fut prise.

L'APCV tiendra ses élections samedi, le 29

GRANBY -- L'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce section Moreau de Granby, tiendra ses élections annuelles au cours d'une assemblée générale qui aura lieu à 2 heures, samedi le 29 octobre, en après-midi, à la salle Molson, rue Paré, à Granby.

A 7 h. p.m. les membres et leurs épouses se rencontreront au motel Le Grand-Bien pour

un souper et une soirée récréative.

C'est actuellement M. Paul

Favreau qui assume la présidence de l'A.P.C.V., section Moreau de Granby.

Nouvelles brèves

Palais de glace

Les ingénieurs doivent gratter 40 tonnes de glace par semaine des murs du camp Century, de l'armée américaine, situé à 30 pieds de profondeur sous la neige, au Groenland.

Transport insolite

Les banlieusards de Makati, près de Manille, aux Philippines, doivent traverser la rivière Pasig en pirogues pour se rendre au bureau.

L'artiste est le baromètre de la société, selon M. Roger Picard

GRANBY--- "L'art n'est pas uniquement un moyen d'expression, mais bien plus le reflet d'un homme et de son intelligence", a expliqué M. Roger Picard, en faisant allusion à plusieurs personnes qui peuvent s'exprimer dans une oeuvre qui n'a aucune valeur artistique. M. Picard, peintre et sculpteur de Granby, s'adressait alors aux membres du club Richelieu qui étaient réunis pour leur souper hebdomadaire, hier soir, au Club social de la rue Elgin.

Selon M. Picard, l'artiste est le baromètre de la société dans lequel il vit et c'est là une de ses principales utilités, puisqu'il met la population face-à-face avec la mentalité et l'esprit de sa génération.

Le conférencier a également expliqué que l'artiste pouvait retirer son revenu de la vente de ses tableaux, de l'enseignement ou de son travail commercial. "Il y a également celui qui vit dans l'ombre, et dans la misère aussi parfois, pour faire de la recherche."



Claude Ruel, fils de M. et Mme Léo Ruel, demeurant au 311 boulevard Boivin, à Granby, et camelot à notre journal, s'est mérité un voyage à New York pour avoir trouvé 15 nouveaux abonnés. Claude séjournera une fin de semaine dans la métropole américaine, et assistera à une joute de hockey.

DEUX POINTS qui vraiment comptent AVEC L'ANNONCE CLASSEE

- 1-Combien de gens la lisent ?
- 2-Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
LE deuxième MINIME.

Denrées Fraîches!

JUS DE TOMATES

De fantaisie, "NOUVEL EMPAQUETAGE" A&P
PRIX EN PRIMEUR!

3 btes 48 oz **1.00**



OEUFs MOYENS

SUNNYFIELD CATEGORIE A

doz **66¢**
Epargnez

PAIN BLANC

JANE PARKER — TRANCHE

2 pains 24 oz **39¢**
Prix rég. chaque 23c—Epargnez 7c

SERVIETTES

KLEENEX EN PAPIER

pqt de 2 rouleaux **49¢**
Prix rég. pqt 55c—Epargnez 6c

SERVIETTES

DE TABLE KLEENEX POUR LE GOUTER

pqt de 75 **27¢**
Prix en primeur!

CONFITURE

PROPREMARQUE IONA DE A&P

DE FRAMBOISE jarre (avec pectine) 24 oz **39¢**
Prix rég. jarre 49c—Epargnez 10c

PAIN

JANE PARKER

DE BLE 60% 3 pains 24 oz **65¢**
Prix rég. chaque 24c—Epargnez 7c



combien de gâteau devrait contenir un gâteau aux fruits?

Pas beaucoup!

En fait, nous pensons qu'il en faut juste assez pour tenir les fruits et les noix en place.



Voyez-vous, notre Gâteau aux fruits Jane Parker a plus des 2/3 de fruits et de noix.

Chaque gâteau déborde tout simplement de cerises canadiennes, d'ananas de l'Extrême-Orient, de cédrat d'Italie, de raisins de Californie et de riches pacanes du Sud.

ET UNE AUTRE CHOSE QUE VOUS DEVRIEZ SAVOIR:

C'est le même merveilleux gâteau... au même bas prix que l'an dernier. Bonne nouvelle, n'est-ce pas?

Est-il étonnant que le Gâteau aux Fruits Jane Parker soit l'un des Gâteaux aux Fruits les plus populaires au Canada?

Est-il étonnant qu'il soit devenu un article si recherché comme cadeau?

Le Gâteau aux Fruits Jane Parker, est-ce une bonne raison pour acheter chez A&P? Une parmi tant d'autres.

GATEAU AUX FRUITS JANE PARKER

mcx 1 1/2 lb	Couronne 3 lb	Couronne 5 lb
\$1.39	\$2.69	\$3.99

VOTRE MEILLEURE ACHAT JANE PARKER

TARTE AUX PECHEs tarte de 8" 24 oz **39¢**
JANE PARKER Prix rég. chaque 49c—Epargnez 10c

Viandes De Qualité "Super Right"!

COTELETTES DE PORC

D'ÉPAULE OU DE SOC lb **59¢**
QUALITE SUPER-RIGHT

ROTI D'ÉPAULE DE PORC lb. **43¢**
SANS JARRET, FRAIS

ROTI DE SOC DE PORC lb. **49¢**
FRAIS, CHARNU

ROTI DE COTES COUPE COURTES OU DE TRAVERS lb. **69¢**
BOEUF DE MARQUE ROUGE, QUALITE SUPER-RIGHT

SPARE RIBS lb. **59¢**
DE PORC, DE COTE, CONGEELES, DE CHOIX

COUPE DE CONGELATEUR EN PRIMEUR

EPARGNEZ PLUS — ACHETEZ LES PLUS GROSSES COUPES

BOEUF DE HAUT COTE

70 à 90 livres Coupé et emballé, prêt pour votre congélateur lb **53¢**
Veuillez allouer un minimum de 3 jours pour l'apprêtage

BANANES

Cat. No. 1, sucrées, juteuses, grosseur jumbo lb **10¢**

TOMATES

Cat. No. 1, variété Rose, fermes, mûres, serre-chaude, d'Ontario lb **29¢**

FEVES VERTES lb 19¢

Cat. no 1, fraîches, jeunes, sans filandres des. E.-U.

ORANGES NAVEL doux. 69¢

Outspan, sucrées, juteuses, grosseur 160



Donnez votre appui aux réalisations du Centenaire! 1867-1967

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 29 octobre, 1966.

EXPO-MEUBLES THOR

EXPOSITION

De tous les produits THOR. Des cadeaux seront attribués chaque jour, et à la fin de l'exposition, un visiteur rapportera une magnifique T.V. Une visite suffit pour participer au tirage.

MARCEL AUGER & FILS

10, rue St-Louis Granby 378-5151

MERCREDI, LE 26 OCTOBRE 1966

On fera appel à tous les organismes pour lancer "l'opération 21" à la régionale

ST-JEAN -- Sur la suggestion de M. Jean-Guy Lalonde, président de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier et avec l'assentiment des membres du bureau des délégués des commissions scolaires locales, une série de soirées d'information sera organisée par les officiers régionaux, qui, au cours des six prochains mois, iront de village en village pour expliquer aux contribuables ce qu'est une régionale; ses buts, sa raison d'être dans le milieu, ses moyens

de financement; son organisation tant sur le plan pédagogique qu'administratif.

A la demande de M. J.G. Lalonde, cette série sera connue sous le vocable d'"Opération 21" suivant le nombre de commissions scolaires affiliées à la régionale Honoré-Mercier. Les délégués présents lors de la présentation du projet ont été unanimes à déclarer l'extrême nécessité d'une information saine et complète du public. Ils ont cependant remar-

qué que le plus difficile serait d'obtenir dans les villages un auditoire valable pour justifier le déplacement des officiers.

Afin de permettre de réunir une population curieuse de mieux connaître la régionale Honoré-Mercier, les commissaires locaux devront demander tant aux curés des paroisses qu'aux organismes, associations ou clubs locaux, d'inviter leurs membres à l'information. Les bénéficiaires directs d'u-

ne régionale sont les étudiants. La source de financement d'une régionale est la taxation des commissions scolaires locales. C'est dire que sur le taux de taxe fixé par les locales, une partie va à la régionale.

Ainsi, chaque contribuable, qu'il ait ou n'ait pas d'enfants au cours secondaire, financé le programme de la régionale. N'est-ce pas suffisant pour que chacun profite du passage de l'Opération 21 dans son village pour en profiter et s'informer?

Le président des délégués scolaires déplore l'indifférence des commissaires

ST-JEAN -- Sous la présidence de M. Antonin Lalonde, commissaire d'écoles à Richelieu et délégué auprès de la régionale Honoré-Mercier, s'est tenue la seconde assemblée du bureau des délégués pour le terme 1966-67. Sur 63 délégués de 21 commissions scolaires locales, une vingtaine seulement se sont

présentés à cette seconde réunion. La première avait été convoquée pour le choix des commissaires régionaux selon la représentation établie, le choix du vérificateur et le tour d'horizon avant la rentrée scolaire.

Cette seconde assemblée a été convoquée pour la lecture de

l'état financier établi par le vérificateur. Peu de questions devaient être posées, un excédent bénéficiaire de \$165,000 étant à répartir entre les 21 commissions scolaires affiliées à la régionale, selon le nombre d'étudiants de chaque municipalité scolaire. Le président A. Lalonde devait toutefois déplorer l'indiffé-

rence marquée par les commissaires délégués lorsqu'il est question de la régionale à laquelle leur organisme local est affilié.

M. Jérôme Proulx, de l'UN, représente son parti devant l'AGEUM

ST-JEAN -- Le député du comté provincial de Saint-Jean M. Jérôme Proulx, représentera l'Union Nationale, le 1er novembre, aux débats du midi organisés par l'Association générale des étudiants de l'Université de Montréal.

Les débats de l'AGEUM du mois de novembre seront en effet mis à la disposition de chacun des partis politiques de la province de Québec. La série s'ouvrira par la causerie de M. Jérôme Proulx, député de l'Union nationale, de Saint-Jean. Viendront ensuite des représentants du Ralliement national, du parti communiste du Québec, du RIN, du PSQ et du parti libéral.

Mme A. Bédard est décédée à l'âge de 84 ans

SABREVOIS (DNC) -- Mme Amédée Bédard, née Marie-Charbonneau, est décédée à l'âge de 84 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, une sœur, Mme Maurice Zacharie, du Rhode Island; un frère, M. J.B. Charbonneau, de Farnham; des beaux frères et belles-sœurs, Albain Bédard, de St-Sébastien; Hector Bédard, du Manitoba; Mme Honoré Narbonne et Mlle Jeanne Bédard, de St-Jean; Mme J. Brault, du Maine; Mme Thérèse Bédard, de St-Jean; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à Sabrevois.

Le jugement de Leclair reporté au 31 octobre

ST-JEAN -- A cause de l'absence du juge André Régier de la Cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville, le magistrat Jacques Bousquet a remis au 31 octobre le jugement qui doit rendre son collègue dans la cause d'Alain Leclair, ex-épicière, accusé d'un crime d'incendie.

La couronne est représentée par M. e Jean Frédéric tandis que Me Guy Gervais agit comme procureur de la défense.

Amende de \$300 et suspension de permis pour 2 ans pour un grave délit de fuite à Marcel Racine

ST-JEAN -- Un jeune citoyen de Farnham, Marcel Racine, a été condamné à une amende de \$300 et les frais, hier matin, par l'honorable juge Normandin, de la Cour de magistrat, après avoir reconnu sa culpabilité d'avoir omis

d'arrêter la suite d'un accident causant de sérieuses blessures à un jeune homme de la municipalité de Mont-St-Grégoire.

De plus, le magistrat Normandin a ordonné à Marcel Racine

de ne pas conduire aucun véhicule-moteur avant une période de deux ans.

C'est Me Guy Gervais qui représentait le prévenu et Me Henri Choynière agissait comme procureur de la couronne.

Réunion conjointe des SSJB de St-Jean le 27

ST-JEAN -- Les sections féminines et masculines des Sociétés St-Jean-Baptiste de St-Jean se regrouperont-elles en une seule section, sous la direction d'un seul conseil, comme le préconisent les officiers des deux groupes?

Les membres de la section Marguerite Bourgeoys et de la section masculine des S.S.J.B. de St-Jean se prononceront à ce sujet jeudi le 27 octobre lors de l'assemblée générale mixte qui se tiendra au Res-

taurant le Louvre à 8h. p.m. Si la fusion est décidée, des élections auront lieu afin qu'un seul conseil dirige cette nouvelle section mixte des S.S.J.B. de St-Jean.

Il sera aussi nécessaire de nommer de nouveaux délégués pour le prochain congrès diocésain des 19 et 20 novembre, à St-Hubert.

Il y aura aussi adoption des vœux et résolutions à présenter par les nouveaux délégués

au congrès diocésain, et établi par les deux anciens conseils des sections séparées.

Il sera aussi question du Prêt d'honneur, cette magnifique entreprise des S.S.J.B. pour les étudiants doués mais non fortunés, de notre cité. Cette soirée sera particulièrement importante pour la destinée prochaine des S.S.J.B. de St-Jean. Il est donc indispensable que chaque membre se fasse un devoir d'y assister et d'y participer pleinement.

Une importante industrie de Saint-Jean se plaint

ST-JEAN -- Une industrie de l'aviation, qui emploie près de 300 personnes et est un actif considérable pour la cité de Saint-Jean, se plaindrait, entre autres, du manque total d'édifices de services aux voyageurs (aérogare) à l'aéroport de Saint-Jean. Elle réclame également plusieurs autres améliorations dont: aides radio et éclairage espace de stationnement et d'amarage, pistes plus longues et voies de circulation. Par ailleurs, s'est-on deman-

dé où cette industrie irait s'installer pour la construction du nouveau bi-moteur muni de turbines PT-6 (fabriquées à Longueuil) qu'elle entend mettre en marché bientôt?

Doit-on risquer, selon le Comité de "Air St-Jean" de faire perdre leur emploi à ces 300 techniciens de St-Jean? Ne serait-il pas plus opportun d'investir quelques milliers de dollars pour s'assurer de la permanence de cette industrie à St-Jean et même en attirer d'autres?

Qui osera encore laisser entendre que quelques citoyens sérieux puissent bouder le projet Air St-Jean? Ou qu'il ne profitera qu'à une dizaine de pilotes privés?

Il est à noter que les améliorations réclamées par cette industrie sont sensiblement en accord avec celles réclamées depuis deux ans par le Comité Air St-Jean. Quelle attitude les échevins de la cité prendront-ils devant ce projet?



C'ETAIT JOUR DE L'APPEL NOMINAL pour tous les membres du conseil municipal de la ville de Saint-Luc hier. Le maire ainsi que cinq échevins sortant furent réélus par acclamation. On peut remarquer sur la photo, de gauche à droite; M. Lucien Dépeiteau, échevin; M. Ernest Dolbec, secrétaire-trésorier de St-Luc et président de l'élection; Son Honneur le maire, M. Paul Marcil; M. Anatole Leblanc, échevin; M. Donat Courville, échevin et M. Joseph Mailloux, échevin.

Le maire Paul Marcil et 5 échevins réélus à St-Luc

Contrats accordés

OTTAWA PC -- Le ministre des Travaux publics a accordé des contrats d'une valeur globale de \$14,368,402 au cours du mois de septembre, a fait savoir hier M. George McIlraith.

Le ministre avait adjugé des contrats pour \$15,807,249 en août.

Les deux contrats les plus importants sont ceux de \$2,586,531 pour la construction d'un tronçon de 38 milles d'une route du Yukon et de \$1,726,900 pour la climatisation et la modification du bureau central des Postes à Winnipeg.

Voici une liste des contrats adjugés au Québec:

Baie - Comeau, réparation au quai, contrat de \$19,315 accordé à Julien et Jacob de Baie-Comeau;

Baie Ste-Catherine, réparations au quai, contrat de \$16,924, adjugé à Trudel et Tremblay de La Malbaie;

Lacolle, réparation au terminus d'autobus, contrat de \$18,965 accordé à Gérard Bédard de Lacolle;

Neuveville, mur de protection, contrat de \$19,725, accordé à

Arthur Simoneau, de Charny; Québec, conversion charbon mazout à trois édifices fédéraux, contrat de \$106,189 accordé à Tri - Bec Inc de Québec;

St-Marc - sur - Richelieu, mur de soutènement, contrat de \$32,439 accordé à Bourgeois et Frère de Contrecoeur;

St-Jean, mur de protection, contrat de \$18,771, accordé à Les Entreprises Cap Diamant, de Québec;

St-Vincent - de - Paul, reconstruction de services au pénitencier, contrat de \$420,900, accordé à Jean Mailhot, de Laval;

Ste-Anne - des - Plaines, travaux de génie sur l'emplacement de l'Institut à sécurité maximum, contrat de \$756,075, accordé à Pine Beach Sand Ltd, de St-Joseph - du - Lac;

Sept - Îles, réparation au quai, contrat de \$48,270, accordé à Landry Construction de Natashquan;

Verschères, mur de soutènement, contrat de \$59,745, accordé à Pigeon et Provost, de Verschères.

ST-LUC (DNC) -- Le maire et cinq conseillers sortant de charge de la ville de Saint-Luc ont été réélus par acclamation, hier, lors de la mise en nomination.

En effet, M. Paul Marcil, qui sollicitait un renouvellement de mandat, a été réélu maire de la ville de St-Luc par acclamation.

MM. Joseph Mailloux, Donat Courville, Anatole Leblanc, Lucien Dépeiteau et Simon Baillargeon, furent réélus conseillers de la ville de St-Luc.

Une seule élection est prévue pour dimanche, le 6 novembre prochain, de 9h. a.m. à 6h. p.m. entre MM. Jean - Gilbert Belaval et Roger Carpentier, pour le siège de conseiller dans la zone 1 de l'Île Ste-Thérèse.

Quelque 632 propriétaires de l'Île Ste-Thérèse pourront aller déposer leur vote dimanche le 6 novembre prochain, entre 9h. a.m. à 6h. p.m.

LE MAIRE Prenant la parole à l'issue de son élection par acclamation, Son Honneur le maire, M. Paul Marcil, devait affirmer qu'il restait conscient des responsabilités que la ville de St-Luc devra à faire face, en vue de son développement.

M. Marcil, tout en félicitant les échevins sortant, a demandé à ceux-ci une collaboration étroite en rapport avec les grands projets qui sont en construction présentement à St-Luc.

LES ECHEVINS Tour à tour, MM. Donat Courville, Lucien Dépeiteau,

Joseph Mailloux, Simon Baillargeon et Anatole Leblanc, ont porté la parole, pour remercier les électeurs de leur quartier respectif pour la confiance qu'ils venaient de leur témoigner en les élisant par acclamation.

De son côté, le représentant de la zone 4, M. Simon Baillargeon, devait déclarer qu'un échevin ne devrait pas être élu que pour une seule zone, mais qu'il devrait collaborer à aider ses collègues des autres zones municipales, pour solutionner les problèmes, en vue d'une meilleure collaboration au sein du conseil municipal de St-Luc.

LES CANDIDATS Les deux candidats à l'élection du 6 novembre prochain, pour le siège occupé jusqu'ici par M. François Doquier, MM. Jean - Gilbert Belaval et Roger Carpentier, ont affirmé qu'ils voulaient travailler dans l'harmonie pour faire de l'Île Ste-Thérèse, une île propre et gaie.

Toutefois, un seul des deux candidats sera élu le 6 novembre prochain.

Ce sera à l'électorat de se prononcer en faveur de l'un ou de l'autre.

Le président de l'élection est M. Ernest Dolbec et M. Hercule Bédard agit comme secrétaire.

Ils devront subir leur enquête le 8 novembre

ST-JEAN -- L'enquête préliminaire de Laurent Bédard et de Carol Barbeau aura lieu le 8 novembre prochain. Bédard et Barbeau, représentés par Mes Roland et Pierre Sabourin, devront alors répondre à deux chefs d'accusations: être en possession illégale de 1,000 gallons d'alcool et aussi d'un équipement d'un alambique.

On sait que des agents de la Gendarmerie royale du Canada de Saint-Jean ont saisi tôt vendredi matin, dans la municipalité de Saint-Rémi, comté de Napierville, un alambique évalué à plusieurs milliers de dollars.

C'est Me Guy Gervais qui représentera le ministère de la Justice fédéral.

Grande soirée récréative au profit de l'église NDA

ST-JEAN -- Du presbytère de la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice à Saint-Jean nous parvient cette question: "Que faites-vous en ce jeudi soir 27 octobre? Si vous n'avez pas de projet défini, une invitation en ces termes vous est alors faite:

"Si vous avez le cafard, si vous désirez vous distraire, si la vie vous semble triste, si vous êtes anxieux de gagner des magnifiques prix, si vos goûts de fins gourmets vous assaillent, il n'y a qu'un moyen de remédier à tous ces maux, emprunter la rue Laurier et arrêtez-vous au no-

435 à l'enseigne du Centre N.D.A."

En effet, à cet endroit, le jeudi 27 octobre, il y aura dès 8 h. p.m., une grande partie de cartes organisée en faveur des œuvres paroissiales.

Il y aura pour tous la possibilité de gagner des prix de première importance en se distrayant dans une ambiance saine et agréable. La soirée se terminera par un goûter. Toute la ville et la population des alentours sont cordialement invitées à venir au Centre N.D.A.



LES DIRECTEURS ELUS lors du congrès de l'Association des commissions scolaires du diocèse de Saint-Jean tenu à Saint-Constant. Dans l'ordre habituel: M. Jean-Marie Colette; M. Elisée Hébert; M. Guy Dubé, secrétaire; le Dr Jean-Guy Lalonde; M. Gilles Trudeau; M. Georges Boudas, C.A. président; Mlle Lucie Tessier; M. Romain Robidoux, président sortant; M. Jacques Rocheleau; M. Maurice Jubinville; M. Charles F. Labrecque; M. J. Marie Ayotte et M. l'abbé Bertrand Gaboriau.

M. Ray. Marier parlera de loisirs devant les membres de la J.C. le 31 octobre

ST-JEAN -- C'est lundi le 31 octobre qu'aura lieu le deuxième souper-causerie de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, au restaurant "Le Louvre."

A cette occasion, M. Raymond Marier, directeur du Service de la récréation de la cité de

Saint-Jean, donnera la conférence.

La Jeune chambre locale invite tous les membres à amener leur patron à ce souper.

Ce souper-causerie débutera à 6.30 p.m. et sera suivi de l'assemblée générale du mois.

MAINTENANT

UNE SCIE À CHAÎNE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À UN TRÈS BAS PRIX!

LA HOMELITE

C-51

L'occasion d'obtenir une scie à chaîne Homelite de première qualité à un si bon prix n'a jamais été aussi belle! La Homelite C-51 a la qualité et les caractéristiques des scies à chaîne d'un prix plus élevé. Puissante, utile, économique, la C-51 est indispensable à la ferme ou au chalet pour couper le bois de chauffage, abattre et débiter les arbres, débroussailler, émonder les arbres fruitiers. Demandez à voir la Homelite C-51, la scie à chaîne qui fait de la grosse besogne sans coûter gros!

ROSAIRE VIENS 822, Principale Granby, Québec	ROMA MALOUIH 1066, Principale Waterloo, Qué.	R. FONTAINE Racine Co. Shefford
---	---	--

Un vaste programme d'activités préparé par l'APM de Waterloo

WATERLOO (DNC) --- Les membres du comité directeur de l'Association parent-maîtres, de Waterloo, se réunissent sous la présidence de M. Pierre Poisson, en vue de mettre la dernière main à la préparation d'un vaste programme d'activités pour l'année scolaire déjà commencée.

Le sujet proposé à l'étude des parents et professeurs, durant toute l'année, portera sur les valeurs humaines et chrétiennes à l'école.

Deux panels auront lieu au cours de l'hiver. Le premier portera sur la façon dont les valeurs chrétiennes ont été enseignées aux enfants dans le système de la confessionnalité encore en vigueur dans les écoles, ainsi que sur les différentes tendances à un véritable esprit chrétien.

Des panelistes représentant les parents, les professeurs, le clergé, les étudiants, ont été invités à faire valoir leur point de vue, en répondant à une série de questions. Tous les parents et professeurs de Waterloo et des villages environnants, ont également été instamment priés de bien vouloir participer à ce questionnaire.

L'exécutif de l'Association

Dix nouveaux directeurs sont élus à l'Amicale d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Les anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur d'Acton Vale et membres de l'Amicale St-André se sont élus dix nouveaux directeurs au cours de l'assemblée générale annuelle tenue à l'école secondaire St-André d'Acton Vale.

Avant les élections, le président sortant de charge, M. André Chevanelle, a souhaité la bienvenue aux amicalistes et les invita à voter pour un nouveau conseil qui sera en activité au cours de l'année 66-67. Il a ensuite donné les noms des candidats qui ont accepté de rejoindre le nouveau conseil 66-67.

Le Frère Anatole Mathieu, dynamique animateur et trésorier de l'Amicale St-André, a également pris la parole devant les membres du mouvement réunis dans la salle de l'école.

On a ensuite projeté un film devant les amicalistes. Il s'agissait d'un film de guerre tourné en Birmanie alors que les Japonais et les Américains se livraient une dure bataille. Le titre du film était "Les Maraudeurs attaquent" et l'acteur principal était le regretté Jeff Chandler.

Après le premier rouleau, les amicalistes ont été invités à se choisir un nouveau conseil pour 1966-67. Ils avaient à élire 10 nouveaux directeurs.

A la seconde intermission, le président sortant annonça le résultat du scrutin. Guy Charlebois a reçu le plus grand nombre de votes avec 30. Frédéric Fugère et Claude Dumaine ont obtenu le même nombre de voix avec 27 suivis de Roger Bisillon avec 26; Marc Roy avec 25; Serge Cantin et Jacques Coutu avec 24 chacun; Michel Favreau avec 23; Jean-Guy Daragon avec 21 et Réal Desmarais avec 20 voix.

Le scrutin a été dépouillé par le R.F. Anatole Mathieu, André Chevanelle, Frédéric Fugère, Marc Roy, Jacques Coutu et Claude Dumaine, tous membres de l'ancien conseil dont quatre ont été réélus pour un nouveau terme.

à l'oeuvre!



Indépendamment des médias de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des ANNONCES CLASSEES

Tous les gens qui ne s'intéressent pas aux Commerciaux ou toute forme de publicité, lisent cependant Les Petites Annonces

Farnham vend un terrain industriel pour \$1,800

FARNHAM (DNC) - Le conseil municipal de Farnham a résolu sur proposition de l'échevin J.J. Dempster, appuyé par Gérard Harbec, de vendre un terrain industriel d'environ deux acres à Granger & Frères Ltée pour la somme de \$1,800 payable comptant.

Toutefois, la résolution stipule que la Cité de Farnham vend le terrain en question avec garantie légale et se libère de toutes charges et hypothèques.

Le terrain est de forme irrégulière et fait partie du lot 98 du cadastre de la ville. Il est borné comme suit au nord-ouest, par le Boul. Normande, et au nord-est, par le chemin de fer du Canadien Pacifique; au sud-est et au sud-ouest,

150 scouts, louveteaux et leurs pères se réunissent à un souper

FARNHAM (DNC) --- Prouvant une fois de plus la popularité et la solidarité du mouvement scout à Farnham, 150 personnes ont assisté, au souper père et fils qui était servi à l'hôtel Montcalm.

Parmi les invités, on remarquait la présence de S.H. le maire Arthur Audette, de Farnham, et du commissaire diocésain des scouts, M. Jean Breton, de St-Hyacinthe. Le maire profita de l'occasion pour confirmer aux dirigeants du mouvement, ainsi qu'aux pères des scouts et louveteaux présents, que le conseil municipal reconnaît le bien de ce mouvement et qu'il sera toujours prêt à

participer financièrement au développement du scoutisme à Farnham.

Pour sa part, le commissaire Jean Breton, a remarqué qu'il n'avait jamais été témoin d'une si bonne assistance à une réunion de pères de scouts et louveteaux, et a encouragé les citoyens à continuer leur appui aux jeunes scouts.

M. François Drainville qui occupait le poste de chef de groupe et de chef de meute a remis sa démission comme chef de groupe, afin de pouvoir se consacrer davantage à la formation de jeunes louveteaux. L'unanimité de l'assemblée a immédiatement accepté la nomi-

nation de M. Gérard Pion pour devenir chef de groupe. M. Raymond Papineau, René Bédard et Arthur Gordon.

La soirée s'est terminée par l'élection d'un nouveau comité des Amis des scouts de Farnham. M. Albert Rémillard a été élu président, et les directeurs sont MM. Roch Bourbonnais, André Rainville, Marc Tuffelli, Gabriel Martel, Paul Rhéaume, Raymond Lague, Gérard Favreau, Léopold Frégeau, Jean-Paul Choinière, Philippe Robert Rosario Collin, Roger Dion, Jean-Paul Baillargeon, Charles Jackson, Maurice Coderre et M. Gariépy.

(SUITE A LA PAGE 9)



LUXUEUX PALETOTS pour l'homme qui recherche confort et élégance

VOUS N'AUREZ QUE DES FELICITATIONS SI VOUS AVEZ CHOISI PARI MI CE GROUPE DE PALETOTS

- * -Paletots de "camel hair", tweed ou cashemere
- * -Modèles à devant croisé ou simple à trois boutons
- * -Manches insérées ou raglans
- * -Coupe et confection très soignées par des experts tailleurs.
- * -Teintes unies ou mixtes dans le plaid de chameau, charbon, gris-moyen, bleu médium, marine, noir et loden.

TAILLES: Hommes 34 à 46 dans les statures courtes, régulières ou élancées



\$85.



STATIONNEMENT FACILE A PROXIMITE DU MAGASIN

10, ST-JOSEPH GRANBY

FACILITEZ VOTRE MAGASINAGE AVEC NOS 3 MODES D'ACHAT



MISE DE COTE
PLAN BUDGETAIRE
COMPTE COURANT

OBTENEZ PLUS DE DETAILS DE NOTRE GERANT DE CREDIT

Les Etats généraux lancent un appel à la population

BEDFORD (DNC) - Pour le bénéfice de ceux qui ne connaissent pas les Etats généraux du Canada français, disons qu'ils constituent une vaste enquête, ayant pour but de déterminer l'avenir politique de la nation canadienne-française. Ainsi dans le comté de Missisquoi, les délégués, démocratiquement élus, procéderont, dans un avenir rapproché, à un sondage ayant pour but de définir les diverses pensées de

la population. Ces diverses opinions seront transmises lors des assises qui se dérouleront à Montréal, à la fin novembre. Les dirigeants des Etats généraux du comté de Missisquoi demandent donc le concours de toute la population du comté, croyant que celle-ci est consciente de ses responsabilités, et ils sont assurés que la réponse à cet appel sera vraiment affirmative.

Pour les personnes désirant de plus amples renseignements, elles sont priées de communiquer avec les personnes suivantes: MM. André Fortier, de Cowansville; L.P. Pettegrew, de Freightsburg ou Marc Dusault, de Bedford.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

A 87 ans, il capture un ours de 200 livres

SUTTON - Un citoyen de Glen Sutton, M. Dennis Dufur, âgé de 87 ans, a prouvé l'autre jour qu'un homme est aussi jeune qu'il se sent jeune. En effet, le "jeune homme" de 87 ans a capturé un ours qui pesait environ 200 livres, dans la région de Sutton.

Toutefois, cette capture est minime en comparaison avec celle de 1960, puisqu'il s'était attaqué à un ours de 400 livres.

M. Dufur a battu la plupart des sentiers dans les régions de Stanstead, Scotstown, Mégantic et Glen Sutton. La dernière capture remonte au 30 septembre. Quoique l'a-

nimal a été retenu dans la trappe pendant environ 11 heures, M. Dufur a déclaré qu'il avait dû tuer l'ours noir de 200 livres pour être certain qu'il était mort.

M. Dufur a dû traîner l'ours sur une distance d'environ un mille et demi avant que quelqu'un lui aide à amener l'animal à la maison.

M. Dufur chasse depuis très longtemps. Sa première capture remonte alors qu'il était adolescent. Sa capture récente a été le début pour lui de la saison de chasse 1966, de conclure M. Dufur.

Le Grand Nord pourra-t-il un jour se suffire à lui-même?

N.D.L.R. - Le Grand Nord pourra-t-il un jour se suffire à lui-même? La découverte d'un important gisement de fer dans l'est de l'Arctique pourrait fournir la réponse. Un journaliste de la Presse Canadienne qui a accompagné les membres du Conseil économique du Canada dans une tournée du Grand Nord explique pourquoi.

Par JAMES NELSON MARY RIVER, T.-N.-O. (PC) - Une montagne de minerai de fer d'une si haute teneur qu'il pourrait être envoyé directement vers les hauts fournaux, attend d'être exploitée par un

puissant consortium international. Sa mise en production pourrait avoir une portée considérable sur tout l'Est de l'Arctique.

Le ministre du Nord canadien, M. Arthur Laing, qui pilotait une mission économique de 40 membres dans une tournée du Grand Nord, a donné son approbation personnelle au projet situé à Mary River, localité située à 130 milles au sud de Lancaster Sound et à l'extrémité septentrionale de l'île de Baffin.

Son approbation est cependant sujette à l'endossement d'un groupe de techniciens qui étudieront le projet en détails au cours des prochains mois après quoi un rapport sera soumis au cabinet fédéral.

Une nouvelle conception de l'aide fédérale destinée à la mise en valeur du Nord est impliquée dans ce projet. Comme l'explique M. Laing lui-même, il est essentiel d'abandonner l'idée que le développement du Nord devrait comporter une subvention, défrayée par tous les contribuables, au profit d'un petit nombre de Canadiens, y compris les Esquimaux, qui habitent ce pays désert.

M. John Macdonald sous-ministre adjoint des Affaires du Nord, a déclaré aux hommes d'affaires qui se trouvaient sur les lieux mêmes de la mine que l'aide fédérale pourrait être justifiée dans la mesure où elle favoriserait un développement économique plus considérable au lieu d'assurer le succès uniquement d'une seule entreprise privée.

Montagne de fer La mine à ciel ouvert est en fait une montagne composée de riche minerai de fer et qui ressemble, en apparence, au Mont Rundle, de Banff, reproduit sur une carte postale fort populaire. D'après les géologues, il y aurait trois autres montagnes du Grand Nord qui seraient riches en minerai de fer.

D'après le rythme d'extraction projeté, il y aurait du travail pour une période de 65 ans quoique les géologues sont convaincus que sous ce qu'ils ont déjà perforé au diamant, il y a encore autant de minerai si non plus, de sorte que l'exploitation de la mine pourrait "durer à tout jamais".

Les sociétés intéressées à ce projet sont elles-mêmes extrêmement riches. Baffinland Iron Mines Ltd détient les intérêts de la concession de Mary River acquis de British Ungava Explorations Ltd, tandis que Baffinland appartient à un consortium composé de Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Consolidated Mining and Smelting Co. of Canada Ltd., Madsen Red Lake Gold Mines Ltd., Falconbridge Nickel Mines, Asbestos Corp. Ltd., et le puissant syndicat financier international, Anglo-American Corp., d'Afrique du Sud, pour ne nommer que les principaux.

Parmi les autres actionnaires, mentionnons M. Murray Watts, l'ingénieur minier qui a découvert la fameuse montagne de fer. Maintenant président de Baffinland Iron, le prospecteur a fait sa prodigieuse découverte en 1962 lors d'une reconnaissance aérienne de la région.

Le principal obstacle auquel les actionnaires devront faire face c'est le transport du minerai dans cette région rugueuse et à travers les eaux glacées du Nord canadien à destination des hauts fournaux d'Europe, des Etats-Unis et de l'Est du Canada. Les financiers ont déjà investi \$2,500,000 mais il leur faudra investir encore \$10,000,000 pour que la mine puisse entrer en production.

A part la mise en valeur de la mine elle-même et de la ville adjacente, il faudra construire une ligne de chemin de fer de 65 milles jusqu'à Milne Inlet où le minerai sera entreposé en attendant d'être chargé au cours de l'été à bord de cargos.

En dépit des rigueurs du climat arctique, les mineurs affirment qu'ils peuvent creuser, concasser le minerai et le transporter jusqu'à la mer pendant 10 mois sur 12. Par contre, à cause des mouvements de la glace dans le détroit de Lancaster, la baie de Baffin et le détroit de Davis, les armateurs pourront se compter chanceux si leurs navires peuvent naviguer dans ces eaux pendant seulement trois mois par année.

SUITE DE NOCES D'OR
Gérard Lefort. Pour la circonstance l'église était décorée de corbeilles de glaïeuls et de chrysanthèmes multicolores. La jubilaire portait une robe de poul-de-soie brodée bleu glacier avec un chapeau de même teinte en plumes coupées, et des souliers de même tons. Elle portait également une cape de vision, et son bouquet de corsage se composait d'orchidées blanches.

Lynda Comtois, la petite bouquetière et petite-fille des jubilaires, portait une robe de nylon jaune canari avec une cape de lapin blanc. M. et Mme Philia Tougas ont les parents de six garçons et deux filles: Paul-Emile, René, Louis-Georges Léo, Gérard, Aldée, Laurette, Marie-Reine, Mme Jean-Paul Comtois. Il ont aussi seize petit-enfants. A la table d'honneur, outre les jubilaires, on remarquait: M. le chanoine Robin, curé d'Iberville, Rév. Frère Bernard Tougas, neveu des jubilaires, M. et Mme Jean-Paul Comtois (Marie-Reine Tougas) Mlle Laurette Tougas, Mme Aurore Pigeon-Tougas, M. et Mme Joseph Oigny, Mme Emelda Tougas, M. et Mme Georges Tougas. Durant le banquet, une adresse fut lue par leur fille Laurette. Une corbeille de roses fut présentée à la jubilaire par son petit-fils Pierre Tougas, et une bourse bien garnie fut offerte par leurs petits-enfants Dominique et Martin Tougas. Après le banquet, les jubilaires remercièrent parents et amis venus en si grand nombre à cette belle fête. La soirée se continua au son de l'orchestre "Les gais Chevaliers" dont leur fils M. Gérard Tougas est le directeur.

SUITE DE 150 scouts
MM. Paul Martin, Gérard Pion et Mathias Lafond ont été nommés sur le comité pour l'administration du terrain de campement de l'Ange Gardien. M. Gérard Pion a ensuite demandé aux pères de participer à la soirée dansante du 5 novembre, au club de Chasse et Pêche de Farnham, au profit des scouts.



Manteaux Ultra-Chics, avec col de fourrure

Ce sont tous des manteaux chics dont vous serez orgueilleuses.

Mesdames, le "SALON JACQUELINE" du Magasin "TOM" vous offre la chance de vous procurer un de ces superbes manteaux de teintes nouvelles qui sont en grande vogue pour l'automne et l'hiver

EXIGEZ "WILLIAM FROHMAN" pour vos manteaux d'automne et d'hiver.

1. - MANTEAU EN TRES BEAU LAINAGE.

collet de renard noir s'ajustant délicatement à la taille avec ceinturon chinois dans le dos et doublure fini satin. Couleurs: Argent, rouge-cayenne, jaune, vert jade, camel, amber.

\$119.50

2. - LUXUEUX MANTEAU LONG,

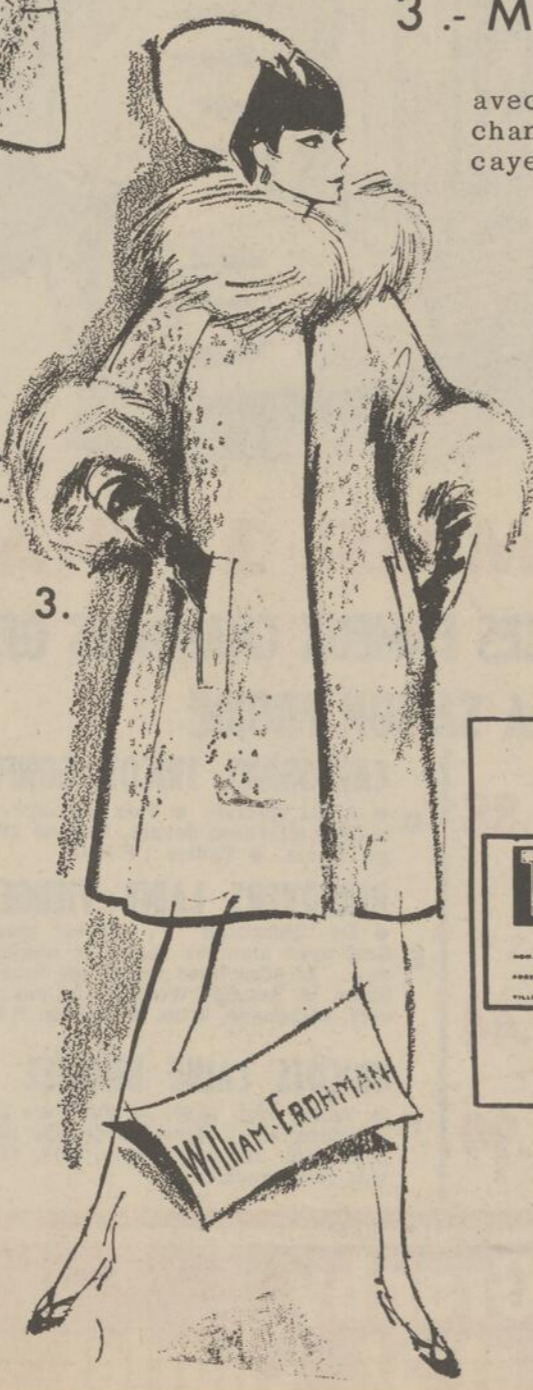
garni de larges poches. Collet poil de renard, manches raglans. Grandeurs: 5 à 17 ans. Couleurs: Argent, rouge-cayenne, jaune, vert jade, camel, amber.

\$130.00

3. - MANTEAU BOUCLE DE LAINE, TRES CHIC

avec manchons de renard blanc au bas des manches, 6 boutons, chamois au dos. Grandeurs: 5 à 17 ans. Couleurs: Argent, rouge-cayenne, jaune, vert jade, camel, amber.

\$99.50



\$100. à GAGNER CHAQUE SEMAINE
Le tirage a lieu chaque samedi à compter du 10 septembre et au cours des mois de septembre, octobre, novembre et décembre.
Coupons gratuits avec chaque achat.
Magasinez souvent Augmentez vos chances

TOM INC 10, ST-JOSEPH GRANBY

FACILITEZ VOTRE MAGASINAGE AVEC NOS 3 MODES D'ACHAT

CARTON DE CREDIT CREDIT CARD

MISE DE COTE PLAN BUDGETAIRE COMPTE COURANT

OBTENEZ PLUS DE DETAILS DE NOTRE GERANT DE CREDIT



Stationnement facile à proximité du magasin
10, ST JOSEPH GRANBY

Les sept nations de la conférence de Manille évacueront le Vietnam, mais à des conditions

MANILLE (AFP) — Les sept du Vietnam "dans un maximum Dans un communiqué publié conditions au retrait de nations de la conférence "au de six mois" après que "l'autre aujourd'hui au terme de leur leurs forces du Vietnam; la ces- sommet de Manille ont annoncé partie aura retiré ses forces sation de l'infiltration commu- conférence, les sept puissances de Manille ont placé deux au- niste, et la diminution des hos- qu'elles évacueront leurs forces vers le Nord".

Des institutions s'entendent pour construire une maison pouvant accueillir les étudiants

RIMOUSKI, — Pour la première fois au Québec, différentes institutions en sont venues à une entente dans le but de construire une maison pouvant accueillir les étudiants non-résidents du niveau post-secondaire. Me Yvon Côté, président du comité provisoire de construction, a déclaré hier à Rimouski qu'il venait de soumettre à l'hon. Jean-Jacques Bertrand, ministre de l'éducation, un projet concernant la construction d'une résidence d'étudiants. Ce projet, le premier du genre au Québec, souligne avec preuves à l'appui, l'urgence de construire ces résidences pour les étudiants des différentes institutions de niveau post-secondaire à Rimouski. Près de 2,700 étudiants seront inscrits à ces diverses institutions pour l'année académique de 1967-1968, sur ce nombre environ 1,700 trou-

veront résidence dans la ville, ce qui signifie que 1,000 d'entre-eux habiteraient la résidence projetée. Ce mémoire traduit en chiffres éloquentes la situation présente. Il ne s'attarde pas aux projets lointains. Huit institutions ont un pressant besoin de locaux résidentiels; Le Collège des Ursulines, l'École des infirmières, l'École normale Tanquay, l'École normale de Saint-Rosaire, l'Institut Familial, l'Institut de Technologie de Rimouski, l'Institut de Marine de la Province de Québec et le Séminaire Saint-Germain de Rimouski. En plus de répondre à un pressant besoin de locaux résidentiels pour les étudiants de ces diverses institutions, ce projet, comme le soulignait le président du comité, en prévient l'utilisation durant la saison estivale pour divers congrès et réunions publiques. Cette résidence s'intégrerait donc à toute la vie sociale et économique de la région du bas Saint-Laurent.

grés. Les leaders vietnamiens ont tantels crédits pour l'achat de riz. Les autres nations représentées ont fait état d'un certain nombre de plans pour la fourniture de vivres et pour assister à la reconstruction, la formation de cadres devrait être accélérée. Les fournitures d'électricité et d'eau potable devraient être assurées. Des écoles et autres installations militaires devraient être construites et d'autres nations et aux organisations internationales pour l'occupation d'une aide au Sud-Vietnam. Le communiqué déclare que le gouvernement sud-vietnamien est persuadé que l'élaboration de la nouvelle constitution sera terminée avant 1967. Les élections seront alors tenues dans les six mois pour la désignation d'un gouvernement représentatif. Le gouvernement sud-vietnamien estime que les méthodes démocratiques devraient être renforcées aux échelons local et national. A cette fin, des élections auront lieu dans les villages et hameaux au début de 1967. Réconciliation nationale Le gouvernement sud-vietnamien a annoncé un programme de réconciliation nationale, comprenant l'amnistie à tous les Vietnamiens égarés, ou qui ont été contraints de suivre le Viet-cong. Les puissances ont salué cette décision et ont déclaré que la constitution d'un gouvernement de développement de l'économie après la guerre, l'envisage d'abord la reconstruction des installations militaires et la préparation de la réconciliation nationale, sont indispensables pour l'avenir du Vietnam libre. Une attention considérable a été accordée à la recherche de la paix. La conférence a relevé

Une première étape dans le dépistage du cancer

TOKYO (AFP-PA) — Deux chercheurs américains, Voget et Scott, ont mis au point, après cinq années de travail, un test sanguin considéré, au Congrès international du cancer, comme une première étape dans le dépistage de cette maladie. L'absence de signes extérieurs du cancer est une des principales difficultés auxquelles se heurtent les médecins pour traiter à temps cette maladie. Voget et Scott ont poursuivi pendant plusieurs années leurs expériences. Dans tous les cas, les résultats observés ont confirmé les premières expériences. Ils ont découvert que les globules rouges des cancéreux étaient plus "perméables" que ceux des individus qui n'avaient pas de cancer. A ce congrès réunissant 4,500 spécialistes mondiaux de la recherche et du traitement du cancer, on a présenté aujourd'hui deux films qui prennent la valeur d'exploits scientifiques, aussi bien que cinématographiques.

Le professeur américain Renato Dulbecco, du "Salk Institute for Biological Studies" de San Diego, a traité dans une conférence magistrale des "vi-cancers" dans la formation du cancer", question à laquelle se heurtent depuis cinquante ans les travaux des chercheurs. Le professeur Dulbecco a déclaré qu'on pouvait désormais espérer que la découverte de l'homme de virus cancéreux était imminente. Il a ajouté que la recherche des virus dans les cancers humains devait être "très spécialisée", et qu'elle ne pouvait être fondée sur les méthodes de recherches de virologie classique. Le Dr Takashi Kirayama, du Conseil national des recherches pour le cancer a émis l'opinion que l'alimentation est en rapport plus ou moins direct avec la proportion de gens atteints de cancer. Dans une étude comparative qu'il a faite des habitudes alimentaires de patients atteints de

can-cers d'estomac, et d'autres non-atteints de cancer, le Dr Hirayama en est venu à la conclusion que les victimes du cancer buvaient moins de lait. "Les gens qui se nourrissent de laitages, de viande et de légumes verts dans une proportion raisonnable, constituent un moindre risque pour le cancer", a-t-il déclaré.

L'influence des contrôles étrangers dans notre pays

TORONTO (PC) — Walter Gordon a déclaré aujourd'hui que l'influence des contrôles étrangers sur l'économie canadienne s'étend aussi bien aux professionnels qu'aux industries et aux usines. L'ancien ministre libéral des Finances affirme que l'importance de plus en plus grande accordée aux capitaux étrangers au Canada est un signe évident que les professionnels et les industriels "deviennent de plus en plus dépendants de leurs clients étrangers". "Cela signifie que les avocats et les comptables, les ingénieurs et les géologues, beaucoup d'agences de publicité et d'assurance, et des financiers de toutes importances, hésitent à dire publiquement leurs craintes en ce qui concerne le Canada," dit M. Gordon, s'adressant aux membres de l'Advertising and Sales Club of Toronto. "Il est compréhensible, cependant, que les moyens d'existence et l'intérêt personnels passent en premier. . .". M. Gordon a ajouté que tôt ou tard les Canadiens devront choisir et prendre eux-mêmes les décisions qui influencent leur mode de vie.

Cinq enfants périssent dans un incendie en l'absence de leur mère

ALBANY, N.-Y. (PA) — Cinq enfants, dont l'aîné était âgé de sept ans, ont péri lundi soir dans l'incendie qui a détruit leur demeure pendant que la mère s'était absentée de la maison. Les pompiers ont raconté que la mère des enfants, Mme Bernice Nunn, âgée d'environ 25 ans et enceinte de son sixième enfant, était arrivée à la maison peu après le commencement de l'incendie et qu'elle s'était évanouie en voyant les flammes sortir des fenêtres de la chambre des enfants. Elle a été transportée à l'hôpital souffrant de choc nerveux. Les victimes sont: Frank Finley, 1 an; Lisa Nunn, 3 ans; Lonnie Nunn, 4 ans; Mark Nunn, 5 ans et Michael Moh-nson, 7 ans. Un prêtre catholique a raconté qu'il était entré dans la maison en compagnie des pompiers et qu'il avait trouvé les corps des enfants blottis le long d'un mur dans une chambre, à l'avant de la maison. Le prêtre a dit que les jeunes victimes, qui vivaient seules avec leur mère, n'étaient plus qu'à quelques pouces de l'extérieur et du salut. Le chef des pompiers a déclaré que le feu s'était apparemment déclaré près de l'endroit où les enfants ont été trouvés.

La coopérative de Marieville va fêter son 25e anniversaire

MARIEVILLE - La Société coopérative agricole de Monnoir célébrera son 25e anniversaire de fondation vendredi, le 28 octobre à Marieville. Une journée spéciale a été organisée à cette occasion. Elle débutera par une messe à 10h. 30 a.m. célébrée en l'église paroissiale par M. le curé, Mgr Célestin Robillard. Un banquet servi aux invités à midi à la salle Lussier à Marieville donnera l'occasion aux 215 membres de se rencontrer. Enfin, la journée commémorant le 25e anniversaire de

Une Conception Moderne de la Vente au Détail
WOOLCO
D'un océan à l'autre

A **B** **C** **D** **E** **F**

PAS 1, PAS 2 MAIS 3 CHANDAILS!
OUI... PROCUREZ-VOUS PLUSIEURS DE CES FAMEUX CHANDAILS OFFERTS JUSTE A TEMPS POUR LA SAISON FROIDE

PULLOVERS "MIRACLE 65" A. Chandails se lavant et séchant à la machine... 85% Laine et 15% fibre polyester mixtes! • Modèle avec encolure en V. • Tons chinés de bourgogne et bleu, gris et beige. • Fabrication canadienne. Ages: 8 à 16 ans. 4.88	CARDIGANS TRICOT GONFLANT D. Achat spécial! • Prix spécial! • Laine 100%. • Manches raglan, mailles torsadées devant, boutons attrayants simili-perles. • Gris, beige, fousin. • Tailles: P.M.G. 9.66
CHANDAILS TRICOT POILU B, C. Les chandails "Fleccaire" de "Robert Bruce" sont réalisés en 80% "Orlon" et 20% mohair. • Ces garçons de tous âges choisissent ces pullovers à encolure en V ou ces cardigans boutonnés. • Emeraude, bleu, rouge antique. • Tailles: P. M. G. T.G. • (Ages 8 à 16 ans). 8.44	PULLOVERS LAINE VIERGE E. De "Huntleigh"... pullover magnifiquement réalisé en tricot gonflant avec manches raglan et encolure évasée. • Fabriqué au Canada... la pure laine vierge est votre Garantie de Qualité. • Tel qu'ilustré. • Aubaine Woolco à ne pas manquer! • Tons chinés de bleu, vert, bourgogne, brun. • Tailles: P.M.G. T.G. 15.44
CARDIGANS 8.99	TRICOTS LAINE BROSSEE F. Valeur rég. 13.95. • Pullovers au tricot poilu... très luxueux... indispensables à toute garde-robe masculine. • Teintes automnales de brun café, ton or automne, bleu, vert. • Tailles: P.M.G. T.G. • Rabais remarquables. 11.88

Dites simplement: "Portez à mon compte"

Plaza Granby St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE OU ARGENT REMIS

La clinique de hockey assurée d'un succès - Inscrivez-vous

La fédération des loisirs du diocèse de St-Hyacinthe organise pour la fin de semaine du 28-29-30 octobre une clinique de hockey pour instructeurs et tous ceux qui s'occupent de ce sport. C'est pour quoi, si vous voulez avoir des gens compétents qui organisent votre hockey, il est important que vous insistiez pour qu'ils se rendent à cette clinique.

Il serait bon que vous lanciez cette invitation aux amicales ou toute autre organisation qui s'occupent de hockey.

Partout où nous sommes al-

lés à date, on a déploré que les gens du comité de loisirs sur le plan local ne soient pas présents lors de l'ouverture des cliniques et qu'ils ne les avaient pas renseignés suffisamment. Nous osons croire qu'il n'en sera pas ainsi dans votre région.

Informations;
La clinique débutera vendredi soir le 28 octobre à 7.30 h. à l'École St-Bernardin de Waterloo, rue Lewis, Waterloo. De 7.30 h. à 11.00 h. p.m.: Cours par M. MME Jacques St-Jean.
Samedi le 29 octobre. Le ma-

tin à l'Arena de Waterloo, rue Lewis, de 9.00 à Midi, de 1.00 h. à 5.00 h. p.m. à l'École St-Bernardin, De 6.00 h. à 9.00 h. p.m. à l'Arena. Dimanche le 30 octobre, à l'École St-Bernardin, de 9.00 h. à Midi et de 1.00 h. à 5.00 h. p.m.

Vous pourrez participer à la messe sur les lieux.

Tous les intéressés âgés de 17 ans et plus qui désirent s'occuper de hockey sont priés de communiquer avec M. Arsène Hallé au 392 rue Bégin à Granby; Tel: 378-4210. L'In-



LA REMISE DU trophée du capitaine aux champions mixtes de la dernière saison au club de golf de Farnham: de gauche à droite, M. Louis Bernard, Marthe Bernard et Guy Dubé, le capitaine du Club.

10 chevaux sont inscrits

LAUREL, Md. (AFP) — Jusqu'à ce jour 10 chevaux sont inscrits dans la course Washington International qui aura lieu à Laurel, près de Washington, le 11 novembre.

Les organisateurs ont en effet décidé d'inviter deux chevaux américains à y prendre part. Il s'agit de Assagai, qui a remporté \$231,965 de prix dans les 8 courses qu'il a gagnées sur les 11 auxquelles il a participé et de Tom Rolfe qui a remporté 9 victoires sur 12 départs et a enlevé \$44,901 de prix en 1965.

Les autres chevaux engagés jusqu'à présent sont Prominer (Irlande) David Jack (Grande-Bretagne), Aniline (URSS), Folio (Brésil), George Royal (Canada) et trois chevaux français: Silver Shark, Vasco de Gama et Behistoun.

Ortiz et Ramos acceptent les conditions

MEXICO (AFP) — Le Portoricain Carlos Ortiz et le Cubain Ultimino Ramos ont accepté les conditions posées par le Conseil mondial de la boxe et se rencontreront à nouveau, titre mondial des poids légers en jeu, à une date qui n'a pas encore été fixée définitivement mais qui pourrait être le 29 janvier prochain.

Carlos Ortiz a été autorisé à rencontrer, avant son combat avec Ultimino Ramos, "Flash" Elorde le 29 novembre à New York, mais seulement en dix rounds.

Ligue des Bons Voisins O'Keefe

GRANBY - Voici les dernières statistiques de la ligue des "Bons Voisins O'Keefe": Plus hauts simples de la soirée: Mariette Maurais, prés, de l'équipe 3-Denis Richard Meubles avec 153 chez les dames, Jean Picard, trés. de l'équipe 6-Hubert & Ménard Inc. avec 233 chez les messieurs.

Plus hauts triples de la soirée Suzanne Brunelle de l'équipe 10-Jean Bienvenue Chaussures 395 chez les dames Robert Maurais de l'équipe 6-Hubert & Ménard Inc. avec 544 chez les messieurs.

Plus hautes moyennes à date Chez les dames Claire Ostiguy avec 126.10

Chez les messieurs Adélard Brunelle avec 150.14

Plus hauts simples & triples à date à battre Dames Claire Ostiguy simple de 203 Messieurs: Jean Picard simple de 233 Dames Claire Ostiguy triple de 425 Messieurs: Robert Maurais triple de 544.

POSITION DES EQUIPES: Gérard Courtemanche 23

POSITION DES EQUIPES: 9-G. Courtemanche 23

10-J. Bienvenue Chaus.	21
1-Mme. J. Simard	17
8-Resl, "La Princesse"	14
7-Ferme Belle-Vue	14
5-Chips "Fiesta"	12
3-Denis Richard Meubles	12
2-M. Auger "TEXACO"	12
6-Hubert & Ménard	8
4-Rita Beauty Supply	7

NOMS	MOY.
A. Brunelle	150.14
J. Picard	144.1
P. Brunel	141.10
R. Maurais	140.4
M. Mathieu	135.15
R. Guillemette	135.9
R. Brunelle	126.17
C. Ostiguy	126.10
Y. Lavallée	125.5
G. Rheault	123.15
A. Boudard	121.14
G. Guertin	121.7
S. Brunelle	121.2
G. Lalumière	119.4
M. Labbé	118.18
G. A. Ostiguy	118.18
R. Boudrias	116.20
Y. Auger	116.18
A. Gauthier	114.17
P. Lavallée	114.11
J.L. Lavallée	113.17
M. Maurais	112.21
R. Vaillant	112.4
A. Parent	111.6
R. Beaucage	109.16

Les Etats-Unis sont favoris dans le tournoi Eisenhower

PC d'après AFP et PA des, le Brésil, le Canada, le MEXICO — L'équipe des Etats-Unis est très nettement favorite du cinquième championnat du monde masculin de golf par équipe (trophée Eisenhower) qui va avoir lieu sur les links du club de golf Mexico du 27 au 30 octobre. Les Américains auront comme principaux adversaires les Britanniques — Rhodésie du Sud, l'Espagne, la République Dominicaine, la France, l'Allemagne de l'Ouest, la Grande-Bretagne et l'Irlande, le Guatemala, l'Islande, l'Inde, l'Italie, la Jamaïque, le Japon, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Pérou, les Philippines, Porto-Rico, l'Afrique du Sud, la Suède, la Suisse, les Etats-Unis, l'Uruguay, la Venezuela, et les cains. Parmi les outsiders figurent les Canadiens, seconds à Rome, les représentants de la Chine de Formose et les Mexicains.

Cette compétition sera disputée par équipes de quatre hommes, le classement s'effectuant quotidiennement sur les trois meilleures cartes de chaque équipe. Les meilleurs golfeurs amateurs de 32 pays — l'Australie, la Belgique, les Bermu-

Deux jeunes signent pour les As de Québec

QUEBEC (PC) — René Drolet et Roger Pelletier, tous deux âgés de 21 ans, ont signé leur premier contrat professionnel hier, et ils s'aligneront avec les As de Québec, de la Ligue Américaine de hockey, pendant la prochaine saison.

Allier droit, Drolet a déjà connu une saison de plus de 60 buts, en plus de se mériter le titre de meilleur compteur des Canadiens de la Ligue junior "A" de l'Ontario, il y a deux ans.

A sa première expérience chez les semi-professionnels avec le Muskegon, de la Ligue internationale, l'an dernier, il a réussi 42 buts et obtenu 53 assistances.

Après la signature de son contrat, Drolet a déclaré que son objectif était de marquer 20 buts à sa première saison dans l'uniforme des As.

Quant à Pelletier, un joueur de défense, il s'alignait à l'an dernier avec les As de Thetford Mines de la Ligue junior provinciale.

Il s'était auparavant aligné avec les Citadelles et les As junior de Québec.

Un combat important pour Bob Felstein

TORONTO (PC) — Vince Bagnato de Toronto, manager du poids lourd canadien Bob "Pretty Boy" Felstein, a annoncé que son poulain participera à un combat important à Canton, Ohio, mercredi soir.

Felstein, 21 ans, principal aspirant au championnat poids lourd du Canada détenu par George Chuvalo, se mesurera à Ray Anderson, de Canton, dans un combat de huit rounds.

Anderson n'a jamais été défait en 16 combats tandis que Felstein possède une fiche de 13-2-1.

Le Canadien, qui s'est entraîné avec Ernie Terrell, le champion des poids lourds, version de la World Boxing Association, au New Jersey durant les trois derniers mois, a fait face à des difficultés dans ses tentatives pour obtenir une rencontre aux Etats-Unis.

"Partout où l'on va, les gens veulent que nous leur donnions un morceau du contrat de Felstein avant de nous accorder un combat," a affirmé Bagnato, qui est le gérant délégué par un groupe d'hommes d'affaires torontois qui guident la carrière professionnelle du pugiliste canadien.

"La seule raison qui nous a valu ce combat, c'est que les gens qui s'occupent d'Anderson sont certains qu'il peut battre Bobby," a ajouté Bagnato.

Selon lui, on a promis à Felstein de l'inscrire sur la liste des aspirants lors du combat de Cassius Clay contre Cleveland Williams, pour le championnat des poids lourds, le 14 novembre à Houston, s'il impressionne favorablement contre Anderson.

En outre, Bagnato a déclaré que Felstein espère rencontrer Chuvalo pour le titre canadien, dans les six prochains mois.

Mildenberger veut affronter Floyd Patterson

FRANCFORT, Allemagne (PA) — Karl Mildenberger, champion poids lourd d'Europe à la boxe, a révéilé mardi qu'il tente actuellement d'obtenir que son combat contre Floyd Patterson qui devait avoir lieu le 10 décembre, soit retardé d'un mois.

Mildenberger a déclaré que cette mesure afin de lui donner plus de temps pour se reposer à la suite de sa tentative le 10 septembre de s'emparer du championnat du monde détenu par Cassius Clay.

Le boxeur allemand, qui a été arrêté au 12e round par Clay, a dit qu'il était probable qu'il affronterait Patterson à Londres, vers la mi-janvier.

Ligue de Rougemont

ROUGEMONT -- Voici les dernières statistiques de la ligue de Rougemont:

NOMS	Moy.
C. Paquette	145
R. Larocque	137
R. Jodoin	130
R. Bienvenu	120
L. Jodoin	119
L. Larocque	119
D. Lambert	116
C. Davignon	114
L. Laprade	114
E. Laliberté	113
P. Deslauriers	107
J.P. Darsigny	107
J.C. Jubinville	106
N. McArthur	103
J. Lussier	103
J.P. Laliberté	102
G. Joncas	102
C.E. Lévesque	100
G. Allaire	100
O. Cousineau	100
L. Robert	99
J.M. Frégeau	96
L. Laliberté	87
J.C. Lebel	81

CLASSEMENT Points

Claude Davignon	8
Raymond Jodoin	6
Camil Paquette	5
Germain Joncas	3
J.C. Jubinville	2

Joueurs

Joe Carr, capitaine non-parti-cipant de l'équipe britannique qui a vaincu le Canada par deux coups et y deux ans à Rome, a déclaré qu'il croit que les Américains seront l'équipe à battre.

"Deane Beman joue d'une façon phénoménale", a-t-il dit. Beman, âgé de 28 ans, de Bethesda, Maryland, deux fois champion amateur des Etats-Unis, qui joue avec un putter qu'il a lui-même fabriqué, a enregistré des rondes d'exercice de 67 et de 70, au club de Mexico dont la normale est de 72.

Bob Murphy de Gainesville, Floride, a roulé un coup sous la normale et Ron Cerrudo, de San Rafael, Californie, a roulé la normale à deux reprises, au cours des exercices.

Bobby Cole, d'Afrique du Sud, âgé de 18 ans, champion amateur britannique, a roulé 74 et 73 et était très heureux de ses résultats. "Si je m'améliore d'un coup par jour jusqu'à jeudi, je ne serai pas inquiet," a-t-il déclaré.

L'équipe canadienne comprend Gary Cowan, de Kitchener, Ontario, qui a vaincu Beman lors d'un tournoi pour le championnat amateur de l'Est des Etats-Unis, cette année; Keith Alexander et Doug Silverberg, deux de Calgary et Nick Weslock de Burlington, Ontario.

Le parcours de Mexico, tracé il y a 12 ans à même une forêt, est le plus long sur lequel un championnat mondial est disputé jusqu'ici.

Les quilles à Farnham

LES CORDONS BLEUS

Classement:	Hommes;	148
Gaston St-Pierre	J.G. Durivage	510
Rita Folsy	Femmes:	141
Assurances Bernard Inc.	Denise Gauin	343
Hingler Roy	Plus haut simple d'équipe de l'année:	138
Hotel Plaza	8 Pins:	136
Terminal Lunch	Plus haut triple d'équipe de l'année:	1767
BIG 6		
Gisèle Piché	133.6	
P. Charbonneau	116.0	
N. Ménard	111.8	
Ruth Smith	111.6	
M.-Paule Lévesque	111.2	
Lina Lague	109.0	

FORESTIERS CANADIENS

Classement:	30
Boulaux	24
Epinettes	24
Pins	22
Erables	22
Sapins	16
Chênes	6

BIG - 4 - Hommes:

Jean-Guy Durivage	106.0
Jean-Guy Bourrassa	121.2
Jean-Pierre Gaulin	122.4
Gérard Blain	114.

BIG - 4 - Femmes:

Mme. J.-G. Durivage	106.0
Denise Gauin	100.3
Francine Barton	94.5
Yvette Barabé	91.4

Plus haut simple de la semaine: Marcel Gamache 227

Plus haut triple de la semaine: Marcel Gamache 535

Plus haut simple de l'année: Marcel Gamache 535

Plus haut triple de l'année: Marcel Gamache 535

Plus haut simple d'équipe de l'année: TREFLE 2106

Plus haut triple d'équipe de l'année: TREFLE 740

Plus haut simple de la semaine: J.G. Durivage 197

Femmes: Denise Gauin 103

Plus haut triple de la semaine: J.G. Durivage 502

Plus haut simple de l'année: Hommes: J.G. Durivage 187

Femmes: Mme. J.G. Durivage 182

Plus haut triple de l'année: Rita Folsy 174

Plus haut simple de la semaine: Rita Folsy 377

Plus haut triple de la semaine: L. Martel 148

J. Gemme 141

J. Marchand 138

S. Cadieux 136

D. Roy 136

Plus haut simple de la semaine: H.-P. Robillard 173

Plus haut triple de la semaine: H.-A. Cléroux 595

H.-J. Gemme 444

Plus haut simple de l'année: H.-A. Cléroux 244

F.-J. Marchand 195

Plus haut triple de l'année: H.-A. Cléroux 616

H.-J. Marchand 490

Plus haut simple d'équipe de l'année: La Cie Rahil Ltd 822

Plus haut triple d'équipe de l'année: La Cie Rahil Ltd 2302

SPORTIF O'KEEFE

Coopérative de pomme	32
Lucky One	26
Gérard Harbec	24
Brien Electrique	22
Hotel Plaza	22
Pharmacie Robinson	18
R. Leduc	169
T. Divincenzo	167
P. Côté	164
G. Paquette	161
R. Boyer	157
J.P. Gobeil	156

Plus haut simple de la semaine: P. Côté 194

Plus haut triple de la semaine: T. Divincenzo 515

Plus haut simple de l'année: G. Paquette 244

Plus haut triple de l'année: M. Gemme 584

Plus haut simple d'équipe de l'année: Brien Electrique 888

Plus haut triple d'équipe de l'année: Coopérative de pomme 2327

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE, Trot (Conditions) \$1,100

3 Colby Joe	16.60	6.70	3.70
5 Broadway Joe	4.60	3.10	
4 Mr Media	3.10		

DEUXIEME COURSE, Amble - (à réclamer: \$1,500 - \$2,000), \$1,000

3 Northwood Archie	5.00	3.70	3.00
1 Road Runner	6.20	4.90	4.00
4 Toddy Pointer	5.90		

SIXIEME COURSE, amble (conditions) \$1,200

1 Saucy Dream	6.20	4.10	3.40
4 Meadow Zealand	5.70	4.20	
8 Regret	7.50		

SEPTIEME COURSE, Trot (conditions) \$1,400

4 Gola's G	7.70	4.00	2.60
5 Rushing Brook	6.70	3.70	
6 Butchle B	3.20		

QUATRIEME COURSE, amble (à réclamer: \$2,000 - \$2,500), \$1,100

6 The Castle Mar Mic	6.50	3.80	3.10
3 Dom Dhu	4.20	2.80	

Exacta: 3-2 \$34.30
Assistance: 7,235
Paris: \$400,628

Inscrits

COURSE SANS PARI

7 h. 30 - TROT - Bourse \$2,500	Association des éleveurs du Québec
1 Knockout Mir	G. Renaud
2 Reiter Mar Mir	Martineau
3 Beau Mir Mir	R. Gosselin
4 Daniel Boy	R. Moreau
5 Front Page Mir	R. Gosselin

PREMIERE COURSE

TROT - à réclamer - \$1,000

2 Honora Pats	P. Leboeuf
3 Right Song	A. Dequise
1 White Princess	R. Caldwell
4 Top Yankee	B. Collé
5 Missouri Chick	L. Lachance
6 Kim D. Gratian	L. St-Jacques
7 Princess Stars	W. Bourgeois
4 Sister Sonnet	D. Adams

AMBLE - à réclamer - \$1,000

5 Borderview Sally	S. Gosselin
4 Miss Court Brook	P. Picard
2 Edna Wilson	Y. Plouffe
1 Eloise Pats	R. Barriau
3 Princess Stars	W. Bourgeois
8 Wonderful Girl	R. Caldwell
7 Irene Royale	R. Bedard
6 Clara Win	A. Bedard

AMBLE - à réclamer - \$1,000

7 Speedy Pointer	L. Lachance
2 Gem Direct	M. Leclerc
4 Clevis Hanover	MacTavish
3 Silver's Gold	C. Pelletier
1 Fast Traffic	Y. Demers
8 Landon Mae	B. Webster
6 Quet Adios	Beauchemin

AMBLE - à réclamer - \$1,000

4 Shafter Diamond	Savignac
3 Franco Kid	G. Gullidon
2 Brave Margaret	R. Caldwell
1 Pedors Boy	Desjardins
7 Lady Dilard	R. Goulet
6 Royal Indian	F. Leboeuf
8 Mystie Yonder	A. Bedard

AMBLE - à réclamer - \$1,000

Mr Huzbly	J.-P. Morel
Francis Hill	A. Boucher
3 Duke Crain	G. Lachance
2 R. Kelly Chief	M. Turcotte
5 Borderview Rosal	Baillegou
4 Grand Creed	G. Paquette

COURSES A SHERBROOKE

MERCREDI 8 h. p.m.

SAMEDI 8 h. p.m.

DIMANCHE 2 h. p.m.

LEURS CHEVEUX ONT REPOUSÉ!

EN 12 MOIS EN 3 MOIS

Le spécialiste en science capillaire sera ici Jeudi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie.

OTTAWA, Ont. - Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à Granby, le 27 octobre 1966 à l'Hotel Mont-Shefford.

Le spécialiste en science capillaire, M. P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre 1 et 8.00 p.m.

Ce nouveau traitement est une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider? Le nouveau traitement Roberts guérit-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement et aux femmes après des années de perte graduelle de cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps! Certains états de cuir chevelu qui causent habituellement une chute excessive des cheveux - pellicules, démangeaisons, sur-pilus ou manque d'huile, follicules engorgés de séborrhée peuvent être corrigés par le traitement Roberts à la maison, si soignés à temps. "N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD!"

La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous soyez devenu chauve - à moins que vous ne mettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.

Nous vous examinons gratuitement

Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucuns frais en venant vous faire examiner.

Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas qui ne répondront pas au traitement.

Satisfaction garantie

Les spécialistes Roberts vous donneront une garantie écrite de satisfaction en 30 jours sinon le traitement ne vous coûtera rien.

Pour un examen gratuit et exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôleur le numéro de la chambre de M. P. Thibodeau. Il ne prend pas de rendez-vous; venez donc lorsqu'il vous conviendra.

Les examens sont privés.



CETTE PHOTO a été prise à l'ouverture de la ligue Sanspression de Granby, à l'arena de Waterloo. La rondelle fut mise au jeu par le nouveau président, M. Jean-Paul Papineau, accompagné de son fils Jean-Pierre. On reconnaît dans la photo les joueurs Normand Brodeur et Roma Boulerice, ainsi que Gilles Rousseau, gérant de l'arena de Waterloo, René Arbour, commanditaire du Grondin Sport Jean-Paul Piché, instructeur du Granby Auto Supply, René Boudreau, vice-président de la ligue, Fernand Authier, directeur et Gaston Côté, secrétaire.

Les quilles à St-Hyacinthe

St-Hyacinthe (Y.M.) Salle de quilles - Ste-ANNE.	M. Gravel	381	Epicierie Cascades (mètre) (4 pts.)	428
LIGUE DE QUILLES, MIXTE BOURG-JOLI.	R. Bédit	337	O. St-Yves	354
Marché Grenon ENR. (J. M. Neault) (Opt.)	A. Laperle	428	C. Johnson	269
	G. Hébert	405	Y. Esalmaine	407
	R. Gravel	412	M. Lafremaie	516
	TOTAL:	1963	F. Dulmaine	410
			Handicap.	196
			TOTAL:	2154



M. ROGER TRUDEAU, le président du Club de golf de Farnham remet ici à M. Omer Goupeau à gauche, le trophée Collins et Aikman. Le trophée était reçu au nom de M. Higgerty.

LIGUE DE QUILLES (MIXTE BOURG-JOLI).	T. Normandin (Barbier) (2 pts)	258
	D. Laperle	336
	J.P. Roy	336
	R. Bordias	454
	J.C. Laperle	318
	R. Charpentier	402
	TOTAL:	1922

Salon Coiffure PRESTIGE (6 pts.)	B. Fontaine	404
	C. Fugere	372
	E. Descelles	433
	R. Friolet	262
	M. Fugere	394
	Handicap	57
	TOTAL:	1922

LIGUE DE QUILLES (MIXTE BOURG-JOLI).	Regna Trophées (8 pts.)	268
	Mde O. St-Yves	372
	M. P. Charpentier	444
	C. Mailhot	394
	R. Bienvenue	515
	J. Mathieu	54
	Handicap	54
	TOTAL:	2037

Pharmacie Lanctet. (0 pts.)	Mde G. St-Pierre	295
	Mde J.G. Plante	369
	J. G. Vlau	294
	B. St-Pierre	334
	G. Gendreau	513
	TOTAL:	1815

LIGUE DE QUILLES (MIXTE BOURG-JOLI).	Marc Guertin Chaussures (6 pts.)	294
	Mde L. Aubé	321
	L. Aubé	278
	M. Fontaine	294
	M. Messier	294
	M. Pion	525
	Handicap	66
	TOTAL:	1778

J.C. Brabant Sports (2 pts.)	L. Morrisette	253
	Y. Gravel	381
	M. Béliveau	417
	J.G. Plante	363
	A. Côté	404
	TOTAL:	1768



UN OURS DE 450 LIVRES, voilà un exploit digne d'un vrai chasseur. M. René Messier de Granby peut s'en vanter et prouver son exploit. En compagnie d'amis, M. Messier n'a pas raté son coup lorsqu'il s'est retrouvé en face de ce mastodonte, qu'on peut voir ici sur l'automobile. La capture a été faite à Lampton, dans la Beauce. Ces chasseurs ne sont pas seulement des sportifs d'occasion; ils aiment aussi l'aventure de leurs captures, comme nous l'a indiqué Mme René Morin. On reconnaît ici le groupe qui est revenu avec cet ours; de gauche à droite, René Messier, Claude Morin, Léo Dion, Clermont Bouchard et Luc Morin.

300 MEMBRES COMPOSENT LE CLUB RAMINSKA

SAINT-HYACINTHE --- Le club de ski Raminska, affilié à l'association de ski de Montréal, compte actuellement au-delà de 300 membres et est considéré comme le plus imposant de l'association.

A l'occasion de la semaine de ski, le club Raminska tient à faire connaître au public et spécialement aux adeptes de ce sport, les activités et les privilèges qu'offrent le club à ses membres.

Le club Raminska qui se donne comme but de faciliter la pratique du ski à tous, du plus jeune au plus âgé organise durant la saison, à chaque dimanche, de décembre à avril, des autobus qui se dirigent vers les différents centres de ski des Cantons de l'Est.

Durant le mois de novembre, une assemblée générale de tous les membres se tiendra à Saint-Hyacinthe au Centre Notre-Dame, et le club présentera à cette occasion les films de com-

pétition 'Du Maurier' saison 65-66.

Le club Raminska tient à garder sa force et dans ce but donne à la campagne de cette année le thème du recrutement.

L'actuel conseil d'administration est formé par MM. Denis Flibotte, président; Pierre Bousquet, vice-président; Mlle Pauline Bilodeau, Secrétaire; Denise Richer, secrétaire-adjointe; les directeurs sont MM. Gérard Chapdelaine, Jacques Dufresne, Robert Gendreau Réal Tremblay, Pierre-André Hamel, Léon Courchesne et Mlle Micheline Caron.

Ceux qui désirent de plus amples détails au sujet du club Raminska peuvent communiquer avec M. Gérard Chapdelaine en signalant 774-8427.

Juckes accuse

MELVILLE, Sask. (PC)—Le junior majeur de donner leurs directeurs-secrétaires de l'Association canadienne de hockey tous les délais possibles pour amateur, M. Gordon Juckes, a qu'ils puissent faire accepter accusé hier les instigateurs de leurs idées," a déclaré M. Juckes.

"En outre, a-t-il précisé, de méfiance à l'endroit des décisions d'importance de l'ACHA.

C'est l'une des raisons pour laquelle l'association amateur refuse de sanctionner la Ligue canadienne de hockey junior majeur, a-t-il précisé.

Le pacte conclu avec la Ligue nationale de hockey forcera des changements dans le hockey amateur parce qu'il met un terme au parrainage professionnel et qu'il institue une limite d'âge plus avancée pour l'engagement.

"On a accordé toutes les chances possibles à ceux qui proposent une ligue de hockey

Mme H. Hamelin roule 461

Dans la ligue Laflamme fourrures de la salle Ritz, le club Neveu a subi une défaite de 4 à 0 contre Granby Bar B.Q., Fortin & Ménard et le salon Luca ont annulé 2 à 2; Jean'O Junior a établi un record avec une victoire de 4 à 0 sur la Cigogne Laperrière & Proulx a défait le restaurant Belval 3 à 1.

Les meilleures marques ont été enregistrées par Mmes Henrielle Hamelin avec 461, Lucienne Robert 452, Rita Beauregard 417, Agathe Dupont 409 et Jeannine Charron 349.

MINUTE...SPORTIVE...

Par la PRESSE CANADIENNE BERLIN — Le Soviétique Jabotinski a remporté le titre des poids lourds champions du monde d'haltérophilie. Il a ainsi apporté une cinquième médaille d'or à l'URSS. L'Américain Robert Bednarski s'est classé deuxième et le Russe Bathichev, troisième.

A SHERBROOKE

CLUB DE COURSES SHERBROOKE INC., Mercredi le 26 Octobre 1966.

Première Course: Amble: \$225
Cond: Non-gagnant \$425 en 1966
1. Ellen Herbert; N. Potvin
2. Second Discovery; C. Chabot
3. Untouchable; N. Lachance
4. Miss Trill; C. Grenier
5. Miss Allie Pancy; G. Robichaud
6. Deda; F. St-Denis
7. Dickory Doc; J.C. Poulin
8. Metro Ifaf; A. Rouleau
2 - 3 - 8

Troisième Course: Amble: \$200
Cond: Non-gagnant \$300, en 1966 qui n'ont pas gagné 1 course depuis le 8 Octobre 1966. Aussi Elig: Maidens.
1. Cecilia's Pride; G. Chagnon
2. Royal Volo F.; J. Lefebvre
3. Siroco; O. Morin
4. Miss Chippy
5. Adios Spender; G. Pelletier
6. Rebel Land Mite; L. Huckins
7. Early Linery; W. Lancaster
8. Bridget Wick; Guy Jutras
Elig: Prince Blaze; A. Rouleau
8-5-3

Quatrième Course: Trot: \$200
Cond: Non-gagnant \$625 en 1966
1. Indian J. Boy; A. Rouleau
2. Intermission Mirr; W. Lancaster
3. Chief Corsica; F. Brochu
4. Doty Ifaf; G. Chagnon
5. Kokomo Joy; R. Dupont
6. Kirk's Vote; H. Lamarre
7. Barre Jany; Gilles Jutras
8. Tullican; F. Desrochers
3 - 8 - 6

Cinquième Course: Amble \$200
Cond: Non-gagnant \$500 en 1966
1. Babe Express; A. Rouleau
2. Algier Boy; W. Lancaster
3. Senator Spencer; Gilles Jutras
4. Bernard Ifaf; R. Dupont
5. Doug Raider; G. Chagnon
6. Trailblazer; C. Chabot
7. Bob Dale; C. Grenier
8. Flagman; N. Potvin
4 - 3 - 8

Sixième Course: Amble: \$250
Cond: Non-gagnant \$755, en 1966
1. Donald Ifaf; p.p.5; J. Lefebvre.
2. Lucy C. Harvester p.p.6; J. Little KeithCone p.p.1; C. Grenier
3. Royal Pat p.p.2; Gil. Jutras
4. Major's Kitty p.p.3;
5. Julius Hanover p.p. 4; N. Lachance
6. Adios Sierra p.p.7; Kidd 6 - 5 - 1

Septième Course: Amble: \$200
Cond: Non-gagnant \$600, en 1966 Aussi à réclamer, à \$400.
1. Mr. Bing Express; André Morin
2. Lone Elm Reedy \$400. F. St-Denis
3. Miss Blackbird; N. Lachance
4. Patapoco Boy; J. Lefebvre
5. Jay Spangler
6. Buddy Frisco \$400. G. Malo
7. Rilla's Song; F. Brochu
8. Stoney Mite; Guy Jutras
2 - 7 - 1

Huitième Course: Trot: \$250
Cond: Gagnant \$600 et plus en 1966
1. Markab Pickp.p.4; C. Chabot
1a. Major Victory p.p.5 B. Chabot
2. Clark Harvester p.p.1; H. Lamarre
3. Donover p.p.2; C. Bennett
4. The Debutante p.p.3; F. Desrochers
5. Jet Wings p.p.6; R. Babbitt
3 - 1 - 4

Neuvième Course: Amble: \$350
Cond: Gagnant \$950 et plus en 1966
1. Baby Sandwich; A. Rouleau
2. Vigimir; Guy Jutras
3. Granby Girl; E. Bernard
4. Elaine Creed; Gil. Jutras
5. Dale Will; F. Desrochers
6. Carla Gallon; S. Kidd
7. Miss Mironac; C. Grenier
1 - 4 - 6

Dixième Course: Amble: \$225.
Cond: Non-gagnant \$755, en 1966
1. G.M.W.C.; L. Huckins
2. Willine Way; C. Grenier
3. Laurina Rosecroft; F. Brochu
4. Adam Byrd Lad; W. Mosher
5. True Prince
6. Diana's Gem; M. Leclair
7. Sammy H.
8. Dominion Goose; C. Chabot

Positions tirées par:
B. Chabot & F. St-Denis

Supervision de: L. O'Donnell

Magog défait Warden

WATERLOO(GP) Les Mets de Magog ont remporté une première victoire cette saison dans la ligue Commerciale de l'Est, lors de l'ouverture officielle de ce populaire circuit. Lucien Laforest s'est avéré la vedette de cette rencontre avec un performance de 4 francs buts, il a été le principal artisan de cette victoire écrasante de 13 à 7.

Les perdants ont pris les devants dès la troisième minute de jeu grâce à un but de André Deschamps, mais cette avance ne devait pas durer longtemps puisque 6 minutes plus tard, les Mets nivelaient le pointage. Quatre buts consécutifs de la part des protégés de l'instructeur Marcel Mireault dans les 12 premières minutes de jeu de l'engagement médiane ont quelque peu surpris les porte couleurs de Warden qui n'ont pu remonter ce déficit par la suite.

Outre Laforest qui a logé le disque quatre fois dans la cage des perdants, Denis Lacasse s'est

aussi signalé avec un truc du chapeau, les autres filets des vainqueurs appartiennent à Lamontagne et Pinard qui en ont réussi deux chacun. Godbout et Perron sont les autres compteurs.

Pour les perdants, Jean Petit, André Deschamps et Aimé Sans chagrin ont ramassé chacun une paire de buts tandis que l'autre appartient à Dandenaull. Le résultat de la rencontre n'indiquant rien l'allure du jeu qui fut enlevante du début à la fin; en résumé ce n'était pas la soirée des gardiens. Vic Osborne qui gardait les filets des perdants a affiché une tenue lamentable et l'instructeur Moore qui, malgré la défaite des siens, s'est dit très satisfait du comportement de son équipe, a grandement l'intention d'aligner un autre cerbère pour la prochaine joute. Seulement trois punitions ont été décernées durant le match et aucune n'a affecté le pointage.

Ligue La Voix de l'Est 511 pour BEN Aubin

GRANBY -- Dans les dernières rencontres de la ligue de la Voix de l'Est, parties jouées à la salle Dufferin vendredi soir dernier, sur les allées nos. 1 et 2, ce fut une victoire de 3 à 1 pour l'équipe Circulaires sur Photo-Litho. Le meilleur triple de ce match appartenait à Arsène Hallé avec 408 et Charzelle a aussi joué 408 et Charzelle Rancourt 382; Josaphat Champagne a roulé un triple de 381. Du côté des perdants, le meilleur fut Fernand Sylvain avec 413. William Kennes roulait un 376 et André Lagimonière un 345.

Sur les allées 3 et 4, Composition a remporté une autre victoire cette fois 3 à 1 sur l'Imprimerie Commerciale. Pour les vainqueurs, Ben Aubin a réussi le plus haut triple de l'année, un 511 et R. Brodeur, un 452. Pour les perdants, Willie Brodeur roulait le plus haut simple de la semaine, un 188 avec un triple de 434 et Richard Dufresne roulait un triple de 417. Bernard Perreault réussissait un 355.

LIGUE DE LA VOIX DE L'EST		Quilles		Moyennes	
NOMS	PJ	pts	pts	pts	pts
Léo Gazalle	15	2134	142.4		
Ben Aubin	15	2114	140.14		
Réjean Brodeur	15	1951	130.1		
André Lagimonière	15	1934	128.14		
William Kennes	15	1887	125.12		
Arsène Hallé	15	1854	123.9		
Richard Dufresne	9	1103	122.5		
Willie Brodeur	15	1829	121.14		
Alain Forget	15	1795	119.10		
Claude Poudrier	12	1435	119.7		
Charles Rancourt	9	1073	119.2		
Fernand Sylvain	15	1765	117.10		
Bernard Perreault	12	1409	117.5		
Richard Crack	15	1752	116.12		
Josaphat Champagne	15	1718	114.8		
Jean Auclair	15	1642	109.7		
Denis Janvier	9	957	106.3		
Jean-Guy St-Louis	9	952	105.7		
Gervais Jacques	9	941	104.5		
Normand Hains	15	1452	96.12		

CLASSEMENT		LES RECORDS	
J	P	Pts	Quil.
Composition	15	13	2
Photo-Litho	15	7	8
Circulaires	15	7	8
Commercial	15	3	12

LES RECORDS	
P H S S :	188 à Willie Brodeur
P H T S :	511 à Ben Aubin
P H S E S :	681 à l'équipe Circulaires
P H T E S :	1959 à l'équipe Composition
P H S A :	Léo Gazalle 221
P H T A :	Ben Aubin 511
P H S E A :	Composition 731
P H T E A :	Composition 1959

Ouverture de la ligue Senior le 7 novembre

ST-JEAN (C.M.) La ligue de hockey Senior de St-Jean entreprendra une quatrième saison d'activités et ce circuit à caractère 100% amateur réunira des hockeyistes de plus de 24 ans. C'est là une heureuse nouvelle que le président Jean Claude Godin dévoilait tout dernièrement. Le tout est parvenu après plusieurs pourparlers avec les autorités municipales pour la location de la glace de l'aréna chaque lundi soir de 8 heures à 11 heures à compter du 7 novembre prochain.

Tout comme par les années passées, l'âge sera encore un facteur et les joueurs qui ont déjà évolué au sein du circuit auront la priorité à l'inscription. Cependant les intéressés sont priés de noter qu'il y aura un surplus à combler dû au fait que la ligue profitera de la patinoire de la nouvelle aréna, des douches et aussi d'autres facilités qui n'étaient pas offerts les saisons passées. Donc, la cotisation passera de \$ 15.00 à \$ 25.00 pour faire face au nouveau budget. Il est donc à espérer que l'on trouvera bientôt tous les anciens qui pourront profiter d'un meilleur confort cette saison.

Aussi à cet effet, la direction du circuit Senior est à la disposition de tous afin de procéder le plus tôt possible à la composition des quatre équipes qui en formeront les cadres. Vous pouvez communiquer aux numéros de téléphone suivants: Alain Langlois 6-6988; Roméo Dupuis à 8-5668; Fernand Deladrentaye 8-2502; Jean Paul Guimond 8-2111; Jean-Claude Godin à 6-9648. Donc on s'enregistre et le circuit en pleine santé démarrera le 7 novembre prochain à 8 heures.



Vente d'inventaire chez
ANDRE JACQUES
SPECIAL
TOUS LES APPAREILS DE MARQUE
THOR
VOUS N'AVEZ PAS TORT SI VOUS ACHETEZ LES LAVEUSES ET SECHEUSES THOR

CHEMIN ST-PAUL TEL: 378-7281

SI UN MATELAS PEUT VOUS FAIRE OUBLIER QUE VOS INVITÉS SONT PARTIS TARD, LA VEILLE, C'EST UN SEALY POSTUREPEDIC

Si un matelas peut vous faire oublier que vos invités sont partis tard, la veille, c'est un Sealy Posturepedic. Ce matelas veille au cours de la nuit à vous redonner ce qu'une dure journée vous a enlevé. Conçu en coopération avec des chirurgiens orthopédistes pour vous donner un support ferme et confortable... Aucun mal de dos qui puisse vous être causé par un matelas trop mou..... C'EST UNE PROMESSE

A compter de
\$79.50
chacun
Lits jumeaux ou doubles

DENIS RICHARD
ROXTON FALLS Tel. 88



UNE RECEPTION a souligné les 20 ans de service de Mlle Irène Grondin à l'emploi de la firme Burlington Industries (Canada) Limited, division de Waterloo. A cette occasion, une épingle en or et des fleurs lui furent remises. Sur la photo, de gauche à droite, M.D. Denis, gérant de l'usine, faisant la présentation à la récipiendaire; Mlle Irène Grondin, 20 ans de service et M. R. Vermeersch, gérant du personnel. (Photo: Marcel Côté)

On verra à obtenir le paiement des arrérages de taxes à Sutton

SUTTON - Après une nouvelle constatation des arrérages de taxes scolaires (\$11,-

643,00), les commissaires décident d'envoyer aux arriérés une lettre enregistrée à cet

effet. Ils espèrent que cette mesure sera suffisante. Toutefois, si la lettre enregistrée ne suffisait pas, ils se verraient dans l'obligation de recourir au processus légal, ajoutant aux sommes à percevoir, les frais encourus par cette ultime démarche.

M. Frédéric Fugère, président élu à l'Amicale d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - M. Frédéric Fugère a été élu président de l'Amicale St-André d'Acton Vale au cours d'une réunion qui groupait sept des dix nouveaux directeurs élus au cours de l'assemblée générale. Il y eut deux propositions pour le poste de président mais après un vote secret, M. Fugère a été élu.

Le nouveau président M. Fugère succède à M. André Che-

vanelle à ce poste. Ce dernier n'a effectué qu'un mandat à la tête du mouvement.

Le nouvel élu en sera sa deuxième année dans la direction de l'Amicale St-André. Au cours de 65-66, M. Fugère occupa les fonctions de directeur et de président de la section de ballon - balai. Il a accompli ces deux tâches avec dévouement et empressement. Au cours du dernier congrès des Amicales qui a été tenu à Acton Vale les 15 et 16 octobre dernier, il a été l'un des principaux piliers de l'organisation avec M. Marc Roy.

AUTRES DIRIGEANTS
Outre le nouveau président M. Fugère, le conseil 1966-67 comprend également M. Marc Roy, 1er vice - président, M. Michel Favreau, 2e vice - président; M. Claude Favreau, secrétaire - archiviste; MM. Guy Charlebois, Roger Bisailon, Serge Cantin, Jacques Coutu, Jean - Guy Dargon et Réal Desmarais. Le Frère Anatole Mathieu, s.c. demeurera l'animateur et le trésorier du Conseil. M. l'abbé André Désautels est l'aumônier du mouvement.

Ne pas confondre

FARNHAM (DNC) - En rapport avec une photo, publiée récemment dans ces pages, montrant M. Roland Robillard remettant un chèque à M. Germain Laliberté, représentant de la fanfare de Farnham, nos lecteurs sont prêts de prendre note que M. Robillard remettait ce chèque au nom de l'Amicale du collège St-Romuald, dont il est d'ailleurs président récemment réélu à ce poste.

SUITE DE RÉUNION DE

tricotés de fantaisie et quelques articles décoratifs. Deux de ces articles furent offerts comme prix de présence gagnés par Mme Yvon Lussier et Mme Léonard Demarais. Le prix du Cercle fut gagné par Mme Léa Bisailon.

On procéda ensuite au choix des délégués pour le congrès qui se tiendra à Sherbrooke, le 26 octobre. L'assemblée se termina par un goûter préparé par les membres.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

EXPO-MEUBLES TAPPAN

EXPOSITION

Des magnifiques produits TAPPAN-GURNEY. Des cadeaux seront attribués chaque jour. Une T.V. sera offerte à la fin de l'exposition. Une visite suffit pour vous inscrire au tirage.

MARCEL AUGER & FILS

10, rue St-Louis Granby 378-5151

ÉCONOMISEZ CETTE SEMAINE... EN VOUS PROCURANT DES

Aliments congelés

AU DOMINION



Des repas en un rien de temps! Voilà l'avantage merveilleux des aliments congelés... pas de complications... pas d'ennuis... pas de gaspillage! En effet il n'y a jamais une once de perdue et les repas coûtent moins cher! Au Dominion, vous trouvez une abondance des meilleurs produits de l'année... et des aliments congelés au moment où ils sont les plus à point. Regardez dans le grand comptoir congélateur de votre marché amical Dominion et procurez-vous tous les aliments préférés de votre famille... fruits, légumes, viandes, repas complets, tartes, poissons, jus et autres! Adoptez Dominion... le marché préféré au Canada pour la meilleure variété d'aliments congelés... et surtout à cause de la viande!

POIS CONGELÉS

"Domino" Pqt 2 lbs 61¢

FRAMBOISES 2 Pqts 15 oz 85¢

PETITS POIS 2 Pqts 12 oz 55¢

PATES à la Viande 3 Pqts 8 oz 95¢

Poisson Frites (Fish & Chips) Aiglefin, Highliner 20 oz 79¢

BONNES IDEES EN ALIMENTS CONGELÉS

- DESSERTS
- TARTES
- GÂTEAUX
- SOUPES
- LÉGUMES
- DINERS
- JUS
- FRUITS
- ET PLUSIEURS AUTRES!

BONI POUR ECHANGE HATIF!

100 TIMBRES DOMINO en surplus avec chaque Commande de Cadeau faite avant le 26 novembre 1966 (Pas de coupon requis)

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
SERVIETTES de papier "Bile" Blanc ou pastel Paquet de 100 35¢
Se termine mar 1er nov au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
ROULES COTTAGE "Swift Premium" Se termine sam 29 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
MELASSE "Crosby" des Barbades Surchoc 1 chopine ou 1 pint Se termine mar 1er nov au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
CAFÉ "Country Club" Boîte 1 lb 1.03 Se termine mar 1er nov au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
PATATES du N.E. Sac de 50 lb Se termine mar 1er nov au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
CIRE-NETTOYEUR "Vista" Cont. Nettoyeur 32 oz Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
SMOKED MEAT "Swift" tranché Paquet de 4 oz Se termine sam 29 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
PRUNEAUX "Valley View" Paquet 24 oz 59¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
HUILE de BAIN Glycerine et Eau de Rose Boite 4 1/2 oz 1.25 Dans grands marchés! Se termine mar 1er nov au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
CIRE en PATE "Succès" 7e de rabais Boîte 1 lb 68¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
DÉTERSIF Liquide Lotion "Dove" 6c rabais - Rég. 45c 10c rabais - Géant 88c Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
ALIMENTS pour bébés - "Helms" Tamiés ou Junior 6 pots 4 1/2 oz ou 4 pots 8 oz Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
BOLOGNE tranché "Swift" Paquet de 12 oz Se termine sam 29 oct au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
NETTOYEUR à four "Jif" Boîte 1.59 Dans grands marchés! Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
CELERI PASCAL Grosneur 24 Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
CRETON "Bilopage" Cont. de 8 oz Se termine sam 29 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
EPINARDS FRAIS 2 sacs cello Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
Avec coupon et achat
COMPRIMÉS "Bufferin" Paquet de 12 Dans grands marchés! Se termine mar 1er nov au DOMINION

FEVES VERTES 4 Pqts 10 oz 1.00
Coupées, Françaises ou Rég. Domino

JAMBON dans la FESSE 1 lb 65¢
"Swift" Couenne et Gras enlevés Cuit-Prêt-à-manger Entier ou Moitié

Bacon sans Couenne Pnt 1 lb 89¢ Saucisse pure lard Pnt 1 lb 69¢

"WIENERS" "Swift" Pqt 1 lb 59¢ Pâté à la viande Pnt 16 oz 75¢

JAMBON CUIT Pqt 6 oz 69¢ Pâté au poulet Pnt 16 oz 45¢

"Swift" Premium-Tranché "La Belle Fermière"

POMMES "MCINTOSH" 10 lbs 69¢
Récolte du Québec No. 1-Fraîches-Fermes-De Fantaisie

POIRES "BARTLETTES" 3 lbs 59¢ Oranges Outspan sac 18 Pour 89¢

Carottes Lavées 5 lbs au sac 29¢ No. 1 de L'Afrique du Sud-Gross. 125

Petits Oignons 10 lbs 49¢
Récolte du Québec No. 1-Fraîches Récolte du Québec No. 1-Jaunes

SUCRE FIN 5 lbs au sac 35¢
"Redpatch"

Papier de Toilette 3 Roule 85¢
"Soft-Rite" Couleurs assorties-Spécial!

Melanges à Sauce 3 Pqt 63¢

PAPIER CIRE "Rap Rite" (Roule, 200 65¢) Spécial! 2 Roule 100 69¢

Détersif Swan Liquide (Format Géant 69¢) Gros Format 37¢

TOUT EST GARANTI!

OEUFs FRAIS GROSSEUR MEDIUM CAT "A" DZ 65¢

SUCRE BLANC 10 lbs au sac 69¢
Fin "Redpatch"

PAIN BLANC 2 Pains 24 oz 39¢
Tranché "Kreamy"

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CHOCOLAT "Nestlé's Quik" Boîte 1 1/2 lb 59¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CAFÉ instantané "Nescafé" 7 oz \$1.19 12 oz \$1.69 Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat GÂTEAU "Sara Lee" Chocolat ou allemand Paquet 12 oz 79¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat FROMAGE MOU "Domino" Pot 16 oz 69¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BRISURES de CHOCOLAT "Dare" Paquet 1 lb 59¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat GARNITURE "Royal" chocolat ou Nesselrode ou gâteau fromage Paquet 1 lb 65¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat SAVON "Dial" 2 pains 41¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat NETTOYEUR "Bilopage" Cont. de 8 oz Se termine sam 29 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CHOCOLAT "Nestlé's Quik" Boîte 1 1/2 lb 59¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CAFÉ instantané "Nescafé" 7 oz \$1.19 12 oz \$1.69 Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat GÂTEAU "Sara Lee" Chocolat ou allemand Paquet 12 oz 79¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat FROMAGE MOU "Domino" Pot 16 oz 69¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BRISURES de CHOCOLAT "Dare" Paquet 1 lb 59¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat GARNITURE "Royal" chocolat ou Nesselrode ou gâteau fromage Paquet 1 lb 65¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat SAVON "Dial" 2 pains 41¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat NETTOYEUR "Bilopage" Cont. de 8 oz Se termine sam 29 oct au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CHOCOLAT "Nestlé's Quik" Boîte 1 1/2 lb 59¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat CAFÉ instantané "Nescafé" 7 oz \$1.19 12 oz \$1.69 Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat GÂTEAU "Sara Lee" Chocolat ou allemand Paquet 12 oz 79¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

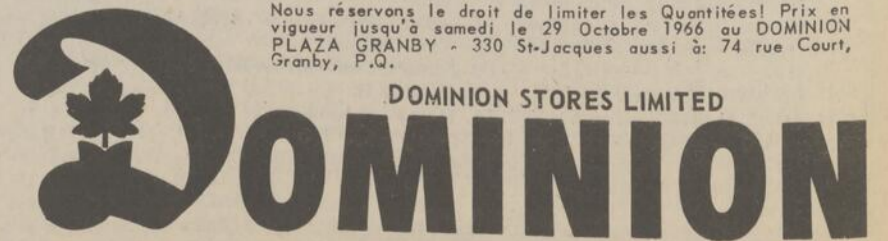
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat FROMAGE MOU "Domino" Pot 16 oz 69¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat BRISURES de CHOCOLAT "Dare" Paquet 1 lb 59¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

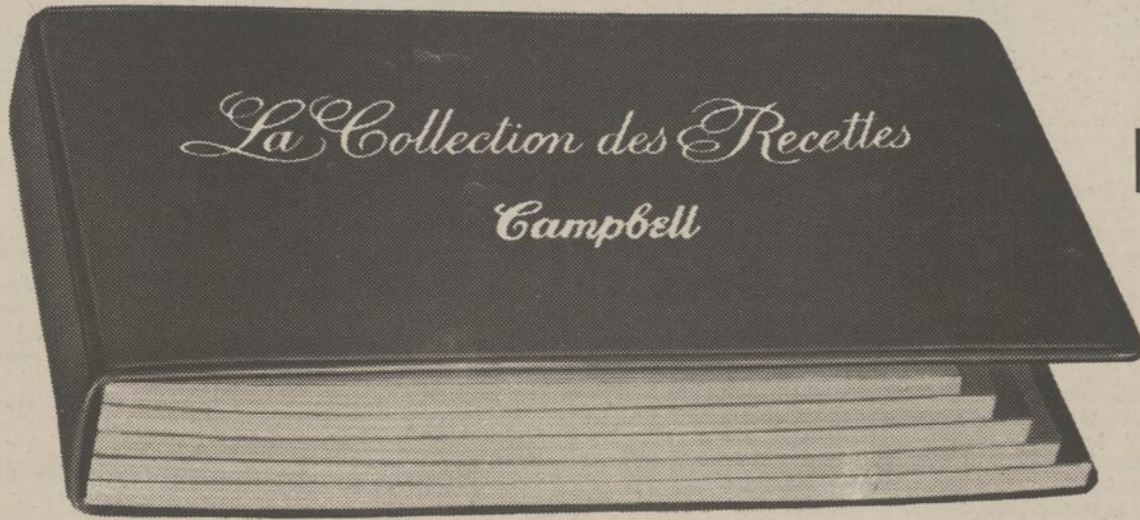
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat GARNITURE "Royal" chocolat ou Nesselrode ou gâteau fromage Paquet 1 lb 65¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Avec coupon et achat SAVON "Dial" 2 pains 41¢ Se termine mar 1er nov au DOMINION

Nous réservons le droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 29 Octobre 1966 au DOMINION PLAZA GRANBY - 330 St-Jacques aussi à 74 rue Court, Granby, P.Q.



50¢ ou



La Collection des
Recettes Campbell
(valeur: \$1.00)

GRATIS

**AU CHOIX: remboursement de 50¢ ou
la Collection des Recettes Campbell—gratis
pour 6 étiquettes des soupes paysannes Campbell.**

Nous vous faisons cette offre spéciale pour vous inviter à déguster les 4 soupes paysannes Campbell: pois, tomates et alphabet, légumes, vermicelle.

REMPLISSEZ le bon et postez-le, accompagné de six étiquettes des soupes paysannes Campbell.

Nous vous ferons parvenir, à votre choix, la somme de 50¢ ou la Collection des Recettes Campbell.

En un rien de temps, vous aurez accumulé six étiquettes des soupes paysannes Campbell.

Des soupes à la mode de chez nous!

1. Soupe aux pois paysanne. La soupe aux pois paysanne est préparée d'après une recette traditionnelle. Elle est faite avec des pois jaunes, du lard salé et, comme garniture, des carottes en dés.

2. Soupe aux légumes paysanne. La soupe aux légumes paysanne est faite à partir d'un riche



bouillon doré et contient six sortes de légumes bien frais et des petites nouilles. On dirait une soupe faite à la maison!

3. Soupe paysanne aux tomates et à l'alphabet. Voilà une soupe tout à fait différente des autres soupes aux tomates en boîtes: elle est plus légère avec des morceaux de tomates bien fermes. Pour l'égayer, il y a quantité de pâtes alphabet—les enfants les aiment tant!

4. Soupe paysanne au vermicelle. La soupe au vermicelle est la soupe par excellence dans nos foyers. La soupe paysanne au vermicelle de Campbell est faite avec un bon bouillon doré, du vermicelle et un assaisonnement subtil.

**Gratis:
la Collection des Recettes Campbell**

Ce livre, qui vaut en fait \$1.00, contient 121 pages de recettes pour la préparation des soupes, sauces, viandes, volailles, poissons, oeufs, fromages, légumes et salades. Et de nombreuses suggestions pour vos réceptions.

La Collection des Recettes Campbell vous aidera à préparer des mets sains et nourrissants à chaque repas.

Découpez le bon ci-dessous et remplissez-le tout de suite. Postez-le dès que vous aurez accumulé les six étiquettes requises. Et surtout,

n'oubliez pas d'indiquer votre choix sur le bon: la somme de 50¢ ou la Collection des Recettes Campbell. N'attendez pas!

Offre spéciale Campbell

Veillez me faire parvenir:

la somme de 50¢ ou la Collection des Recettes Campbell (valeur: \$1.00)

J'inclus 6 étiquettes des soupes paysannes Campbell: SOUPE AUX POIS PAYSANNE. SOUPE PAYSANNE AU VERMICELLE. SOUPE PAYSANNE AUX TOMATES ET ALPHABET. SOUPE AUX LÉGUMES PAYSANNE.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

POSTEZ A: Offre spéciale Campbell, Casier postal 3500, Montréal 3, P.Q.

Cette offre expire le 31 décembre 1966 mais peut être annulée en tout temps. Une seule offre par famille. Nulle si elle est l'objet de taxes, restrictions ou interdictions.

VE



M. MARCEL DEMERS, directeur de la mise en marché des viandes, était le conférencier à la clinique des viandes qui s'est tenue hier soir à l'hôtel Granby. Cette clinique était organisée conjointement par les marchands IGA de Granby. Sur la photo, M. Demers explique à un groupe de dames les diverses coupes de viande. Nous reconnaissons, de gauche à droite: M. Marcel Demers, Mme G.A. Legros, Mme Françoise Laflamme, Mme Rita Dusseault, Mme Paul-O. Trépanier. Les bouchers des marchands IGA de Granby ont fait la démonstration des coupes de viandes devant le public présent. M. Antonio Gagnon, de IGA Frontenac était le principal organisateur de la soirée.

Comment conserver les viandes et la classification du boeuf

GRANBY--- La clinique de viande organisée conjointement par les marchands IGA et les Viandes M. Loeb (Sherbrooke) Ltée, s'est tenue hier soir à l'hôtel Granby. Le conférencier était M. Marcel Demers, directeur de la mise en marché des viandes M. Loeb (Sherbrooke) Ltée.

Cette clinique de viande était faite dans le but d'informer la population sur les faits au sujet du boeuf. A l'aide de diapositives, M. Demers expliqua les diverses catégories de viandes, les diverses coupes de viande et les façons de les servir.

Le boeuf, expliqua M. Demers, est classé par des inspecteurs du gouvernement fédéral, comme suit: no 1- (marque rouge), de choix; no 2- (marque bleue), bon; no 3 (marque brune) Standard Canada; no 4, no 5, no 6, (commercial Canada), de catégories 1, 2 et 3 qui sont du boeuf d'économie; no 7, no 8, no 9, (utilité Canada), catégorie 1, 2 ou 3 qui sont encore du boeuf d'économie; no 10, Canada Manufacturing; et finalement no 11, taureau du Canada. Il peut s'agir du boeuf de l'Ouest ou local, expliqua M. Demers.

Après les explications avec diapositives, M. Demers procéda à une période de questions posées par les dames. Ainsi de toutes les questions posées, on peut donner ici quelques conseils que M. Demers a donné. Toutes viandes ache-

voient au comptoir service libre doivent être développées, égoutées et enveloppées de nouveau dans le papier approprié et placées immédiatement au congélateur. Les diverses viandes suivantes peuvent se conserver au réfrigérateur: bifteck et roti de boeuf, 3 à 5 jours; la volaille, de 3 à 4 jours; le foie de boeuf, le porc et le veau, de 2 à 3 jours; le veau, l'agneau, le porc, de 4 à 5 jours; le jambon de 4 à 6 jours.

La cuisinière est obligée de faire la rotation de ses viandes dans son congélateur pour de meilleurs résultats et pour plus de satisfaction: les premières viandes congelées devront être les premières sorties. Selon le département de l'Agriculture du Canada, le boeuf, le porc, l'agneau et le veau de bonnes qualités, peuvent être congelés sans inquiétude. Mais même si certaines viandes peuvent être gardées pendant plusieurs mois si elles sont enveloppées adéquatement, il n'est pas recommandé de remplir un congélateur pour une longue période de temps. Les coupes de viande épaisses ou larges se garderont plus longtemps que les pièces minces ou petites qui ont tendance à sécher et à perdre leur saveur. Après la conférence et la période de questions, M. Antonio Gagnon, propriétaire de IGA Frontenac fit le tirage des paniers de provisions, don des marchands IGA, de Granby: Marché Paquin, dont M. Claude Paquin est le propriétaire; Marché Laflamme, dont le propriétaire est M. Eddie Laflamme et le gérant M. Guy Sanschagrin; Marché Laval, dont M. Jean-Guy Saurette et Marcel Babinet, sont les co-propriétaires; Marché Auger, dont M. André Auger est le propriétaire.

Les invités d'honneur étaient M. Paul-O. Trépanier, Mme Armand Ruel (S.S.J.B. féminine), Mme C.A. Sirham (A.F.E.A.S. St-Joseph), Mme Philippe Kennes; Mlle Louise Plamondon (Femmes de Charité); Mme Dolores Gaucher (A.F.E.A.S. St-Luc); M. et Mme J.O. Latour (LaSalle); Mlle Pierrette Laboussière (A.F.E.A.S. Notre-Dame); M. et Mme Jean-Louis Boisseau (CHEF), M. et Mme Jean-Paul Matton (Photographe).

Naissances à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) - Voici la liste des derniers baptisés à St-Césaire: MEUNIER - Joseph, Jacques, Eric, fils de M. et Mme Yves Meunier (Jeannine Noury). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jacques Meunier, de St-Hyacinthe.

BRODEUR -- Joseph, Réal, Gaston, fils de M. et Mme Marcel Brodeur (Hélène St-Pierre). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réal Dion, de St-Pie.

GAGNE -- Joseph, Mario, Sylvain, fils de M. et Mme Gaston Gagné (Huguette Bussières). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Normand Roy.

NORMANDIN - Marie, Linda, Martine, fille de M. et Mme Léo Normandin (Angèle Ars). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Normandin de St-Paul.

Réunion des deux groupes de mères de Farnham, jeudi

FRANHAM (DNC) - Toutes les mères de Farnham sont conviées à assister à une réunion tenue jeudi soir, le 27 octobre à 8 heures. Cette invitation remplace celle cédulée pour demain, qui avait été annoncée à cette date lors de la dernière réunion.

Toutes les mères de plus de 25 ans de mariage et toutes celles de moins de 25 ans de mariage sont invitées. C'est une réunion conjointe des deux groupes. Les membres veulent multiplier par deux les assistances des dernières réunions dans chaque groupe respectif. Les grandes lignes du programme de l'année seront tracées à cette occasion. C'est une réunion très importante qui y va du bonheur des familles.

Soirée-échange des jeunes travailleurs ce soir

GRANBY -- Tous les jeunes travailleurs sont cordialement invités, ce soir, à une soirée-échange qui aura lieu à l'École d'Art et Métiers, rue St-Antoine, à 8 heures p.m.

Ce meeting a été entièrement préparé par des équipes de gars et de filles. Il comprend deux parties: la première, un sketch sur l'argent dans la vie du jeune adulte; "buzzsession" qui se terminera par un panel où deux invités répondront à leurs questions. La deuxième partie est récréative, avec danse et orchestre.

Cette soirée est spécialement organisée afin que les jeunes travailleurs de 18 à 25 ans se retrouvent ensemble pour discuter de leur situation et de leurs problèmes face au sujet de l'heure: l'argent. Les jeunes qui ont organisé

Ce soir, la cueillette des jouets continuera

GRANBY -- Allumez vos lumières de galerie! Les Ancelles continueront la cueillette des jouets interrompue la semaine dernière à cause de la mauvaise température. Elle aura donc lieu ce soir entre 7 heures et 9 heures.

Ce soir les jeunes bénévoles continueront leur travail pour aller chercher les vieux jouets délaissés par vos enfants. Ces jouets seront remis à neuf pour les offrir aux enfants déshérités de Granby. Si vous désirez obtenir plus d'informations au sujet de cette cueillette vous pouvez communiquer avec un responsable au local de la rue Queen, au numéro: 372-5164.

Soyez généreux! Le nombre des enfants déshérités est élevé. Il ne faudrait pas qu'il y en aient qui soient déçus. Les Ancelles et les jeunes bénévoles espèrent que vous répondrez positivement et avec empressement à leur demande.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Cessez de construire des châteaux en Espagne et de prendre vos désirs pour des réalités. Un sens plus réaliste des affaires s'impose, et votre intuition pourrait vous induire en erreur.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui, ce sont les questions matérielles et terre à terre qui réclament la priorité. Ne vous laissez pas aller à la rêverie ou à agir impulsivement.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Au cours de la journée, vous pourrez rencontrer une nouvelle relation digne de confiance, et désireuse de vous aider. Votre intuition vous dicte la conduite à prendre dans une situation difficile.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous aurez la possibilité de réexaminer les fondations de vos activités, d'achever des tâches, et de régler des problèmes. Vos proches sont prêts à vous accorder leur appui.

22 juillet au 21 août (LE LION) On fera appel à vos conseils et à votre bon cœur. Soyez serviable, mais ne vous chargez pas du couli des autres au point d'en être accablé.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Des frères aimés peuvent se montrer exigeants et assez énervants. Ne perdez

pas votre calme. Ne négligez pas les conseils d'amis ou de chefs.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ne cherchez pas à brusquer les choses. Attendez-vous à la tâche, et mettez à jour votre correspondance. Votre influence grandit sensiblement.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Votre entourage vous manifeste son attention et son estime; vos collègues ou intimes sont prêts à écouter vos idées et à vous aider à les réaliser.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Aujourd'hui, toute brouille ou querelle pourrait avoir des conséquences graves, et il vous serait difficile de revenir sur vos pas. 22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Effectuez énergiquement les démarches qui peuvent faciliter votre travail ou avancer votre carrière. Changez de méthode, si nécessaire.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Gardez couvertes toutes vos voies de communication, et maintenez des contacts avec des amis qui voyagent ou qui sont au loin. Il vous faut tenir compte du désir des autres.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Essayez d'accorder

(Suite à la page 20)



M. et Mme Gaston Dunn (Réjeanne Stanislas) dont le mariage fut célébré en l'église Ste-Famille de Granby. Mlle Stanislas est la fille de M. et Mme Gérard Stanislas, de Granby. M. Dion est le fils de M. et Mme Laurent Dion, de l'Ange-Gardien. Les nouveaux époux habitent l'Ange-Gardien.

(Photo Studio Lavigne)

Réunion de l'A.F.E.A.S. de Ste-Rosalie

STE-ROSALIE (DNC) - A la salle du couvent de Ste-Rosalie les membres de l'A.F.E.A.S. (Association Féminine d'Education et d'Action Sociale) se réunissent sous la présidence de Mme Rosaire Girard, M. l'aumônier, M. l'abbé A. Proulx, Mme Jean-Guy Tanguy, secrétaire, Mme Omer Marquette, trésorière.

M. Roger Gastonguy, des Caisse Populaires avait été invité à donner une conférence sur le budget familial.

Mme Simon Beaudoin donna une démonstration sur les soins à donner à la peau, et sur le maquillage. Elle fit tirer parmi l'assistance un flacon de parfum.

Mmes Laval Lapierre, Jacques Lapierre et Rober Bergeron avaient été désignées pour apporter leurs concours dans des démonstrations surprises. C'est Mme Bergeron qui fut gagnante.

Mlle Andrée Savoy donna une recette de pain à viande avec échantillons pour goûter. Cette soirée fut appréciée de toutes les dames. De nombreux prix de présence furent donnés.

Hors-d'oeuvre attrayants!

Madame, vous vous demandez toujours de quelle façon présenter vos radis en hors-d'oeuvre. Voici donc cinq manières très attrayantes qui égareront vos plats:

Choisir des radis qui ont une belle forme. Enlever les racines. Laisser deux ou trois petites feuilles. Façonner et refroidir dans l'eau glacée.

Accordéons - Employer des radis longs; enlever la racine et les feuilles. Entailler min-

(Suite à la page 20)



M. et Mme FERDINAND DAIGNEAULT qui ont fêté leur 40e anniversaire de mariage au cours d'une réception intime qui groupait une trentaine d'invités chez M. et Mme Ernest Daigneault, d'Acton Vale.

(Photo Studio Ivano, Acton Vale)

40e anniversaire de mariage de M. et Mme Ferdinand Daigneault

ACTON-VALE (DNC) - Au cours d'une réception intime et familiale qui s'est déroulée chez M. et Mme Ernest Daigneault à Acton Vale, M. et Mme Ferdinand Daigneault (Gabriel Côté) d'Acton Vale ont célébré leur 40e anniversaire de mariage.

Le tout commença vers 8 heures p.m. L'adresse de circonstance a été lue par Mlle Diane Daigneault, fille de M. et Mme Ernest Daigneault, tandis

que la présentation d'une gerbe de fleurs aux jubilaires a été faite par le petit Pierre Robichaud, fils de M. et Mme Jean-Paul Robichaud.

On présenta de magnifiques anneaux souvenir aux époux. On avait eu soin de les poser sur un coussin de velours qui portait fièrement la petite Lise Deguire, fille de M. et Mme Roger Deguire. La présentation des anneaux a été faite par France Daigneault, fille de M. et Mme Fernand Daigneault.

M. et Mme Ferdinand Daigneault ont une famille de huit enfants: M. Ernest Daigneault marié à Jeannine Bisailon, M. Fernand Daigneault (marié à Jeannette Juras), M. Armand Daigneault (marié à Brigitte Bisailon); Mme Jean-Paul Robichaud (Rolande) Mme Roger Deguire (Henriette), M. René Daigneault (marié à Lise Charette), M. Jacques Daigneault (marié à Aline Renaud), et Mlle Nicole Daigneault.

Les enfants avaient d'ailleurs tous tenu à assister à cette réception qui marque une étape importante dans la vie conjugale de M. et Mme Ferdinand Daigneault. Les jubilaires comptent également douze petits enfants.

Parmi les personnes présentes on remarquait aussi Mlle Doris et Mlle Diane Caya, M. Richard, amis de la famille.

Un succulent goûter fut servi à l'issue de la réception, préparé par Mme Ernest Daigneault.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES;
Fleurs pour mariage
et mortalité

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

Mix-O CONCENTRE
bleach

LA FORMULE Mix-O
APRES 34 ANS DE PERFECTIONNEMENTS CONTINUUS, SEUL MIX-O A REUSSI A PRODUIRE UNE EAU DE JAVEL CONCENTREE

PLEINE FORCE
TOUT EN SE DEBARRASSANT DE L'ODEUR DESAIGREABLE VOILA POURQUOI CHAQUE BOUTEILLE PORTE L'INDICATION "QUALITE ANALYSEE"

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile - et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillères à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrou-

ver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les poudres réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite - combien vous vous sentez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Tout Autour de Bébé

Suggestions colligées par

Mme Dan Gerber, (mère de 5 enfants)

Qu'y a-t-il de plus ravissant qu'un bébé qui fait connaissance avec le monde qu'il l'entoure?

Mais l'émerveillement d'un bébé ne contribue pas qu'à ravir vos yeux, et faire éclater votre sourire. C'est une phase importante de son développement intellectuel. Et qu'est-ce que l'émerveillement, sinon de la curiosité, cette clé magique qui ouvre les portes de la connaissance grâce à la vue, au toucher, au goût, etc. - la clé d'un monde qui perd de jour en jour ses mystères.

A propos de goût, donnez donc à votre bébé les céréales protéinées Gerber grillées, à saveurs multiples. Il s'en réglera. Les propriétés nutritives se réunissent à ceci: (1) 50% de protéines qui favorisent la croissance. (2) Comme toutes les céréales Gerber, elles sont enrichies de la vitamine B (thiamine (B-1), riboflavine (B-2) et niacine - P.S. les quatre autres céréales sont tout aussi nourrissantes.

Toutes les céréales Gerber sont appétissantes et leur texture absolument lisse flatte agréablement le palais de bébé. C'est

probablement pourquoi les tout petits les aiment tant. De plus, elles se préparent en quelques secondes. Mélangées au lait ou à la formule, elles forment une bouteille onctueuse qui garde sa consistance jusqu'à la fin du repas.

Le coin des curieux. Encouragez la curiosité de votre bébé, il n'y a rien de plus facile! Mettez à profit ces quelques idées pour votre chérubin: • Suspendez un mobile aux sales couleurs au-dessus de son berceau ou attachez après son parc un ballon rutilant. C'est excellent pour développer la vue. • La musique adoucit les moeurs dit-on, et la voix de maman qui parle à son bébé est toute musique. Rien de tel pour affiner l'ouïe. • Des jouets aussi variés dans leur texture que dans leur forme sont excellents pour affermir le sens du toucher.

Pour rafraîchir les petits gosiers assoiffés, pensez aux jus de fruits longuement mûris au soleil comme le jus de pomme-cerise Gerber adouci de vitamine C (acide ascorbique) indispensable à la formation de ses cellules et des tissus. N'oubliez pas non plus les autres délicieux jus Gerber: orange, pomme, ni les breuvages aux fruits, orange-banane, orange-pomme et orange-ananas.

Gerber

EXPO-MEUBLES PHILCO

EXPOSITION

Des produits de haute qualité PHILCO. Des cadeaux seront attribués chaque jour et à la fin de l'exposition, un visiteur rapportera une magnifique T.V. Une visite suffit pour participer au tirage.

MARCEL AUGER & FILS

10, rue St-Louis

Granby

378-5151

PARTIE DE CARTES JEUDI SOIR 8h.
Paroisse Assomption au profit de l'église.
Prix de Présence
Tirage et nombreux prix
BIENVENUE A TOUT GRANBY

Le plus grand choix de vêtements d'hiver pour fillettes et garçons.
PRIX COMPETITIFS Stationnement gratuit
FANTAISIE ENR.
17a, rue Centre Granby 372-5151

Assortiment complet d'habits, paletos, chapeaux et chandails.
1,000 paires de pantalons à prix imbattables, toutes les grandeurs et choix de couleurs.
J.O. THERIEN
Mercerie pour hommes et jeunes gens
Facilité de stationnement
372-4660
274, BOUL. BOIVIN GRANBY

Noces d'argent de M. et Mme Conrad Bonneau

ROXTON-FALLS-(DNC) - A l'occasion des noces d'argent de M. et Mme Conrad Bonneau (Eva Duclos), de Roxton-Falls, une soirée fut organisée par les parents et amis, à l'Hotel Warden.

Une adresse a été lue par leur fille Nicole, une bourse leur a été remise par leur fils Jean-Guy et une gerbe de fleurs a été présentée par leur nièce Lucie Boucher. M. et Mme Bonneau sont les parents de trois garçons et quatre filles. Ils étaient tous présents à la fête: M. Réal Bonneau, de Roxton-Falls, M. Raymond Bonneau, M. Jean-Guy Bonneau, de Roxton-Falls, Mme Denis St-Jules (Gisèle), de St-Jean, Mlle Lorraine Bonneau, Mlle Nicole Bonneau, Mlle Johanne Bonneau, de Roxton-Falls, M. et Mme Bonneau ont aussi deux petites filles, France et Linda Bonneau.

Étaient également présents, le père de M. Bonneau, M. Joseph Bonneau, de Roxton-Falls, les parents de Mme Bonneau, M. et Mme Emile Duclos (Marie-Rose Bélie), de Roxton-Falls; les frères et les sœurs des jubilaires; M. Gaston Bon-

neau, M. Lionel Bonneau, de Drummondville, Mme Boucher (Fernande), de Roxton-Falls; M. Eugène Duclos, de Cowansville, M. et Mme Albert Duclos de Granby, Mme Armand Richard (Emilia Duclos), de Roxton-Falls, Mme Adrien Latour (Bernadette Duclos), de Drummondville, Mme Maurice Demers (Yvonne Duclos), de Roxton-Falls, Mme Eugène Pélipin (Ella Duclos), de Valcourt, Mlle Irène Duclos, de Granby. Un grand nombre de neveux et nièces également présents.

Réunion de l'U.C.F.R. de Racine

RACINE-ELY-(DNC) - Lors de la dernière assemblée de l'U.C.F.R. de Racine Ely, l'U.C.C. assistait à l'ouverture de l'assemblée qui commença par la partie morale animée par M. le curé Léon Loiselle, aumônier du cercle. Le sujet de cette partie portait sur: "L'Eglise dans le monde de ce temps".

Après la prière, les membres se divisèrent chacun de leur côté pour l'assemblée régulière. Mme Paul-Aimé Fontaine remplaça Mme Ronald Fontaine comme secrétaire; elle donna le rapport de la dernière assemblée. Mme Gérard Neider et Mme René Jeanson donnèrent un résumé de la réunion de secteur qui eut lieu à nos secours.

On procéda ensuite à l'étude du mois: le budget familial. Plusieurs membres apportèrent des suggestions très intéressantes.

Plusieurs morceaux de couture faits dans du vieux ont ravit les membres. Mme Léon Bombardier et Mlle Thérèse Chabot exhibèrent quelques articles de

Réunion de l'A.F.E.A.S. à Brigham

BRIGHAM - (DNC) - En la salle de l'école centrale de Brigham eut lieu l'assemblée régulière des Dames de l'A.F.E.A.S. (Association Féminine d'Education et d'Action Sociale, anciennement U.C.F.R.) Plusieurs de ces dames avaient été au Congrès général au Cap de la-Madeleine. Elles ont fait le compte rendu de ces journées.

Le recrutement pour l'année 1966-67 est commencé et déjà plusieurs ont renouvelé leur cotisation. Les préparatifs pour le souper paroissial sont en marche. A la fin de la soirée bien remplie, un goûter fut servi par Mme Aimé Martel et Mme Roméo Paré.

Va-et-vient à Racine Ely

RACINE ELY-(DNC) - Mme Lucien Ducharme est de retour chez elle après un séjour d'un mois chez ses parents à St-Elphège-de-Yamaska et Ste-Angèle.

M. et Mme Lorenzo Trudeau et M. et Mme Edmond Trudeau se sont rendus à St-Bruno.

Mme Bruno Clouthier ainsi que M. André Provencher, de Cowansville ont rendu visite à M. Dominique Lachapelle.

M. et Mme André Roberge et leur fils Daniel ont rendu visite à Mme Valmore Neider.

Mme Delphis Lamarche et son frère, M. Albany Champigny, de Pawukett, R.I. ont visité leur frère et leurs sœurs de Sherbrooke, Woburn, Singshury et Waterloo.

Elections chez les Fermières de St-Charles

ST-CHARLES - SUR - RICHELIEU - (DNC) - Lors de l'assemblée régulière du Cercle des Fermières de St-Charles-sur-Richelieu, il y eut élection d'un nouveau bureau de direction. L'ancien bureau se composait des personnes suivantes: présidente, Mme Léandre Geoffrion; vice-présidente, Mme Albert Désautels; secrétaire, Mlle Alice Benoit; bibliothécaire, Mme Rosario Charron.

Le nouveau bureau de direction se compose des personnes suivantes: présidente, Mme René Bazinet; vice-présidente, Mme Honoré Benoit; secrétaire, Mme Gaston Lebrun; bibliothécaire, Mme Gustave St-Jean. Les conseillères sont: Mmes Raoul Benoit, Claude Charron, Rémi Rémy.

Un légume superbe: le brocoli

Le nom même du brocoli nous suggère son origine italienne. Le brocoli était un légume favori aux temps de l'Antienne Rome, et bien que les Italiens continuent à l'employer, ce légume demeura inconnu au reste du monde. C'est en Amérique qu'il fut redécouvert, dans les jardins d'immigrants italiens résidant dans les environs de New York et de Boston.

Le brocoli est un légume attrayant, nutritif et à faible teneur calorifique. Le brocoli frais possède des feuilles d'un vert foncé, des fleurs vertes et grappes supportées par des tiges épaisses et vertes. Les tiges doivent être fermes et tendres. Avant la cuisson, enlevez les feuilles extérieures et coupez la partie ligneuse des tiges. Préparez les portions en coupant les grosses tiges dans le

sens de la longueur. Si ces dernières ont plus d'un pouce de diamètre, faites deux incisions à angle droit, dans le sens de la longueur, de la base jusqu'à la moitié de la tige; la cuisson en sera plus rapide. Placez les tiges debout dans une casserole profonde; ajoutez un peu d'eau bouillante salée; couvrez et faites cuire doucement jusqu'à ce que les tiges soient tendres, environ 10 à 15 minutes. Certaines sources autorisées suggèrent de lever le couvercle plusieurs fois pendant la cuisson pour permettre à la vapeur de s'échapper; ceci aurait pour effet de donner au brocoli une meilleure couleur. Ne faites cuire le brocoli qu'à la toute dernière minute avant le service. S'il est cuit trop tôt, il s'amollit et perd son vert brillant alors qu'il attend.



Lors du défilé de mode organisé par le Cercle Monnoir des Filles d'Isabelle de Marieville, les mannequins rivalisaient d'élégance. Les frois n'auront sûrement pas de prise sur ces dames si elles ont revêtu l'un de ces superbes manteaux. De gauche à droite sur la photo, Mlle Marielle Lussier porte un manteau de drap vert style français, avec des boutons qui forment une pyramide; Mlle Diane Poulin a revêtu un manteau de tweed quadrillé, de ligne A, avec collet de renard jaune; Mlle Manique Brunelle porte un manteau de tweed vert et jaune, à double boutonnage, avec collet de renard.

Noces d'or de M. et Mme Philia Tougas de Ste-Anne de Sabrevois

SABREVOIS --(DNC) M. et Mme Philia Tougas (Emilia Boudreau) ont célébré leur 50e anniversaire de mariage à Sabrevois, M. et Mme Tougas demeurent à Iberville. Une messe d'action de

grâces fut célébrée en l'église Ste-Anne de Sabrevois par M. le curé Georges-Etienne Phaneuf assisté au choeur, M. le Chanoine Robin, d'Iberville. La messe fut servie par Pierre Tougas

petit-fils des jubilaires, et André St-Pierre. Le chant fut exécuté par Mme Paul-Emile Léger et Mme Eddy Leblanc, accompagnés à l'orgue par M.

Une réunion des femmes libérales de Shefford a lieu à St-Valérien

GRANBY - L'Association libérale provinciale des femmes du comté de Shefford s'est réunie à St-Valérien pour prendre part à une soirée récréative. Environ 40 dames s'y sont données rendez-vous.

Cette rencontre leur a permis de discuter sur divers sujets tout en faisant plus ample connaissance. Six dames de l'exécutif étaient présentes, dont la présidente, Mme Paul-Doris Brodeur. Le tout s'est terminé par un excellent goûter.



Voici deux modèles présentés lors d'un défilé de modes à l'intention des étudiants, à l'école Immaculée-Conception de Granby. A gauche, Mlle Gisèle Dubé porte un manteau en fin lainage garni d'astrakan gris. A droite, M. Gilles Tardif modèle une canadienne de lainage "mohair" à carreaux.

Elections chez les Fermières de St-Jean-Baptiste

ST-JEAN-BAPTISTE - (DNC) - Le Cercle des Fermières de St-Jean baptiste tenait son assemblée régulière. Durant la réunion, on procéda à l'élection d'un nouveau bureau de direction.

Après élections, le bureau de direction se compose des personnes suivantes: Mme Hercule Guertin, réélue présidente; Mme Arthème Lambert, réélue vice-présidente; Mme Gabriel Benoit, réélue 2e conseillère; Mme Réal Patenaude, réélue première conseillère; Mme Lucien Desnoyers, élue troisième conseillère, remplaçant Mme Honoré Fréchette; Mme Jean-Noël Brillon, réélue bibliothécaire; Mme Paul Benoit, réélue secrétaire. Après les élections, les membres du conseil reprenant les places, les dames leur souhaitèrent beaucoup de chance pour l'année. La soirée se termina par un petit goûter.

Naissances à Brigham

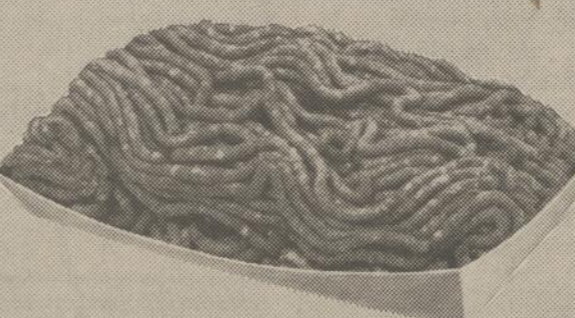
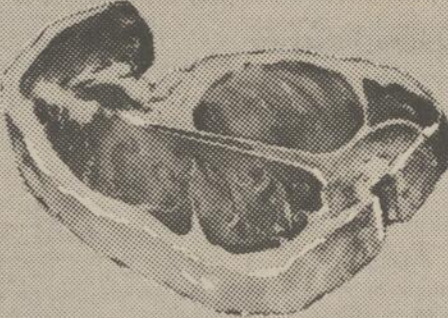
BRIGHAM - (DNC) - M. et Mme Alcide Naud sont les parents d'un fils baptisé Pascal. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Guy Rainville, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Jean-Paul Marquis sont les parents d'une fille baptisée Manon. Le parrain et la marraine sont M. Gerald Marquis et Mlle Marie-Ange Marquis, oncle et tante de l'enfant.

NOUVEAU CENTRE
SINGER
PLAZA GRANBY
ST-CHARLES ET
ST-JACQUES
378-3731

La Vogue est à
SINGER

25% DE RABAIS

 <p>ROTI DE PALETTE</p> <p>tendre, délicieux</p> <p>37 ¢</p> <p>Boeuf de marque Circle-T</p>	 <p>BOEUF HACHE</p> <p>frais et maigre</p> <p>39 ¢</p> <p>Boeuf de marque Circle-T</p>	 <p>T-BONE</p> <p>Bifteck maigre et tendre</p> <p>89 ¢</p> <p>Boeuf de marque Circle-T</p>
---	---	---

Le Grand-Bien Motel

DANSE

tous les jeudis, vendredis et samedis soir avec le **TRIO - ROLAND**



ORCHESTRE bien REPUTE

pour leur musique et chansons

BAR - SALON - SALLE A MANGER

SALLE DE RECEPTION

Réservations pour toutes occasions

700 PRINCIPALE GRANBY TEL. 378-8406

MARCHE SUPREME RHEAUME
255 rue York Granby
Tel.: 372-4185

MARCHE SUPREME FELIX
425 rue Cabana Granby
Tel.: 378-4619



CAFE MOULU Maxwell House 79¢
Sac d'une livre

Jus de Tomates Del Monte 5/79¢
btes 20 on.

PATATES

DE TABLE DU NOUVEAU BRUNSWICK CANADA

CLASSE NO-1 SAC 25 LBS **59** ¢

A TOUT USAGE

MARCHE SUPREME LAGUE
rue Alkman - Farnham
Tel.: 293-4340

MARCHE SUPREME LUSSIER
792 rue Fosher - Waterloo
Tel.: 539-2833

MARCHE SUPREME DESSAUTELS
1083 rue Du Marche - Acton Vale
Tel.: 546-2151

Prix en vigueur du 26 au 29 Octobre.

DES REZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON?

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3361
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J.P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(39462)

Jean-Paul Boucher

AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(39226)

Pharmacie CADIEUX

CAMERA + CINE
25%
REDUCTION
Livraison en auto
Gratuite
96 Principale 372-3336
(39336)

Cartes d'affaires

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE

Gravier à ciment
et sable à vendre.
Ouvrage de béton mécanique
avec rétro-rodet "back-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
provenant de
● Particuliers
● Compagnies
● d'assurances
● Compagnie de fiducie

JACQUES NOISEUX
ou **BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
Taux d'intérêt courant
S'adresser à:

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-1112
(39661)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR

MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.

Cartes d'affaires

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES



REHAUSSEZ L'ECLAT DE VOTRE SALON

HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(39335)

GRANBY: Tél.
372-5433

17 Terrains à vendre

TERRAIN à vendre, grandeur: 80 x 100, situé coin rues Cyr et Casavant, dans un quartier résidentiel, eau égouts et trottoirs faits. Pour informations, signalez: 378-5653.
(39788)

23 Logements à louer

A 29 RUE COURT, dans un bas-logis de 3 pièces plus solarium. Aussi à louer, local 15 x 30 pour bureau, situé rue Principale, plusieurs garages dans le centre de la ville. Bois sec à vendre. Pour informations, s'adresser: Mme R. Vadnais, 79 rue Lorne, Tél.: 372-3850, Granby.
(39510)

A LOUER logis de 5 1/2 pièces, chauffé, situé rue Elgin, libre le 1er novembre. Signalez: 372-6092.
(39355)

A LOUER, logis de 3 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé près du centre d'achat Frontenac, à louer à la semaine ou au mois, libre le 24 octobre. Signalez: 378-3574 ou 378-5613.
(39716)

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, situé coin Principale et Johnson. Pour informations, signalez: 378-3574 ou 378-5613.
(39737)

LOGIS 5 pièces, plus chambre de bain, dans un haut, 220 volts, installation sècheuse, libre le 1er novembre. Signalez: 378-8280.
(39816)

A LOUER, logis de 5 pièces, situé à 356 Boul. Boivin. Pour informations, s'adresser: 356 Boul. Boivin, Tél. 372-3542.
(39820)

A LOUER, logis chauffé, garage, site résidentiel, \$113.00 par mois, libre le 1er novembre. S'adresser au Tél. 372-3034 après 6:00 p.m. seulement.
(39713)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, ménage fait à neuf, installation de lavasse et sècheuse, libre immédiatement, situé à 391 rue Bourbeau, Tél. 378-2652.
(39807)

A LOUER: Logis de 5 pièces plus chambre de bain, 220 volts, réservoir électrique, libre le 1er novembre. Pour informations, s'adresser: 316 rue Racine, Tél. 378-4894.
(39839)

A LOUER: Logis de 4 pièces, très propre, maison neuve, entrée privée, située à 420 rue St-Viateur Est. Pour informations, signalez: 378-2194.
(39834)

LOGIS de 4 pièces, très moderne, entièrement renové, situé rue St-Georges. Pour informations, s'adresser: 150 St-Georges, Tél.: 372-3807.
(39840)

A LOUER logis de 6 pièces, chauffé, cuisine et chambre de bain modernes, situé à 228 Denison Ouest. Pour informations, signalez: 372-6550.
(39854)

A LOUER logis bas de duplex, 5 pièces, moderne, installation de lavasse et sècheuse, système de chauffage, grande cour, situé à 80 rue Laval. Pour informations, signalez: 378-5598.
(39848)

25 Appartements à louer

APT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans un bas, situé à 392 Cartier. S'adresser sur les lieux.
(39563)

A LOUER, logis de 4 pièces, situé à 449 rue Ste-Marie, libre le 1er novembre. Signalez: 378-4444.
(39671)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 265 Ave du Parc, Tél.: 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m.
(32898)

APARTEMENT à louer, meublé, chauffé, éclairé, \$15.00 par semaine. Pour informations, s'adresser: 69 Robinson Sud, Tél. 378-5616.
(39669)

A LOUER, appartements de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, très modernes, meublés, chauffés, éclairés, lavasse et sècheuse automatiques, stationnement privé, situés à 359 Boul. Leclerc. S'adresser: Marché Plante, 396 Boul. Leclerc, Tél.: 378-9411, s'il n'y a pas de réponse, signalez: 372-5727.
(39789)

LOGIS 4 pièces, situé à 119 rue Victoria, libre le 1er novembre. S'adresser: 171 St-André (au propriétaire).
(39860)

APARTEMENT de 2 pièces à louer, meublé, chauffé, T.V. si désiré, entrée privée. Pour informations, signalez: 372-6183 ou 372-3120.
(39857)

APT. 2 1/2 PIÈCES, chauffé, meublé, éclairé, triple mur-à-mur, situé à 221 Robinson. Aussi garage chauffé, à louer, 15 x 25. S'adresser: 50 rue Principale, Granby, Tél.: 372-3529.
(39749)

APT A LOUER, 3 1/2 pièces, dans un bas, entrée privée, ventilateur au-dessus du poêle, chauffé, éclairé, balayuse fournie. Pour informations, signalez: 372-6358.
(39833)

27 Chambres à louer

A LOUER: Chambre pour hommes, avec cuisine, salon, réfrigérateur, poêle, radio, télévision, téléphone, entrée privée, draps et serviettes compris, \$11.00 par semaine, 3 lignes d'autobus. Pour informations, s'adresser: 317 Denison O., visible le soir après 6:00 p.m. Signalez le jour: 372-6465 et le soir: 372-5983.
(39841)

CHAMBRE à louer dans logement moderne, personne fiable, accès aux commodités de la maison après arrangements définis. S'adresser en personne à Mme D. Martin, 438 Papineau après 5:00 p.m. ou signalez: 378-8426 le jour.
(39751)

BELLE grande chambre à 2 lits, pour 2 personnes femme ou homme, pouvant se servir de la cuisine, du téléphone et télévision, située sur la rue Centre. Pour informations, signalez: 372-3820.
(39844)

29 Chambres et pensions demandées

JEUNE fille sérieuse désire chambre et pension dans le centre de la ville. Pour informations signalez: 378-3408.
(39868)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION à louer, pour hommes, bon chauffage, confort, parfait pour professeur de cuisine. Téléphonez: 372-6358.
(39727)

A LOUER chambre et pension pour hommes qui aiment la tranquillité, parfait pour professeur ou commis de bureau, situées Avenue du Parc, centre de la ville. Pour informations, signalez: 372-7735.
(39859)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur: Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc.

BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN,
voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de
9:00 a.m. à 10:00 heures.
(39071)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET
2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service
adéquat et rapide,
Consultez toujours

IMMOBILIER
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5991, ou 378-2970
Michel Champagne, courtier
(32737)

64 Lingerie pour femmes

A VENDRE manteau de soie avec collet de vison gris, très propre, grandeur 10/12 ans, presque pas porté, à bon marché. Signalez: 378-8323.
(39821)

79 Modistes, Couturières

COUTURIERE d'expérience offre ses services pour couture de tous genres ainsi que réparations. Signalez: 378-4352.
(39828)

AUBAINE!
ROBES - BOURSES
Couturière liquiderait un surplus de robes, bourses, deux-pièces, très beaux modèles dans le groupe.
Prix à partir de \$1.00
Venez voir l'après-midi et le soir, sur appointments. Tél.: 378-7319
(39493)

96 A vendre ou à échanger

PROPRIETE de 4 logements dont 2 de 5 pièces et 2 de 2 pièces, avec salle de bain et 220 volts, située à Granby. Echangez ou vendez pour propriété à revenus à Cowansville ou St-Jean. S'adresser: 55 St-Charles Nord, Granby, Tél.: 378-3837 ou St-Jean 345-8791.
(39495)

BUNGALOW situé à 158 St-Érme, à vendre ou à échanger pour un 2 ou 3 logis. Aussi bungalow neuf à vendre ou à louer, situé au Lac Roxton. Pour informations, s'adresser: J.-C. Fleury, Tél.: 378-5915.
(39866)

MAISON de 6 pièces, système de chauffage à vison gris, installation de lavasse et sècheuse, terrain de 75 x 250 ou plus, située rue Denison, prix: \$10,600, \$1,000 comptant, balance \$95,00 par mois. S'adresser par Tél.: 378-2553.
(39845)

98 Divers

SOUFFREZ-VOUS D'UNE PAUVRE COMPLEXION?
HYDROLIN résultat de longues recherches aide à éliminer l'acné, les boutons ou autres troubles de la peau. Hydrolin est incolore, également efficace pour la peau sèche ou huileuse. Nombreux adeptes satisfaits et heureux. Demandez Hydrolin à votre pharmacien dès aujourd'hui. \$1.00 dans toutes les pharmacies.
(39597)

UNE VENTE DE BRIC A BRAC
AURA LIEU
SAMEDI LE 29 OCTOBRE
à 1:30 p.m. au High School de Granby, situé sur la rue Lorne. Bienvenue à tous!
(39861)

A LOUER appareil pouvant aider l'enfant à se corriger du mouillage de lit. Pour informations, signalez: 378-3737.
(39845)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez: 378-3734
(39602)

MACHINISTES DEMANDES
pour (Machine Shop), usine de plastique pour la fabrication de moules; avec expérience sur les machines. Très bon salaire, très bonnes conditions. Pour informations, s'adresser: Home Plastic Inc, 2965 Cartier, St-Hyacinthe. Tél.: 774-4812 ou 773-2536.
(39822)

114 Représentantes
VENDEUSES demandées pour la vente de produits de beauté "Verily de Paris". S'adresser à C.P. 399, Waterloo, Tél. 539-0751, Granby: 378-4350.
(39777)

115 Représentantes
VENDEUSES demandées pour la vente de produits Utilex. Bonne commission. Ecrire au gérant, C.P. 399, Waterloo, Tél. 539-0751 et Granby: 378-4350.
(39778)

98a) A vendre - Divers

SUEDE ET CUIR

MANTEAUX et JAQUETTES \$45.00 et plus
CHAPEAUX S'HARMONISANT \$3.50 et plus
— Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(38316)

AUBAINE

A VENDRE, Four Atlas 36 po.: "Drill" sur pied, "Brake" pour métal 8 pl., Sberer pour métal 4 pl., banc de scie; convoyeur "Joiner" de 6 po., prix spécial. Téléphonez après 6:00 p.m. 378-6164.
(39732)

"JACKET" d'hiver neuf pour jeune fille: \$5.00; pantalons et jupe pour couvent avec veste, blouse et robe, gilet de laine neuf; patins de jeune fille neufs. Aussi à vendre, litge pour enfants. Signalez: 378-3501.
(39625)

A VENDRE, annexe blanche, propre, au prix raisonnable, avec tuyaux. S'adresser: Jean-Louis Archambault, Adamsville, Tél. 263-0467.
(39811)

A VENDRE fixtures de salle de toilette, bain, toilette et bol avec tous les accessoires et tuyauterie, en bonne condition, \$60.00 comptant. Signalez: 372-7501.
(39867)

A VENDRE sommier 34 po. x 72 po., pour lit double, en excellent condition, comme neuf. Laisseres à 515 St-Jacques. S'adresser au Tél.: 378-8110, après 5:15 p.m.
(39871)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé à 214 Ave des Érables, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: \$16,500.00 dont \$5,000.00 comptant et la balance \$11,500.00 par mois, à coûté \$22,000.00. Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631.
(39775)

MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

117 Vendeurs demandés

ENNUIS FINANCIERS RESOLUS! \$80. à \$100. par semaine pour vendeurs déterminés et ambitieux. Ventes faciles avec SPÉCIAUX, CONCOURS D'AUTOMNE, PRIX DUTTS GARANTIS - FAMILLEX, 1600 Delorimier, Montréal. (39817)

118 Services de bonnes

ON DESIRE JEUNE FILLE ou dame pour travail de maison privée en Ontario. Boîte de semaine libres. Pour renseignements, signalez: 378-5458.
(39814)

123 Perdus ou trouvés

PERDUE
Paire de lunettes (monture blanche), de jeune fille de 9 ans, jeudi dernier le 20 octobre dans les environs de Gill, Ave du Parc et Paré. Prière de retourner à: M. Normand Lapointe, 225 Ave du Parc, Granby, tél.: 372-6479.
(39876)

125a) Autos à vendre
CHEVROLET Super-Sport, convertible, 1965, 327 chevaux, vaporeur, six cylindres, bas prix. Tél.: 378-6159.
(39878)

142 Maisons à vendre
MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Érables. Pour informations, s'adresser sur les lieux.
(39878)

AUTO SPORT à vendre (Carmen Chia) sur rue résidentielle, en bonne condition. Signalez: 772-2495 le jour ou 772-2693 le soir St-Pie.
(39887)

142 Maisons à vendre
MAISON de 3 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford.
(39778)

AVIS PUBLIC

(SUITE DE LA PAGE 19)

ARTICLE 2 :

Aucune compensation monétaire ne sera payée à la Municipalité du Canton de Granby.

ARTICLE 3 :

L'article 6 du susdit règlement numéro 573 est modifié de la façon suivante :
1°—En ajoutant à la fin du deuxième paragraphe les mots suivants: "sauf celles des cultivateurs vivant de leurs fermes".
2°—En ajoutant à la fin du troisième paragraphe les mots suivants: "sauf les propriétés des cultivateurs vivant de leurs fermes et ne bénéficiant pas de telles améliorations".

ARTICLE 4 :

L'article 9 du susdit règlement 573 est modifié de la façon suivante :

1°—Le territoire décrit comme faisant partie du quartier numéro 2 est modifié comme suit :
En ajoutant les aînés suivants :

C) La partie du Chemin Leduc borné comme suit : au Nord par les lots 775 et 790; au Sud, par la limite Est du Canton Granby; au Sud par les lots 698, 699, 700, 701 et par une partie du lot 702; au Nord-Ouest par une ligne étant le prolongement de la ligne Nord-Ouest de la rue Alexandra.

Contenant une superficie de trois acres et soixante-quinze centièmes d'acre (3.75 A.).

D) Une autre partie du Chemin Leduc, borné comme suit : au Nord par les lots 711, 712, et 713; à l'Est par une ligne joignant le coin Sud-Est du lot 789 au coin Nord-Est du lot 711; à l'Ouest par la ligne centrale de la rue Dufferin. Contenant une superficie de deux acres et neuf centièmes d'acres (2.19 A.).

2°—Le territoire décrit comme faisant partie du quartier numéro 4 est modifié comme suit :

En ajoutant la lettre A) devant le premier alinéa.

En ajoutant l'alinéa B) suivant :

B) La partie du Boulevard Bouchard, borné à l'Est par la ligne centrale de la rue Dufferin, au Sud, par le côté Sud du dit Boulevard Bouchard, au Nord, par le côté Nord du Boulevard Bouchard; à l'Ouest, partiellement par la ligne Ouest du lot 795 et partiellement par une ligne parallèle à la ligne Ouest du lot 717 laquelle, prolongée vers le Sud, aboutirait en un point situé au centre de la rue Paré (No 716-62).

Contenant une superficie de deux acres et dix-neuf centièmes d'acre (2.19 A.).

3°—Le territoire décrit comme faisant partie du quartier numéro 5, est modifié comme suit :

L'alinéa B) est remplacé comme suit :

B) Un certain lopin de terre comprenant en référence au cadastre officiel du Canton Gran-

by, dans le Rang VII, la partie Sud des lots 630 et 633; dans le Rang VI, partie de la demie Ouest du lot 551 et la demie Ouest du lot 550, les lots 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 562, partie du lot 214; dans le Rang V, partie des lots 438, 444, 447, 448 et 214, le lot 449, le dit lopin de terre compris dans les limites suivantes, à savoir :

Partant d'un point au centre de la ligne Est du numéro 630-1 rue St-Jacques; de là, passant par les parties des lignes suivantes, en continuité les unes des autres: partie de la ligne Est du numéro 630-1 en allant vers le Sud; la ligne Est du lot 630; une ligne traversant le chemin Caneau et allant rejoindre le coin Nord-Est de la demie-Ouest du lot 551; la ligne Est de la demie-Ouest du lot 551 jusqu'à son intersection avec le coin Nord-Ouest du numéro 551-112 rue; le prolongement de la ligne Nord-Ouest du numéro 551-112, sur une distance de cent soixante-sept pieds et soixante-sept centièmes de pied (567.67'); une ligne courbe de deux cent quatre-vingt-sept pieds et quatre-vingt-dix centièmes de pied (287.98') tournant à droite et sous-tendue par un angle de vingt-cinq degrés (25°00') et une autre ligne tangente à la précédente sur une longueur de deux cent quatre-vingt-trois pieds et quatre-vingt-quatre centièmes de pied (293.94') jusqu'à la ligne séparative des lots 551 et 556; partie de la dite ligne séparative en allant vers le Sud et son prolongement jusqu'à la ligne centrale de la Rivière Yamaska; la dite ligne centrale de la Rivière Yamaska en remontant son cours jusqu'à la ligne de division entre la demie-Est et la demie-Ouest du lot 551; partie de la ligne Est de la demie-Ouest du lot 551 à compter de l'axe de la Rivière et son prolongement à travers le lot 214; la ligne Ouest de la demie-Est du lot 550; la ligne Sud de la demie-Ouest du lot 550 et la ligne Sud du lot 553 jusqu'à son point d'intersection avec l'axe de la Rivière Yamaska; le dit axe de la Rivière Yamaska en descendant son cours jusqu'à son point d'intersection avec la ligne Sud du lot 447; partie de la ligne Sud du lot 447 et partie de la ligne Sud du lot 448 prolongée jusqu'au côté Nord-Ouest du chemin public; le côté Nord-Ouest du Chemin public jusqu'à son point d'intersection avec la ligne Sud du lot 449; partie de la ligne Sud du lot 449 en allant vers l'Ouest jusqu'au coin Sud-Ouest du dit lot 449; la ligne Ouest des lots 449 et 562, cette dernière prolongée jusqu'à l'axe du chemin Caneau; l'axe dudit chemin Caneau jusqu'à son intersection avec l'axe de la rue St-Jacques; l'axe de la rue St-Jacques pour revenir au point de départ.

Ce lopin de terre contenant une superficie de mille trois cent vingt-quatre acres et cinq dixièmes d'acre (1.324.5).

4°—Le territoire décrit comme faisant partie du quartier numéro 6 est remplacé comme suit :

A) Un lopin de terre comprenant en référence au cadastre officiel du Canton Granby, dans le Rang VIII, une partie du lot 717 renfermé dans les limites suivantes, à savoir :

Au Nord, la ligne nord du lot 717; au Sud les limites actuelles de la Cité de Granby; à l'Ouest la ligne Ouest du lot 717; à l'Est par une ligne parallèle à la ligne Ouest du lot 717 laquelle, prolongée vers le Sud, aboutirait à un point situé au centre de la ligne Nord de la rue Paré (716-62).

Ce dit lopin de terre contenant en superficie quatre acres et neuf dixièmes d'acre (4.9A.).

B) Un autre lopin de terre comprenant en référence au cadastre officiel du Canton Granby, dans le Rang IX, une partie des lots 796 et 798 (étant le Chemin Bouchard) renfermée dans les limites suivantes: à savoir : au Nord par le côté Nord du Boulevard Bouchard; à l'Est, la ligne Est du lot 796, au Sud, la ligne Sud des lots 796, et 798; à l'Ouest, la ligne Ouest du lot 798.

Ce dit lopin de terre, contenant en superficie trois acres et vingt-cinq centièmes d'acre (3.25 A.).

5°—Le territoire décrit comme faisant partie du quartier numéro 8 est modifié comme suit :

En ajoutant la lettre A) devant le premier alinéa.

En ajoutant les aînés suivants :

B) Un autre lopin de terre, comprenant en référence au cadastre officiel du Canton Granby, dans le Rang VIII, une partie des lots 719, 720, 725, 726, 727, et 734 formant une partie du Boulevard Bouchard; le dit lopin de terre étant borné comme suit : au Nord, par la ligne de division des huitième et neuvième rangs; à l'Est, par la ligne Est du lot 719, au Sud, par le côté Sud du Boulevard Bouchard; à l'Ouest, par la ligne Ouest du lot 734.

Contenant une superficie de sept acres et cinquante-sept centièmes d'acre (7.57 A.).

C) Un autre lopin de terre, comprenant en référence au cadastre officiel du Canton Granby, dans le Rang IX, une partie des lots 802, 804, 805, 806, 809 et 810 (étant le Chemin Bouchard), et borné comme suit : au Nord, le côté Nord du Boulevard Bouchard; à l'Est, la ligne Est du lot 802; au Sud, la ligne de division entre les huitième et neuvième rangs; à l'Ouest, la ligne Ouest du lot 810.

Contenant une superficie de six acres et cinquante et un centièmes (6.51 A.).

ARTICLE 5 :

Le présent règlement entrera en vigueur selon la loi.

(Signé) Paul-O. Trépanier
mairie

(Signé) Donat Brosseau,
greffier

Certifié copie conforme
(Signé) Donat Brosseau

**PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY**

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE, certifiant que la présente copie est conforme à l'original du règlement numéro 573 intitulé: "Règlement pour annexer certains lots formant partie du Canton de Granby", tel qu'amendé par le règlement numéro 576 intitulé: "Règlement amendant le règlement 573 intitulé règlement pour annexer certains lots formant partie du Canton de Granby", qui doit être pris en considération par le conseil municipal de la Cité de Granby à sa séance ordinaire qui sera tenue lundi le 2 janvier 1967, et que le 14ième jour du mois de décembre de l'année 1966, à 10 heures de l'avant-midi, en la salle des délibérations du conseil municipal de la Municipalité du Canton de Granby, Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, P.Q., une assemblée générale des électeurs propriétaires de ces parties de la dite municipalité intéressée, aura lieu, afin de prendre ce règlement tel qu'amendé, en considération et de l'approuver ou de le rejeter.

DONNE A GRANBY, ce 26ième jour du mois d'octobre 1966.

DONAT BROUSSEAU
Greffier de la
Cité de Granby. (39875)

**SUITE DE
HORS D'OEUVRES...**

ce au 3/4 sur le travers.

Chrysanthèmes - Avec un couteau aiguisé, faire 5 ou 6 entailles parallèles, de la racine presque à la tige. Répéter la même opération sur le travers.

Domino - Diviser en quatre jusqu'à la tige. Enlever une petite rouelle de pelure au centre de chaque quartier.

MARGUERITES -

Avec un couteau bien aiguisé, entailler la pelure légèrement de la racine jusqu'à la tige, 5 ou six fois. Suivre ces entailles pour

détacher les minces pétales de pelure. Enlever la pelure entre les pétales.

Roses - Avec un couteau bien aiguisé détacher 4 ou 5 minces tranches de pelure, de haut en bas et presque jusqu'à la racine. On peut également faire 2 rangs de pétales; du haut vers le milieu, puis du milieu vers le bas.



"CARNAVAL D'AUBAINES"

Chez **AMEDEE ZIGBY**

PALETOTS SPORT
Pour hommes et garçons. Choix de couleurs et grandeurs assorties. Prix à partir de **\$16.95 à \$22.95**

MANTEAUX SPORT
Pour dames et jeunes filles. Différents matériels. A partir de **\$15. et \$22.**

HABITS
Nous possédons le plus grand choix d'habits pour hommes et garçons. A partir de **\$39. à \$79.**

PALETOTS
Pour hommes et garçons. Choix de tweed ou de lainage. Les plus belles teintes. A partir de **\$24.50 à \$59.50**

MANTEAUX
Pour dames et jeunes filles. Avec ou sans collet de fourrure. Le plus beau choix. A partir de **\$29. à \$79.**

AMEDEE ZIGBY
Vêtements pour toute la famille
Prix les plus bas en ville
372-4008
243, rue Principale Granby

Formidable...

MOUTON de PERSE GRIS
Charcoal - Qualité budget Horizontale ou peaux descendues. Val. rég. \$750. Semaine du mouton **\$495.**

MOUTON de PERSE GRIS
Travaillé horizontalement ou à peaux descendues. Val. rég. \$795. Semaine du mouton **\$595.**

La Semaine du Mouton de Perse
La vente des ventes...l'évènement unique que toutes les élégantes attendaient... chez

MOUTON de PERSE NOIR
Uni - Style "coupe-junior" Le préféré des élégantes!
VALEUR REG. \$425.
Spécial de la semaine du mouton chez Laflamme. **\$309.**

MOUTON de PERSE NOIR
Qualité de choix Uni ou gami. Style Haute-couture. Rég. \$550. **\$397.**

MOUTON de PERSE NOIR
Mouton Perse Noir Styles couturiers Uni ou gami Mouton très choisi Val. rég. \$650. **\$479.**

Mouton Perse Noir Styles
couturiers Uni ou gami Un achat superbe! Val. rég. \$795. **\$575.**

C'est maintenant qu'il faut acheter votre manteau de mouton Venez choisir le vôtre...Utilisez notre plan "mise de côté"

MOUTON de PERSE BRUN
Uni ou gami. Offre très spéciale de la semaine du mouton Val. rég. \$425. Semaine du mouton **\$295.**

MOUTON de PERSE BRUN
Uni ou gami. Travaillé à peaux descendues. Val. rég. \$525. Semaine du mouton **\$359.**

Nombreux autres Spéciaux en magasin

Laflamme FOURRURE
328, Principale Granby 8-8484